

*ALBINA ŠIUPIENIENĖ*

**Į PAGALBĄ  
VALGJARASČIŲ  
TVARKYTOJAMS**



# Į PAGALBĄ VALGIARAŠČIŲ TVARKYTOJAMS

## ELEKTRONINĖ PARANKINĖ KNYGA

skirta

Jono Jablonskio 150-mečiui paminėti

Remtasi įvairiais žodynais, kulinarijos vadovėliais, Vilniaus valgiaraščiais, Valstybinės lietuvių kalbos komisijos nutarimais ir rekomendacijomis, pavienių kalbininkų (habil. dr. Ritos Miliūnaitės, dr. Linos Murinienės, dr. Jono Klimavičiaus, dr. Prano Kniūkštos), viešojo maitinimo specialistų patarimais, straipsniais, ankstesniais savo leidiniais ir ilgamete darbo patirtimi.

Tebūnie atleista, jeigu tarp įrašų (ypač kitomis kalbomis) pasitaikytų vertėjų (vertimo biurų) padarytų korektūros klaidų ar vertimo netikslumų.

Šia knyga norėta bent kiek padėti puoselėti taisyklingą savą ir svetimą žodį, o svarbiausia – siekti, kad valgiaraščių įrašuose lietuvių kalba nebūtų nepagrįstai vartojami svetimžodžiai (originalūs ar adaptuoti).

### **Nuoširdžiai ir geranoriškai konsultavo:**

habil. dr. **Nijolė Sližienė** (rašyba ir skyryba)

**Jūratė Palionytė** (teoriniai dalykai)

**Aurelija Dvilytė** (teoriniai dalykai)

dr. **Zigmantas Gudžinskas** (botanika)

dr. **Irena Smetonienė** (praktiniai dalykai)

### **Daug padėjo**

**Virginija Bartkevičienė** (korektūra ir kt.)

### **Talkino:**

**Darius Palubinskas** (maketavimas)

**Anželika Sidorevič** (maketavimas)

**Sudarytoja**  
**Albina Šiupienienė**

**2010 m.**

## TURINYS

### I. Teoriniai dalykai

1. Bendriniai (rūšiniai) patiekalų pavadinimai	3
2. Vietoj daugiskaitos nevartotina vienaskaita	3
3. Mėsos patiekalų pavadinimai	3
4. Žuvų patiekalų pavadinimai	4
5. Kai pavadinime yra du pažyminiai	5
6. Grafiškai nepažymėtas pažyminys	5
7. Negalimi pavadinimai, sudaryti iš daiktavardžio irrieveiksmio	5
8. Kada netinka vietininkas	5
9. Prielinksninės konstrukcijos	6
10. Simboliniai patiekalų pavadinimai	6
11. Simboliniai pavadinimai, sudaryti iš daiktavardžio ar įvardžio kilmininko arba iš būdvardžio vardininko	7
12. Valgiaraščiuose nevartotini svetimžodžiai	8
<b>II. Santrumpos, skyrybos ženklai ir kiti dalykai</b>	<b>  10</b>
<b>III. Įvairūs patiekalų pavadinimų ir jų sudedamųjų dalių rašymo būdai</b>	<b>  13</b>
<b>IV. Neteiktini (ar netaisyklingi) žodžiai ar žodžių junginiai ir jų lietuviški atitikmenys</b>	<b>  18</b>
<b>V. Trumpas aiškinamasis žodynėlis</b>	<b>  40</b>
<b>VI. Vilniaus valgiaraščių įrašai (lietuviškai ir angliškai)</b>	<b>  44</b>
<b>VII. Vilniaus valgiaraščiuose – kitų šalių virtuvės patiekalai</b>	
13. Argentiniečių valgiai	53
14. Graikiški valgiai	57
15. Indiški valgiai	58
16. Itališki valgiai	60
17. Japoniški valgiai	71
18. Kaukazietiški valgiai	73
19. Kiniški valgiai	74
20. Libanietiški valgiai	77
21. Meksikietiški valgiai	78
22. Prancūziški valgiai	79
23. Tailandietiški valgiai	81
24. Turkiški valgiai	83
25. Uzbekiški valgiai	87
26. <b>Salotų bare „Mano guru“ – įvairiausios mišrainės, salotos ir užkandžiai</b>	<b>  88</b>
27. <b>Tradiciniai „Neringos“ restorano patiekalai</b>	<b>  90</b>
28. <b>Sveiki atvykę į „Forto dvarą“ – čia viskas lietuviška, taisyklinga ir pavyzdinga!</b>	<b>  93</b>

## I. TEORINIAI DALYKAI

1. **Bendriniai** (rūšiniai) **pavadinimai**, rašomi mažąja raide, tiesiogiai nusako patiekalų ar gaminių priklausymą tam tikrai rūšiai ar klasei, pvz.: **arbata, kava, mėsos patiekalai, jautienos kepsniai, kiaulienos šaltiena, mišrainės, saldumynai, sriubos, užkandžiai, vynas** ir kt.

**Įsidėmėtina.** Patiekalo ar gaminio (patiekalų ar gaminių grupių) **išskiriamajai** (rūšinei) **ypatybei reikšti** pavadinimuose ir sudėtiniuose terminuose vartotina **įvardžiutinė būdvardžio forma**, pvz.: **aštrusis** pomidorų padažas, **baltasis** šokoladas, **gaivieji, svaigieji** gėrimai, **juodoji, žalioji** arbata, **karališkosios** krevetės, **karštieji, šaltieji** patiekalai (užkandžiai), **baltasis, raudonasis, rožinis** vynas ir kt.

2. **Patiekalo** ar **gaminio sudėtis** ir **rūšis nusakoma** ne *vienaskaitos* (pvz.: aitrusis pomidorų padažas su *paprika*, kepsnys su *sojos* padažu, *mėtos* arbata, *soros* košė, *sūdytos silkės* gabaliukai), o **daugiskaitos forma** (aitrusis pomidorų padažas su **paprikomis**, kepsnys su **sojų** padažu, **mėtų** arbata, **sorų** košė, **sūdytų silkių** gabaliukai).

**Pastaba.** Valgiaraščių gėrimų skyriams pavadinti nevartotini iš vienaskaitinių daiktavardžių padaryti daugiskaitiniai žodžiai, pvz.:

<i>Neteiktina</i>	<b>Turi būti</b>	<i>Neteiktina</i>	<b>Turi būti</b>
<i>Arbatos</i>	Arbata	<i>Muskatai</i>	Muskatas
<i>Kavos</i>	Kava	<i>Romai</i>	Romas
<i>Degtinės</i>	Degtinė	<i>Starkos</i>	Starka
<i>Brendžiai</i>	Brendis	<i>Tekilos</i>	Tekila
<i>Džinai</i>	Džinas	<i>Vermutai</i>	Vermutas
<i>Konjakai</i>	Konjakas	<i>Viskiai</i>	Viskis
<i>Likeriai</i>	Likeris	<i>Vynai</i>	Vynas

3. **Rašant mėsos patiekalų pavadinimus** turi būti nurodoma ne skerdienos (mėsos) pavadinimas, bet iš tos mėsos gaminami patiekalai: avienos (jautienos, kiaulienos, vištienos) **kepsnys (pjausnys, šašlykas, troškiny)**; jautienos **didkepsnis, juostelės** (befstrogenas), **langetas**; jautienos (kiaulienos, žuvienuos) **gabaliukai (bryzeliai, kąsniukai, kepsneliai, pjausneliai)**; jautienos (kiaulienos, vištienos, žuvienuos) **maltinis (maltiniai, maltinukai, muštiniai, muštinukai), suktinukai, šaltiena**; kiaulienos **dešrelės, kepsnys (eskalopas), muštinis (karbonadas), plovos, pūkučiai, šonkauliukai**; veršienos **muštinukai, suktinukai, šonkauliukai, troškiny** (*bet* jaučių, kiaulių liežuvių **troškiny**); viščiukų **sparneliai**; vištos krūtinėlės **kepsnys, suktinukas**; vištų krūtinėlių **gabaliukai (kąsniukai, kepsneliai, pjausneliai)** ir t. t.

**Įsidėmėtina.** Galvos, kepenys, kojos, plaučiai gali būti, tarkime, tiek gyvų kiaulių, tiek skerdienos, bet **kiaulienos** nugarinė, sprandinė, dešros – tikrai skerdienos (gyvos kiaulės turi nugarą, sprandą, žarnas).

**Iš Vilniaus valgiaraščių įrašų:**

Avienos kepsnys su bulvių skrituliukais, keptomis vynuogėmis, šafranų ir vyno padažu  
 Avienos kepsneliai su laukiniais smidrais, gervuogių ir raudonojo vyno padažu  
 Avienos kepsnys su gruzdintomis bulvėmis, maderos ir rozmarinų padažu  
 Avienos kepsneliai su šviežiomis daržovėmis ir serbentų padažu  
 Avienos šašlykas su daržovėmis ir pievagrybiais  
 Avienos ir daržovių troškiny  
 Avienos troškiny su virtų bulvių kukuliukais ir žalumynais  
 Marinuotos avienos kepsneliai su keptais česnakais, manų kruopainiais ir daržovėmis  
 Jaučių uodegų troškiny su paprikomis ir vynu  
 Jautienos didkepsnis su kepta bulve, skrudintomis daržovėmis  
 Jautienos kąsniukai su pievagrybiais ir bulvių koše  
 Jautienos kepsneliai su gruzdintomis bulvėmis, šiltomis daržovėmis ir paprikų padažu  
 Jautienos gabaliukai su bambukais ir ryžiais  
 Jautienos ir alaus troškiny su bulviniais kukuliukais ir daržovėmis  
 Jautienos maltiniai su bulvių piršteliais, šiltomis daržovėmis ir žaliuoju sviestu



Jautienos (nugarinės) kepsnys su marinuotomis paprikomis ir raudonojo vyno padažu  
 Jautienos kukuliai su ryžiais  
 Jautienos suktinukai, įdaryti rūkytos šoninės bryzeliais, su daržovių padažu  
 Jautienos muštinkai su rinktinėmis bulvytėmis ir saldžiarūgščiu padažu  
 Jautienos troškiny (paprikos, svogūnai, sūris)  
 Kalakutienos kepsnys, keptas ant grotelių  
 Kalakutienos pjausnys, keptas ant grotelių, su virtais ryžiais, spanguolių ir moliūgų padažu  
 Kalakutienos šašlykas su salotų lapais ir balzaminio padažu  
 Kalakutienos troškiny su daržovėmis  
 Veršienos pjausnys su ryžiais, raudonojo vyno ir vyšnių padažu  
 Veršienos maltinukai su baravykais, virtomis daržovėmis, grietinėle ir vyno padažu  
 Veršienos šašlykas su garstyčių padažu  
 Veršienos troškiny su brokoliniiais kopūstais, ryžiais, grietinėle ir baltojo vyno padažu  
 Graikiniais riešutais įdaryti veršienos suktinukai su moliūgais ir aitriniu padažu  
 Įdaryta vištos kulšėlė  
 Kepta vištos kulšėlė  
 Virta vištos kulšėlė su daržovėmis  
 Vištos krūtinėlė su sojų makaronais ir imbieriniu padažu  
 Vištos (krūtinėlės) kepsnys su virtais ryžiais, pupomis, mangų ir uoginių paprikų padažu  
 Baravykais įdaryti vištienos suktinukai su trapiąja plutele ir špinatų padažu  
 Kepenėlėmis įdaryti vištienos suktinukai su bulvių skrituliukais ir pievagrybių padažu  
 Vištienos gabaliukai su ananasais  
 Vištienos kashniukai su lakštiniais, karamelintomis morkomis ir mangų padažu  
 Vištienos kebabas su daržovėmis ir pievagrybiais  
 Vištienos kepsniukai su daržovėmis ir sojų padažu  
 Vištienos kepsnys su mocarela, ryžiais *Basmati* ir špinatais  
 Vištienos kumpeliai su daržovėmis ir ryžių makaronais  
 Vištienos maltinis su pievagrybiais  
 Vištienos pjausnys, keptas ant grotelių, su paprikų, svogūnų, medaus ir riešutų padažu  
 Vištienos suktinukai su kukurūzų burbuolėmis, morkomis, salierais ir persikų padažu  
 Vištienos šašlykas su ryžiais ir daržovėmis  
 Vištienos troškiny su aitriosiomis ir saldžiosiomis paprikomis, svogūnais ir sūriu

4. **Žuvų mėsą** pastaruju metu (pagal Lietuvos Respublikos ir Europos Bendrijos teisės aktus, statistinius klasifikatorius, kitus dokumentus ir interneto tinklalapius) **linkstama dažniau vadinti žuviena** (pvz.: *dėl riebalų oksidavimosi pageltusi žuviena, konsistencija – žuviena ištižusi; sardinių žuviena neturi būti pažeista ar įplėšta; jų žuviena turi būti normalios konsistencijos; jų žuviena turi būti šviesios arba rausvos spalvos; aukšlių žuviena yra kaulėta ir nepasižymi geru skoniu, tačiau ten, kur jų yra daug, jos turi tam tikrą verslinę reikšmę* ir t. t.).

**Pastaba.** Elektroniniame „Dabartinės lietuvių kalbos žodyne“ nurodyta, kad **žuviena** yra žuvies mėsa: *Maltos žuvenies patiekalas*. Lietuvių kalbos žodyne, be *žuvenies* (žuvies mėsos) apibrėžties, randami tokie pavyzdžiai: *Žuviena nusibodo maitintis* (J. Jablonskis). *Smulkių karšių žuviena kaulėta, stambių – skani ir riebi* sp.

**Įsidėmėtina.** Nors šnekamojoje kalboje tradiciškai vartojama vienaskaita (**žuvis**), rašant **valgiaraščiuose** patiekalų **kainų etiketėse** žuvų (gyvų, rūkytų, sūdytų, šaldytų ir kt.) ir **parduotuvių iškabose** pavadinimus, reikėtų laikytis vienodos sistemos ir **vartoti daugiskaitą**, o ne vienaskaitą.

<b>Neteiktina</b>	<b>Turi būti</b>		
<i>Gyvas karpis</i>	Gyvi karpiai		
<i>Išskrosta žuvis</i>	Išskrostos žuvis	<i>arba</i>	Žuvų skrodenos
<i>Lašišos salotos</i>	Lašišų salotos	<i>arba</i>	Lašišienos salotos
<i>Rūkytas ungurys</i>	Rūkyti unguriai		
<i>Silkė su galvomis</i>	Silkės su galvomis		
<i>Silkės užkanda</i>	Silkių užkanda	<i>arba</i>	Silkienos užkanda
<i>Šaldyta stinta</i>	Šaldytos stintos		
<i>Tuno salotos</i>	Tunų salotos	<i>arba</i>	Tunienos salotos
<i>Žuvis</i> (parduotuvė, skyrius)	Žuvys	<i>arba</i>	Žuvų parduotuvė (Žuvų skyrius)

5. Kai pavadinime yra du pažyminiai (rodantys patiekalo, gaminio sudedamąsias dalis arba išskirtinį gaminimo būdą ar kt.), priekyje rašomas tas pažyminys, kuriuo apibūdinamas pažymimasis žodis kartu su kitu pažyminiu kaip vienas pavadinimas.

**Neteiktina**

Avienos *marinuoti kepsneliai*  
 Bulviniai *kepti paplotėliai*  
 Grietininiai *ananasiniai ledai*  
 Grietininiai *vaniliniai citrininiai ledai*  
 Jautienos *pipirinis kepsnys*  
 Juodoji *bergamočių arbata*  
 Paprikų *aitri sriuba*  
 Pieniniai *glaistyti ledai*  
 Pieniniai *šokoladiniai ledai*  
 Žalioji *mėtinė arbata*

**Turi būti**

Marinuoti **avienos** kepsneliai  
 Kepti **bulviniai** paplotėliai  
 Ananasiniai **grietininiai** ledai  
 Vaniliniai citrininiai **grietininiai** ledai  
 Pipirinis **jautienos** kepsnys  
 Bergamočių **juodoji** arbata  
 Aitri **paprikų** sriuba  
 Glaistyti **pieniniai** ledai  
 Šokoladiniai **pieniniai** ledai  
 Mėtinė **žalioji** arbata

6. Grafiškai nepažymėtas pažyminys po pažymimojo žodžio yra laikoma didžiąja kalbos klaida (žr. Valstybinės lietuvių kalbos komisijos (toliau – VLKK) patvirtintą Didžiųjų kalbos klaidų sąrašą, <http://www.vlkk.lt/lit/klaidos>).

**Neteiktina**

Arbata *juodoji*  
 Kava *juoda*  
 Kepsnys *vištienos*  
 Ledai *šokoladiniai*

**Turi būti**

Juodoji arbata  
 Juoda kava  
 Vištienos kepsnys  
 Šokoladiniai ledai

**Neteiktina**

Sriuba *saldi*  
 Sultys *obuolių*  
 Vynas *raudonasis*  
 Žlėgtainis *jautienos*

**Turi būti**

Saldi sriuba  
 Obuolių sultys  
 Raudonasis vynas  
 Jautienos žlėgtainis

Įsidėmėtina. Šalutiniai pažyminiai, kurie pateikia papildomą charakteristiką, gali būti rašomi po pažymimojo žodžio – atskiriama kableliu, rašoma skliausteliuose, mažesniu šriftu arba kitoje eilutėje, pvz.:

Žalioji arbata, mėtinė

Žalioji arbata (mėtinė)

Žalioji arbata mėtinė

ŽALIOJI ARBATA  
mėtinė

7. Negalimas pavadinimas, sudarytas iš daiktavardžio ir prieveiksmio (žr. Didžiųjų kalbos klaidų sąrašą, <http://www.vlkk.lt/lit/klaidos>).

**Neteiktina**

Barščiai *ukrainietišškai*  
 Kava *rytietišškai*  
 Paplotėliai *meksikietišškai*

**Turi būti**

Ukrainietiški barščiai  
 Rytietiška kava  
 Meksikietiški paplotėliai

**Neteiktina**

Salotos *ispaniškai*  
 Sriuba *itališkai*  
 Žuvienė *estiškai*

**Turi būti**

Ispaniškos salotos  
 Itališka sriuba  
 Estiška žuvienė

8. Kai vietos reikšmės nėra, o pasakoma tik patiekalo sudėtis ar forma, netinka vietininkas.

**Neteiktina**

Dešrelės *apvalkale*  
 (Nebent apvalkalas kartu būtų valgomas!)  
 Duona *formoje*  
 Kaimiškas silkių užkandis *pomidorų padaže*  
 (Nebent mirktų padaže!)  
 Keptos vištų kulšėlės, marinuotos *cinamone*  
 Kopūstų salotos *majoneze* (nebent mirktų)  
 Naminė mišrainė *aliejuje* (nebent mirktų)  
 Silkių užkandukas *marinate*

**Turi būti**

Dešrelės su apvalkalu  
 Forminė duona  
 Kaimiškas užkandis su pomidorų padažu  
 Keptos vištų kulšėlės, marinuotos su cinamonais  
 Kopūstų salotos su majonezu  
 Naminė mišrainė su alyvuogių aliejumi  
 Marinuotų silkių užkandukas  
 Silkių užkandukas su marinatu (*jei tiekiama su marinatu*)  
 Žuvų kepsneliai su (tešlos) plutele  
 Žuvų pjausneliai su gruzdžia (tešlos) plutele  
 Žuvų kepsneliai su sūrio plutele

Žuvis *kepta tešloje*

(Ne tešloje, bet dažniausiai aliejuje kepama!)

Žuvis *užkepta sūryje*

Žuvų pjausneliai su gruzdžia (skrudžia) sūrio plutele

9. Prielinksninės konstrukcijos rašomos šitaip:

Ant grotelių kepti žuvų pjausneliai	<i>arba</i>	Žuvų pjausneliai, kepti ant grotelių
Ant grotelių kepti žuvų pjausneliai su aitriuoju padažu	<i>arba</i>	Žuvų pjausneliai, kepti ant grotelių, su aitriuoju padažu
Ant iešmo keptas daržovių vėrinukas	<i>arba</i>	Daržovių vėrinukas, keptas ant iešmo
Ant iešmo keptas daržovių vėrinukas su padažu	<i>arba</i>	Daržovių vėrinukas, keptas ant iešmo, su padažu
Ant iešmo keptos dešrelės	<i>arba</i>	Dešrelės, keptos ant iešmo
Ant iešmo keptos dešrelės su raudonuoju padažu	<i>arba</i>	Dešrelės, keptos ant iešmo, su raudonuoju padažu
Ant žarijų keptas šašlykas	<i>arba</i>	Šašlykas, keptas ant žarijų
Ant žarijų keptas šašlykas su marinuotomis daržovėmis ir pomidorų padažu	<i>arba</i>	Šašlykas, keptas ant žarijų, su marinuotomis daržovėmis ir pomidorų padažu

**Isidėmėtina.** Prielinksnio *su* konstrukcija rašoma po pagrindinio pavadinimo.

**Neteiktina**

*Su aliejumi strimelės*  
*Su cukrumi ananasų skiltelės*  
*Su gruzdžia plutele vištienos kepsneliai*  
*Su gruzdžia sūrio plutele paplotėlis*  
*Su kmynais rūkytas sūris*  
*Su krapais virti vėžiai*  
*Su marinatu silkių riestinukai*  
*Su padažu daržovių apkepėlė*  
*Su persikais plakta grietinėlė*  
*Su žalumynais kiaušiniene*

**Turi būti**

Strimelės su aliejumi  
 Ananasų skiltelės su cukrumi  
 Vištienos kepsneliai su gruzdžia plutele  
 Paplotėlis su gruzdžia sūrio plutele  
 Rūkytas sūris su kmynais  
 Virti vėžiai su krapais  
 Silkių riestinukai su marinatu  
 Daržovių apkepėlė su aitriuoju padažu  
 Plakta grietinėlė su persikais  
 Kiaušiniene su žalumynais

**Pastaba.** Prielinksnio *su* konstrukcija gali būti rašoma prieš pagrindinį pavadinimą, kai yra susijusi su jo dalyviniu pažyminiu, rodančiu patiekalo gaminimo būdą, pvz.:

Su grūstais žirneliais apkeptos dešros skibukės	<i>arba</i>	Grūstais žirneliais apkeptos dešros skibukės Dešros skibukės, apkeptos (su) grūstais žirneliais Dešros skibukės su grūstų žirnelių plutele
Su sūriu apkepti žuvų pjausneliai	<i>arba</i>	Sūriu apkepti žuvų pjausneliai Žuvų pjausneliai, apkepti (su) sūriu Žuvų kepsneliai (pjausneliai) su sūrio plutele
Su sūriu apkepti vištienos gabaliukai su daržovėmis	<i>arba</i>	Sūriu apkepti vištienos gabaliukai su daržovėmis Vištienos gabaliukai, apkepti sūriu, su daržovėmis
Su grūstais žirneliais apkeptas pjausnys su žalumynais	<i>arba</i>	Grūstais žirneliais apkeptas vištienos pjausnys su žalumynais Vištienos pjausnys, apkeptas grūstais žirneliais, su žalumynais

10. Gaminį ar patiekalą iš kitų tos rūšies gaminių ar patiekalų išskiriantys pavadinimai (**juos sudaro perkeltine reikšme vartojamas žodis ar žodžių junginys arba sąlyginės reikšmės apibūdinamieji žodžiai**) laikomi **simboliniais** ir rašomi didžiąja raide su kabutėmis (*arba* kitu šriftu), pvz.:

„Alytaus“ dešra	ALYTAUS dešra	<i>Alytaus</i> dešra	<b>Alytaus</b> dešra
Alus „Švyturys“	Alus ŠVYTURYS	Alus <i>Švyturys</i>	Alus <b>Švyturys</b>
Arbata „Lipton“	Arbata LIPTON	Arbata <i>Lipton</i>	Arbata <b>Lipton</b>
„Birutės“ meduoliai	BIRUTĖS meduoliai	<i>Birutės</i> meduoliai	<b>Birutės</b> meduoliai
„Daumantų“ duona	DAUMANTŲ duona	<i>Daumantų</i> duona	<b>Daumantų</b> duona
„Dvaro“ gira	DVARO gira	<i>Dvaro</i> gira	<b>Dvaro</b> gira

„Kaimiška“ mišrainė	KAIMIŠKA mišrainė	<i>Kaimiška</i> mišrainė	<b>Kaimiška</b> mišrainė
Majonezas „Vilnius“	Majonezas VILNIUS	Majonezas <i>Vilnius</i>	Majonezas <b>Vilnius</b>
„Naminis“ pyragas	NAMINIS pyragas	<i>Naminis</i> pyragas	<b>Naminis</b> pyragas
„Neringos“ kepsnys	NERINGOS kepsnys	<i>Neringos</i> kepsnys	<b>Neringos</b> kepsnys
„Palangos“ duona	PALANGOS duona	<i>Palangos</i> duona	<b>Palangos</b> duona
„Smetoniška“ gira	SMETONIŠKA gira	<i>Smetoniška</i> gira	<b>Smetoniška</b> gira
„Sostinės“ pyragas	SOSTINĖS pyragas	<i>Sostinės</i> pyragas	<b>Sostinės</b> pyragas
„Šefo“ salotos	ŠEFO salotos	<i>Šefo</i> salotos	<b>Šefo</b> salotos
„Utenos“ alus	UTENOS alus	<i>Utenos</i> alus	<b>Utenos</b> alus
„Zanavykų“ sūris	ZANAVYKŲ sūris	<i>Zanavykų</i> sūris	<b>Zanavykų</b> sūris
„Žemaičių“ dešra	ŽEMAIČIŲ dešra	<i>Žemaičių</i> dešra	<b>Žemaičių</b> dešra

**Įsidėmėtina.** Kai gamins, tarkime, „Naminis“ pyragas turi kitą jį išskiriantį pavadinimą (pvz., „Svajonė“), žodžiai „naminis pyragas“ vartojami kaip rūšiniai ir rašoma – naminis pyragas „Svajonė“ (*arba* naminis pyragas SVAJONĖ, naminis pyragas *Svajonė*, naminis pyragas **Svajonė**).

**Pastaba.** Žr. išsamiau VLKK patvirtintą Rekomendaciją „Dėl maisto gaminių pavadinimų rašymo“ (Inf. pran., 2004, Nr. 28; <http://www.vlkk.lt/lit/nutarimai/rasyba/maisto-gaminiu-pavadinimai.html>).

11. Simboliniai pavadinimai, **sudaryti iš daiktavardžio** ar **įvardžio kilmininko** arba **iš būdvardžio vardininko**, visada turi eiti prieš pažymimąjį žodį – gaminio bendrinį pavadinimą (žr. Didžiųjų kalbos klaidų sąrašą, <http://www.vlkk.lt/lit/klaidos>); simboliniai pavadinimai, **sudaryti iš nekaitomų žodžių**, turi būti rašomi po rūšinių pavadinimų.

<b>Neteiktina</b>	<b>Turi būti</b>	<b>Neteiktina</b>	<b>Turi būti</b>
Alus „Gubernijos“	„Gubernijos“ alus	Kokteilis „Linksmasis“	„Linksmasis“ kokteilis
„Dadu“ ledai	Ledai „Dadu“	Majonezas „Kaimiškas“	„Kaimiškas“ majonezas
Dešrelės „Klaipėdos“	„Klaipėdos“ dešrelės	Pyragas „Sostinės“	„Sostinės“ pyragas
Duona „Vilniaus“	„Vilniaus“ duona	Salotos „Žieminės“	„Žieminės“ salotos
Gira „Dvaro“	„Dvaro“ gira	Sausainiai „Močiutės“	„Močiutės“ sausainiai
„Gardu“ tortas	Tortas „Gardu“	Sūris „Rokiškio“	„Rokiškio“ sūris
Kava „Tamstos“	„Tamstos“ kava	Virtiniai „Naminiai“	„Naminiai“ virtiniai

**Įsidėmėtina.** Prielinksnio **su** konstrukcija rašoma po simbolinio vardo.

<b>Neteiktina</b>	<b>Turi būti</b>
Varškės kremas <i>su persikais</i> VĖSA	Varškės kremas VĖSA <i>su persikais</i>
<i>Su persikais</i> varškės kremas VĖSA	
Vištienos maltinis <i>su padažu</i> JŪRATĖ	Vištienos maltinis JŪRATĖ <i>su padažu</i>
<i>Su padažu</i> vištienos maltinis JŪRATĖ	
Žuvų kepsnys <i>su sūrio plutele</i> TULPĖ	Žuvų kepsnys TULPĖ <i>su sūrio plutele</i>
<i>Su sūrio plutele</i> žuvų kepsnys TULPĖ	

12. Viešojo maitinimo įmonėse (baruose, kavinėse, restoranuose, užkeigose, užkandinėse) **valgiaraščių įrašai** (remiantis norminiais teisės aktais), be valstybinės kalbos, gali būti teikiami ir kitomis kalbomis, pvz.:

• Užkandžiai / Salotos Starters / Salads	• Gruzdintos daržovės Vegetable Tempura	• Ryžių patiekalai Rice dishes
• Daržovių patiekalai Vegetable dishes	• Makaronų patiekalai Pasta	• Tailandietiški troškiniai Thai Curries

**Pastaba.** Valgiaraščių įrašų kitomis kalbomis formatas negali būti didesnis ar ryškesnis negu įrašų lietuvių kalba, pvz.:

<b>Neteiktina</b>	<b>Turi būti</b>
• <b>ANTIPASTI</b> / UŽKANDŽIAI	<b>UŽKANDŽIAI</b> / ANTIPASTI
• <b>Crostatina di frutta</b> / Pyragaitis <i>su vaisiais</i>	Pyragaitis <i>su vaisiais</i> / Crostatina di frutta

• <i>Dolce / Saldieji patiekalai</i>	<b>Saldieji patiekalai / Dolce</b>
• <i>Insalate / Salotos</i>	Salotos / Insalate
• <b>MUTTON DISHES / AVIENOS PATIEKALAI</b>	<b>AVIENOS PATIEKALAI / MUTTON DISHES</b>
• <b>SNACKS / UŽKANDŽIAI</b>	<b>UŽKANDŽIAI / SNACKS</b>
• <b>Zuppe pavese</b>	Jautienos sultinys su mėsos kukuliukais
<i>Jautienos sultinys su mėsos kukuliukais</i>	Zuppe pavese
• <i>Trinta raudonųjų pupelių sriuba</i>	<i>TRINTA RAUDONŲJŲ PUPELIŲ SRIUBA</i>
<i>ZUPPA DI FAGIOLI</i>	<i>ZUPPA DI FAGIOLI</i>
<b>Red beans cream soup</b>	<b>RED BEANS CREAM SOUP</b>
• <i>Jautienos kepsnys, patiekiamas su raudonojo vyno padažu ir krosnyje keptais pomidorais</i>	<i>Jautienos kepsnys, patiekiamas su raudonojo vyno padažu ir krosnyje keptais pomidorais</i>
<i>FILETTO DI MANZO CON SALSA VINO ROSSO</i>	<i>Filetto di manzo con salsa vino rosso pomodori</i>
<i>POMODORI RIPIENI</i>	<i>ripieni</i>
<b>Fillet of beef with red wine sauce and oven baked tomatoes</b>	<i>Fillet of beef with red wine sauce and oven baked tomatoes</i>

13. **Turint lietuviškų atitikmenų, valgiaraščiuose nevartotini svetimžodžiai** (Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu patvirtintas „Svetimžodžių keitimo lietuviškais atitikmenimis tvarkos aprašas“, Valstybės žinios, 2000, Nr. 95-2995; 2010, Nr. 88-4668). **Kitų kalbų bendrinius valgius įvardijantys žodžiai turi būti verčiami!**

**Įsidėmėtina.** Kitų šalių **bendriniai** (rūšiniai) patiekalų **pavadinimai** lietuviškame valgiaraštyje **turi būti keičiami lietuvių kalbos atitikmenimis**, o ne rašomi su kabutėmis, kitu šriftu (kaip simboliniai vardai) ar **pramaišiu** – vieną žodį lietuviškai, antrą angliškai, itališkai, ispaniškai ir t. t.

**Neteiktina**

*Ajoli padažas*  
*Aštrusis de aguacate padažas*  
*Balik-kebab*  
*Bean(e) salotos*  
*Béarnaise (Bernese) padažas*  
*Burokėlių tarta*  
*Canelloni*  
*Gravy padažas*  
*Graikiška „Moussaka“ (Graikiška musaka)*  
*„Gyros“ vištiena (Vištiena „Gyros“)*  
*Knedlky (knedliai) su mėsa*

*Makaronai „Spagetti“*  
*Minestrone*

**Piti**

*Piti-balik*  
*Tostada su vištiena*

**Turi būti**

Česnakų (*arba* Česnakinis) padažas  
Aštrusis avokadų padažas  
Lašių šašlykas  
Pupelių salotos  
Berno padažas  
Burokėlių apkepas (*arba* plokštainis)  
Vamzdeliai (makaronai)  
(Riebus *ar pan.*) padažas  
Graikiškas baklažanų apkepas  
Vištienos kepsneliai *arba* Vištienos kepsneliai / Gyros  
Koldūnai (virtinukai) su mėsa  
Čekiški koldūnai / Knedlky  
Spagečiai  
Daržovių sriuba (*arba* Daržovienė)  
Itališka daržovių sriuba (*arba* Itališka daržovienė)  
Itališka daržovių sriuba / Minestrone  
Itališka daržovienė / Minestrone  
Mėsiškas troškinys  
Lašių troškinys  
Skrudintas skrebutis (*arba* paplotis) su vištiena (*arba* su vištienos įdaru)

**Pastabos:**

1. **Įvairių iš kitų kalbų perimti gėrimų** (rūšių ir porūšių) **pavadinimai, išskyrus simbolinius vardus, rašomi** be kabučių ir pagal lietuvišką tarimą, pvz.: amaretas, benediktinas, božolė, burbonas, cheresas, čiča, džinas, činzanas, kadarka, kabernė, kahoras, kalvadosas, kamparis, kokakola, krupnikas, madera, malaga, marsala, martinis, matė, muskatas, muskatelis, pepsikola, rakija, rislingas, sakė, sangrija, sidras, starka, šatrezas, vermutas ir kt.

2. Valgiaraščiuose lietuvių kalba **negali būti nurodytas vien registruotas patiekalo ar gėrimo ženklas**. Jis turi būti rašomas greta rūšinio pavadinimo – su kabutėmis arba kitu šriftu, pvz.:

<b>Neteiktina</b>	<b>Turi būti</b>
<i>Coca-Cola®</i>	Gėrimas <i>Coca-Cola®</i> arba Kokakola (Coca-Cola®)
<i>Coca-Cola light®</i>	Dietinis gėrimas <i>Coca-Cola light®</i> arba Dietinė kokakola (Coca-Cola light®)
<i>Fanta®, Sprite®</i>	Gaivieji gėrimai <i>Fanta®, Sprite®</i>
<i>NESCAFE</i>	Kava <i>NESCAFE</i> (balinta, juoda)
<i>Chicken McNuggets™</i>	Vištienos kepsneliai <i>Chicken McNuggets™</i>
<i>McChicken™</i>	Vištienos sumuštinis <i>McChicken™</i>
<i>Fish Mac™</i>	Žuvainis <i>Fish Mac™</i>
<i>Big Mac™</i>	Didysis sumuštinis <i>Big Mac™</i>
<i>NESQUIK</i>	Kakava <i>NESQUIK</i>
<i>McSundae™</i>	Ledai <i>McSundae™</i> (pasirinktinai su šokolado, braškių, karamelės tyre)
<i>Happy Meal™</i>	Rinkinys „Vaikų džiaugsmas“ <i>Happy Meal™</i>

3. Patiekalų **pavadinimai**, tiek pirmiausia rašomi valstybine kalba, tiek ir kitomis kalbomis, **turi būti taisyklingi!** Lietuviškame valgiaraštyje negali būti savavališkai įteisinami naujieji skoliniai arba barbarizmai (**kaip nepagrįsti tarptautiniai žodžiai!**). Juk rusų virtuvės valgiaraštyje lietuvių kalba nerašoma taip, kaip Rusijoje vadinama, pvz.: *boršč*, *Moskovskaja solianka*, *buločka*, *pirožki* ir kt. Lygiai taip pat **valgiaraščių įrašuose lietuvių kalba** turėtume rašyti, pvz., tik **balandėliai**, o ne *holupki* (ukrainietiška), *golubki* (baltarusiška), *goląbki* (lenkiška), *golubcy* (rusiška) ir t. t.

4. **Tradiciniai** (etnografiniai) **kitų kraštų patiekalų bendriniai pavadinimai rašomi** be kabučių ir pagal lietuvišką tarimą, pvz.: beliašai, čachochbilis, čanachai, čeburekai, gorgonzola, kebabai, kibinai, lavašas, liuliakėbabas, mocarela, pica, pita, spagečiai, šašlykas ir t. t.

**Isidėmėtina.** Valstybinė lietuvių kalbos komisija VLKK 2010 m. spalio 28 d. posėdyje protokoliniu nutarimu Nr. PN-6 patvirtino rekomendacinio **Svetimžodžių atitikmenų sąrašo** pirmąją dalį (žr. [http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=385140&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=385140&p_query=&p_tr2=)).

VLKK interneto svetainės **Bendrosiose naujienose** (<http://www.vlkk.lt/lit/95217>) teigiama:

*Greta kai kurių adaptuotų atitikmenų siūlomi ir vartosenoje su jais konkuruojantys lietuviški žodžių junginiai, pvz., brusketa, itališkas skrebutis; gaspačas, ispaniška trintinė. Nors adaptuotos formos ir aprašomojo žodžių junginio reikšmė sutampa tik iš dalies, vartosenoje tokia konkurencija yra įprasta: vieni kalbos vartotojai, kliaudamiesi kultūriniu auditorijos išprusimu, renkasi adaptuotą atitikmenį (egzonimą), antri – aprašomąjį žodžių junginį, atskleidžiantį mažai žinomos sąvokos prasmę, todėl suprantamesnį plačiajai auditorijai. Treti šiuos variantus teikia greta. (...) Dviejų ar daugiau atitikmenų seka sąrašė nėra atsitiktinė – ją pagal tam tikrus vertinimo kriterijus nustato Kalbos komisija: vienais atvejais pirmenybė teikiama lietuviškam atitikmeniui, pvz., kruopainiai, kuskusas, kitais atvejais – adaptuotai formai, pvz., lazanija, lakštinių apkepas.*

### Pastabos:

1. **Kabutės nerašytinos:** aukštaitiški švilpikai, čekiški koldūnai, dzūkaiški grikainiai, estiška žuvenė, graikiška duona, ispaniška trintinė, itališkas skrebutis, kiniški grybai, lietuviški šaltibarščiai, meksikietiški paplotėliai, rytietiška kava, suvalkietiški skryliai, totoriškas žlėgtainis, ukrainietiški barščiai, vengriškas guliašas, žemaitiškas kastinys ir t. t., nes **pažyminiai** (aukštaitiški, čekiški, dzūkaiški, estiška, graikiška, ispaniška, itališkas, lietuviški, meksikietiški, rytietiška, suvalkietiški, totoriškas, ukrainietiški, vengriškas, žemaitiškas), arba būdvardžiai su priesaga (-išk), **yra išskirtiniai rūšiniai** (o ne sąlyginės reikšmės žodžiai) ir rodo patiekalų kilmę, t. y. tiesiogiai nusako patiekalų (pagal išskirtinį gaminimo būdą *ar pan.*) priklausymą tikrai tam tikrai šaliai ar tam tikram kraštui.

2. Nederėtų prie lietuviškai pagaminto, tarkime, mėsos kepsnio ar žuvenies pjausnio, tiekiamą garnyrą – paprasčiausiai *virtus ryžius* ar *makaronus* – vadinti itališkų patiekalų pavadinimų (vietoj sudedamųjų dalių) adaptuotais lietuviškais atitikmenimis *rizotu* ar *lazanija*.

## II. SANTRUMPOS, SKYRYBOS ŽENKLAI IR KITI DALYKAI

Žodžius svarbu trumpinti taip, kad būtų aišku. **Žodžių santrumpos gali būti** viena ar kelios pirmosios (kartais ir ne iš eilės einančios) žodžio priebalsės arba pirmasis žodžio skiemuo (ar du pirmieji skiemenys) ir po jų einančio kito skiemens visos priebalsės iki balsės.

**Pastaba. Negalima trumpinti simbolinių vardų, pvz.:**

### *Neteiktina*

Sausainiai „Ner.“

Mineralinis vanduo „Biršt.“

### **Turi būti**

Sausainiai „Nerija“

Mineralinis vanduo „Birštonas“; min. (mineral.) vanduo „Birštonas“

**Įsidėmėtina.** Po žodžių santrumpų rašomas taškas; po tarptautinių ir simboliškai laikomų santrumpų taškas nededamas, pvz.:

<b>a.</b>	aikštė	<b>m.</b>	metai
<b>AB</b>	akcinė bendrovė	<b>m., mst.; mstl.</b>	miestas; miestelis
<b>al.</b>	alėja	<b>mg</b>	miligramas
<b>aps.</b>	apskritis	<b>min.</b>	minutė
<b>asm. k., a. k.; AK</b>	asmens kodas	<b>min</b>	minutės tarptautinė santrumpa
<b>atsisk. sąsk., a. s.; AS</b>	atsiskaitomoji sąskaita	<b>ml</b>	mililitras
<b>A. V. (išimtis)</b>	antspaudu vieta	<b>mob.</b>	mobuliusis telefonas
<b>cm</b>	centimetras	<b>pak.</b>	pakelis
<b>cnt</b>	centneris	<b>pan.</b>	panašiai
<b>ct</b>	centas	<b>p. d.</b>	pašto dėžutė
<b>d.</b>	diena; dalis	<b>plg.</b>	palygink
<b>e. p., el. p., e. paštas</b>	elektroninis paštas	<b>pr.</b>	prospektas
<b>eil. nr.</b>	eilės numeris	<b>p.</b>	punktas
<b>en. vertė, energ. vertė</b>	energinė vertė	<b>p., psl.</b>	puslapis
<b>e. verslas</b>	elektroninis verslas	<b>pr. c., p. c.; PC</b>	prekybos centras
<b>EUR</b>	euras	<b>pvz.</b>	pavyzdžiui
<b>banko k., b. k.; BK</b>	banko kodas	<b>SĮ</b>	savivaldybės įmonė
<b>faks.</b>	faksas	<b>sen.</b>	seniūnija, seniūnas
<b>g</b>	gramas	<b>skg.</b>	skersgatvis
<b>g.</b>	gatvė	<b>str.</b>	straipsnis
<b>h</b>	valandos tarptautinė santrumpa	<b>sūd.</b>	sūdyti (lašiniai)
<b>kcal</b>	kilokalorija	<b>šald.</b>	šaldytos (žuvys)
<b>kJ</b>	kilodžaulis	<b>š. rūk., š. r.</b>	šaltai rūkytas (kumpis)
<b>kg</b>	kilogramas	<b>šv.</b>	šventas, šventasis
<b>km</b>	kilometras	<b>švž.</b>	švieži (agurkai, pomidorai)
<b>k.</b>	kaimas	<b>t. y.</b>	tai yra
<b>k. rūk., k. r.</b>	karštai rūkytos (žuvys)	<b>t. t. (ir t. t.)</b>	taip toliau
<b>kt. (ir kt.)</b>	kita	<b>t</b>	tona
<b>l</b>	litras	<b>tel.</b>	telefonas
<b>L</b>	litro tarptautinė santrumpa	<b>UAB</b>	uždaroji akcinė bendrovė
<b>Lt</b>	litas	<b>val.</b>	talanda
<b>LTL</b>	lito tarptautinė santrumpa	<b>vnt.</b>	tienetas
<b>LT</b>	Lietuvos tarptautinis kodas	<b>VŠĮ</b>	viešojo įstaiga
<b>m</b>	metras	<b>žr.</b>	žiūrėk

### **Pastabos:**

1. **Po skaičiaus paliekamas tarpelis, pvz.:** 105 kcal, 325 kg, 5 m, 10 ml, 10,05 l ir t. t.



2. **P pinigų sumos, kurių centai reiškiami lito dalimi, rašomos kaip dešimtainės trupmenos, pvz.: 12,25 Lt**, t. y. 12 litų ir 25 centai (*arba* rašant sąskaitose – dvylika litų 25 centai). Gali būti rašoma: **0,80 Lt arba 80 ct**. Žymint kainą, po santrumpų **Lt, ct taškai nerašomi** (kaina 20 Lt *arba tiesiog* – 20 Lt).

3. **Žodžių junginių santrumpų negalima rašyti su pasviruoju brūkšniu, pvz.:**

<i>Neteiktina</i>	<b>Turi būti</b>		
<i>a/k</i>	<b>asm. kodas, asm. k., a. k.; AK</b>	<i>arba</i>	asmens kodas
<i>a/r miltai</i>	<b>a. r. miltai, aukšč. r. miltai</b>	<i>arba</i>	aukščiausios rūšies miltai
<i>a/s</i>	<b>atsisk. sąsk., atsisk. s., a. s.; AS</b>	<i>arba</i>	atsiskaitomoji sąskaita
<i>b/k</i>	<b>banko k., b. k.; BK</b>	<i>arba</i>	banko kodas
<i>į/k</i>	<b>į. k., įm. k.; ĮK</b>	<i>arba</i>	įmonės kodas
<i>k/r dešra</i>	<b>k. rūk. dešra</b>	<i>arba</i>	karštai rūkyta dešra
<i>p/d</i>	<b>p. d.</b>	<i>arba</i>	pašto dėžutė
<i>š/r kumpis</i>	<b>š. r.</b>	<i>arba</i>	šaltai rūkytas kumpis
<i>š/m</i>	<b>š. m.</b>	<i>arba</i>	šių metų

**Įsidėmėtina. Pasvirasis brūkšnys vartojamas** nurodant prekės ar patiekalo daiktų kiekio santykį, pvz.: 100/50; taip pat rašant tik dviejų lygiagrečių žodžių santrumpas arba du lygiagrečius žodžius, pvz.: **kcal/kJ; tel./faksas (tel./fks., tel./faks.); pirkimas/pardavimas; prekių/paslaugos ženklas** (šiuo atveju pasvirąjį brūkšnį reikėtų suprasti kaip jungtuką „arba“) ir t. t.

**Pastaba.** Valgiaraščiuose **linkstama pasviruoju brūkšniu** (iš abiejų pusių paliekant tarpelius) **atskirti** gėrimų ir valgių pavadinimus lietuvių ir kitomis kalbomis, pvz.:

Užkandžiai / Snacks      Sriuba / Soup      Mėsos patiekalai / Meat dishes      Arbata / Tea

• **Skyrybos ženklai rašomi šitaip:**

**Kabutės** (,,“) P vz.: saldainiai „Aguonėlė“; „Vilniaus“ majonezas; UAB „Vilniaus duona“ ir t. t.

**Pastaba. Kabutės nerašomos** tiesioginės reikšmės pavadinimuose, pvz.: AB Rudaminos paukštynas; Greitojo maisto restoranas; Kepsnių baras; UAB Vilniaus kepyklėlė; Bernelių užėja ir t. t.

**Brūkšnelis** (-) P vz.: Sausio 13-osios g.; LT-08318 Vilnius; 57-asis paštas; Tauras-Kalnapilis; 3-ioji grupė; paprika (-os); Vardenė Pavardaitė-Pavardienė ir t. t.

**Pastaba.** Prie romėniškų skaičių **galūnės nepridedamos**, pvz.: *ne III-ioji grupė*, o **III grupė**.

**Brūkšnys** (–) P vz.: anglų–lietuvių kalbų žodynas; priėmimas–perdavimas; Vilnius–Kaunas (maršrutas); Vilnius–Kopenhaga (skrydis); Žirgo g. 5A–17; 2010 m. liepos 5–20 d.; 2010–2011 m.; laikyti nuo –5 °C iki +5 °C temperatūroje, laikyti iki –10 °C (*ne -10° C!*)

**Pastaba.** Šiais atvejais (rašant brūkšnelius ir brūkšnius) **tarpeliai nepaliekami!**

**Įsidėmėtina. Tarpeliai būtini**, jei vietoj praleistos sudėtinio tarinio jungties ar darant išvadą rašomas brūkšnys, pvz.:

Didkepsnis – svetimžodžio „steikas“ lietuviškas atitikmuo.

Pirksi – laimėsi! Valgysi – nesigailėsi!

Nedarbo dienos (nedarbas) – neturėjimas darbo (*arba* bedarbystė).

Nerašytina *išveiginės dienos*, tiksliai – poilsio, ne darbo dienos. Kas kita – išveiginiai batai, drabužiai.

Rašant po skaičiaus procentų (*lietuviškiau* – nuošimčių) grafinį ženklą, reikia palikti tarpelį, pvz.: 30 %, 15,5 % ir t. t.

**Pastaba. Reikia tarpelių rašant santrumpas:** atsisk. sąsk., a. s.; b. k. (banko kodas); eil. nr. (eilės numeris); š. m. (šių metų); t. y. (tai yra); t. t. (taip toliau); taip pat **rašant vardo pirmąją raidę ir pavardę**,

pvz.: **V. Vardenis** (*ne* V.Vardenis), **V. Pavardienė** (*ne* V.Pavardienė). Juk nerašoma ištaisai: VardasVardenis, VardaPavardienė.

- **Taškas tekste** skiria vieną konstatuojamąjį sakinį nuo kito.

**Pastabos:**

1. Kai sakinys pateikiamas atsietai nuo teksto, po jo taškas nerašomas.
2. Įprasta ir pateisinama nerašyti taško po antraščių, kurios atskiriamos nuo teksto grafiškai: nauja eilute, tuščiu tarpu arba lentele, taip pat po sakinio – iškabose, reklamoje, plakatuose.
3. Pateikiant stulpeliu valgiaraščių skyrių antraštes, taip pat ir patiekalų pavadinimus, po jų taškai nerašomi, pvz.:

**DARŽOVIŲ PATIEKALAI**

Balandėliai su mėsa  
Cukinijų griežinėliai su sūrio plutele  
Daržovių ritinėliai

- **Data** (Valstybės žinios, 2001, Nr. 40-1409) **rašant trumpuoju būdu** metus, mėnesį ir dieną reiškiančias skaitmenų grupes reikia skirti brūkšneliais (teisės aktuose ir susirašinėjimo dokumentuose) arba tarpeliais, pvz.:

<i>Neteiktina</i>	<b>Turi būti</b>		
2010.11.19	2010-11-19	<i>arba</i>	2010 11 19
2009.05.15-2010.10.15 2009/05/15-2010/10/15	2009-05-15–2010-10-15	<i>arba</i>	2009 05 15–2010 10 15
2010/2011 m.	2010–2011 m.		
2010 m. liepos 05 d.	2010 m. liepos 5 d.		
2010 m. liepos mėn. 05 d.–10 d.			
2010 m. liepos mėn. 5 d.–10 d.	2010 m. liepos 5–10 d.		
2010 liepos mėn. 5–10 d.			

- **Darbo laikas** gali būti nurodomas įvairiai.

<i>Neteiktina</i>	<b>Turi būti</b>	<b>Pastaba</b>
Darbo laikas Pirmadienis–sekmadienis	Darbo laikas Pirmadieniais–sekmadieniais <i>arba</i> Darbo laikas I–VII	Dirba <b>žmonės</b> , o ne <i>pirmadienis</i> , <i>antradienis</i> ir taip toliau. Nors kartais įmanomas vardininkas, pvz.: reklamos skelbimuose, kalendoriuose, grafikuose, algalapiuose ir pan.
Dirbame nuo 8–19 val.	Dirbame nuo 8 iki 19 val. Dirbame 8–19 val. Dirbame 8.00–19.00	Rašant „nuo“, turi būti ir „iki“.
Dirbame 8 <sup>30</sup> –19 <sup>30</sup> Dirbame 8:30–19:30	8.30–19.30 val. 8.30–19.30 8 val. 30 min.–19 val. 30 min.	
Dirbame per visą parą	<i>geriau</i> Dirbame ištisą parą Dirbame visą parą	
Dirbame be pietų Išėiginė diena	<i>geriau</i> Dirbame be pietų pertraukos Poilsio diena Ne darbo diena Nedirbame	Bet pietaujama pagal grafiką.

**Įsidėmėtina.** Dienų santrumpos rašomos taip:

**P** (pirmadienis)    **A** (antradienis)    **T** (trečiadienis)    **K** (ketvirtadienis)    **Pn.** (penktadienis)  
**Š** (šeštadienis)    **S** (sekmadienis)

### III. ĮVAIRŪS PATIEKALŲ PAVADINIMŲ IR JŲ SUDEDAMŲJŲ DALIŲ RAŠYMO BŪDAI

#### SALOTOS

**Šviežių pomidorų ir salierų stiebų salotos**

mėlynųjų svogūnų žiedai, vyno actas, baltos duonos skrebučiai  
*arba*

**Šviežių pomidorų ir salierų stiebų salotos**

(mėlynųjų svogūnų žiedai, vyno actas, baltos duonos skrebučiai)

*arba*

**Šviežių pomidorų ir salierų stiebų salotos**

*mėlynųjų svogūnų žiedai, vyno actas, baltos duonos skrebučiai*

*arba*

**Šviežių pomidorų ir salierų stiebų salotos**

mėlynųjų svogūnų žiedai, vyno actas, baltos duonos skrebučiai

*arba*

**ŠVIEŽIŲ POMIDORŲ IR SALIERŲ STIEBŲ SALOTOS**

mėlynųjų svogūnų žiedai, vyno actas, baltos duonos skrebučiai

*arba*

**ŠVIEŽIŲ POMIDORŲ IR SALIERŲ STIEBŲ SALOTOS**

mėlynųjų svogūnų žiedai, vyno actas, baltos duonos skrebučiai

*arba*

**Šviežių pomidorų, salierų ir mėlynųjų svogūnų salotos su vyno actu ir baltos duonos skrebučiais**

*arba*

**Šviežių pomidorų, salierų ir mėlynųjų svogūnų salotos su vyno actu ir baltos duonos skrebučiais**

**Pastaba.** Neparartina tuščiažodžiauti ir rašyti: (Mišrainė *ar pan.*) *su aliejaus užpilu, su grietinės užpilu, su majonezo užpilu* ir t. t. Juk savaime aišku, kad pataisyta mišrainė yra užpilta aliejumi, grietine, majonezu, todėl ir rašytina: (Mišrainė *ar pan.*) **su aliejumi, su grietine, su majonezu** ir t. t.

**Įsidėmėtina.** Kai į *vadinamąsias salotas* (juolab kad *salotomis* vadinamos *lapinės daržovės*) įeina mėsos produktai, o ypač virtos daržovės, tokius patiekalus **geriau vadinti** mišrainėmis, užkandžiais.

#### SALOTOS

**GAIIVOSIOS**

vištienos gabaliukai su sezamų plutele, rojaus obuoliukai ir medaus padažas

**MARGOSIOS su česnakiniu žolelių aliejumi**

baltosios, raudonosios ir šparaginės pupelės, kiaušiniai, pomidorai ir mėlynųjų svogūnų žiedai

**SVEIKUOLIŲ**

baltieji gūžiniai, ropiniai ir savojiniai kopūstai, burokai, morkos, obuoliai, salierai

**CEZARIO**

kininiai ir špinatiniai kopūstai, tunų gabaliukai, padažas (pasirinktinai)

**GRAIKIŠKOS su padažu** (pasirinktinai)

agurkai, alyvuogės, feta, graikiniai riešutai, pomidorai, paprikos, žalumynai

**NICOS su garstyčių padažu**

alyvuogės, bulvės, kiaušiniai, pomidorai, salotų lapai, šparaginės pupelės, tunų gabaliukai

**PRAHOS su majonezu**

marinuoti agurkai, obuoliai, rūkyto kumpio bryzeliai

**VALDORFO su medumi, garstyčiomis ir majonezu**

obuoliai, rūkytos vištienos gabaliukai, salierai, sūris, vynuogės, jogurtas

**VIDURŽEMIO su rožinių pipirų padažu**

baklažanai, cukinijos, kininiai kopūstai, paprikos

**Įsidėmėtina.** Patiekalo pavadinimu paprastai renkamas pagrindinio produkto arba to (tų), kurį (kuriuos) labiau norima išskirti pavadinimas (-ai), pvz., **sūdytų lašišų ir avokadų**, o greta rašomi visi kiti produktai, įeinantys į sudėtį (pakartotinai rašyti *lašišų* ir *avokadų* tikrai nereikia!).

## SALOTOS / UŽKANDŽIAI

### **Avokadų ir rūkytų lašišų**

salotų lapai, majonezo ir krienų padažas

### **Fetos ir kedrinių pinijų**

mėlynųjų svogūnų žiedai, žalumynai, alyvuogių aliejus

### **Kalmarų ir sezamų**

agurkai, pomidorai, žalumynai, krienų padažas

### **Krevečių ir kiaušinių**

alyvuogės, garbiniuotieji kopūstai, salotos, brendis

### **Krevečių ir kukurūzų**

kriaušės, paprikos, ryžiai, salierai, žalumynai, apelsinų sultys, majonezas

### **Lašišų ir šparaginių pupelių**

alyvuogės, pomidorai, smidrinės salotos, garstyčių padažas

### **Menkių kepenėlių**

agurkai, kepti svogūnai, kiaušiniai

### **Mėlynojo (pelėsinio) sūrio**

cikorijos, graikiniai riešutai, vyno acto ir aliejaus padažas

### **Mocarelos**

apelsinai, pomidorai ir žaliasis aliejaus padažas

### **Ryžių**

kiaušiniai, konservuoti kukurūzai, krabų lazdelės, švieži agurkai, majonezas

### **Sūdytų lašišų ir avokadų**

alyvuogės, pievagrybiai, salotų mišinys, jogurtas

### **Tunų ir juodųjų alyvuogių**

mėlynųjų svogūnų žiedai, saldžiosios paprikos, smidrinės salotos, švieži pomidorai, žolelių aliejus

### **Vištų kepenėlių**

mėlynieji svogūnai, pomidorai, salotų lapai, garstyčių ir medaus padažas

### **Virtų jaučių liežuvių**

paprikos, porai, švieži ir marinuoti agurkai, krienų padažas

## **MIŠRAINĖS**

Baltoji mišrainė su majonezu

Burokėlių mišrainė su krienais

Fetos ir daržovių mišrainė su majonezu

## **SALOTOS**

Agurkų ir pomidorų salotos su grietine

Brokolinių kopūstų salotos su aliejumi

Žiedinių kopūstų salotos su majonezu

## **ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI**

Silkių ir kiaušinių užkandėlė

Silkių riestinukai

Silkių užkandėlė su cinamonais

Šaltiena su agurkų ir majonezo padažu

Žuvų užkandėlė su majonezu

## **SRIUBOS**

Agurkų sriuba

Aguonų sriuba

Aitri daržovių sriuba

Aitri paprikų sriuba

Aitri trinta sriuba

## **MIŠRAINĖS**

*arba* Baltoji su majonezu

*arba* Burokėlių su krienais

*arba* Fetos ir daržovių su majonezu

## **SALOTOS**

*arba* Agurkų ir pomidorų su grietine

*arba* Brokolinių kopūstų su aliejumi

*arba* Žiedinių kopūstų su majonezu

## **ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI**

*arba* Silkių ir kiaušinių

*arba* Silkių riestinukai

*arba* Silkių su cinamonais

*arba* Šaltiena su agurkų ir majonezo padažu

*arba* Žuvų su majonezu

## **SRIUBOS**

*arba* Agurkų (Agurkinė)

*arba* Aguonų

*arba* Aitri daržovių (*arba* Aitri daržovienė)

*arba* Aitri paprikų

*arba* Aitri trinta

Aitri sriuba	<i>arba</i>	Aitri (aitrioji)
Aštri daržovių sriuba	<i>arba</i>	Aštri daržovių ( <i>arba</i> Aštri daržovienė)
Aštri mėsiška sriuba	<i>arba</i>	Aštri mėsiška
Aštri paprikų sriuba	<i>arba</i>	Aštri paprikų
Aštri sriuba	<i>arba</i>	Aštri (aštrioji)
Aštri trinta sriuba	<i>arba</i>	Aštri trinta
Antienos sriuba su raugintais kopūstais	<i>arba</i>	Antienos su raugintais kopūstais
Balandų sriuba	<i>arba</i>	Balandų ( <i>arba</i> Balandienė)
Baltųjų gūžinių kopūstų sriuba su grybais	<i>arba</i>	Baltųjų gūžinių kopūstų su grybais
Barštelių sriuba su ausytėmis	<i>arba</i>	Barštelių su ausytėmis
Barščiai su džiovintais grybais	<i>arba</i>	Barščiai su džiovintais grybais
Briuselinių kopūstų sriuba su mėsos kukuliais	<i>arba</i>	Briuselinių kopūstų su mėsos kukuliais
Bulvių sriuba	<i>arba</i>	Bulvių ( <i>arba</i> Bulvienė)
Bulvių (bulvinių) kukuliukų sriuba	<i>arba</i>	Bulvių (bulvinių) kukuliukų
Burokėlių sriuba	<i>arba</i>	Burokėlių
Burokėlių ir kopūstų sriuba	<i>arba</i>	Burokėlių ir kopūstų
Česnakų sriuba	<i>arba</i>	Česnakų ( <i>arba</i> Česnakinė)
Daržovių sriuba	<i>arba</i>	Daržovių ( <i>arba</i> Daržovienė)
Dilgėlių sriuba	<i>arba</i>	Dilgėlių
Duonos giros sriuba	<i>arba</i>	Duonos giros
Duonos sriuba	<i>arba</i>	Duonos ( <i>arba</i> Duonienė, <i>arba</i> Mutinys)
Gelteklių sriuba	<i>arba</i>	Gelteklių
Grybų sriuba	<i>arba</i>	Grybų ( <i>arba</i> Grybienė)
Grūstinė		Grūstinė
Konservuotų žaliųjų žirnelių sriuba	<i>arba</i>	Konservuotų žaliųjų žirnelių
Kopūstų sriuba	<i>arba</i>	Kopūstų (Kopūstienė)
Kopūstų sriuba su mėsos kukuliais	<i>arba</i>	Kopūstų ( <i>arba</i> Kopūstienė) su mėsos kukuliais
Kruopų	<i>arba</i>	Kruopinė
Kruopų su daržovėmis	<i>arba</i>	Kruopienė su daržovėmis
Kruvinė		Kruvinė
Kukulienė	<i>arba</i>	Kukulinė
Lakštinių sriuba	<i>arba</i>	Lakštinių
Lapinių daržovių sriuba	<i>arba</i>	Lapienė
Liesa sriuba	<i>arba</i>	Liesa
Leistinių sriuba	<i>arba</i>	Leistinių ( <i>arba</i> Leistinė)
Lėšių sriuba	<i>arba</i>	Lėšių ( <i>arba</i> Lėšienė)
Mėgėjiška žuvienė	<i>arba</i>	Mėgėjiška žuvienė
Mėlynių sriuba	<i>arba</i>	Mėlynių
Mėsiška brokolinių kopūstų sriuba	<i>arba</i>	Mėsiška brokolinių kopūstų
Mėsiška kmynų sriuba	<i>arba</i>	Mėsiška kmynų
Miežių kruopų sriuba	<i>arba</i>	Miežių kruopų ( <i>arba</i> Miežienė)
Moliūgų ir porų sriuba	<i>arba</i>	Moliūgų ir porų
Moliūgų sriuba su kukuliais	<i>arba</i>	Moliūgų su kukuliais
Mutinys su obuoliais		Mutinys su obuoliais
Naminių lakštinių sriuba	<i>arba</i>	Naminių lakštinių
Obuolių sriuba su grietinėle	<i>arba</i>	Obuolių su grietinėle
Pupelių sriuba	<i>arba</i>	Pupelių
Pupų sriuba	<i>arba</i>	Pupų ( <i>arba</i> Pupienė)
Porų sriuba su dešrelėmis	<i>arba</i>	Porų su dešrelėmis
Pieniška avižinių kruopų sriuba	<i>arba</i>	Pieniška avižinių kruopų
Pieniška grikių kruopų sriuba	<i>arba</i>	Pieniška grikių kruopų
Pieniška perlinių kruopų sriuba	<i>arba</i>	Pieniška grūstinė
Pieniška ryžių sriuba	<i>arba</i>	Pieniška ryžių
Pomidorų sriuba	<i>arba</i>	Pomidorų ( <i>arba</i> Pomidorienė)
Raugintų kopūstų sriuba	<i>arba</i>	Raugintų kopūstų
Raugintų kopūstų sriuba su žąsiena	<i>arba</i>	Raugintų kopūstų su žąsiena

Ryžių sriuba	<i>arba</i>	Ryžių
Ryžių sriuba su mėsos kukulaičiais	<i>arba</i>	Ryžių su mėsos kukulaičiais
Rūgštynių sriuba	<i>arba</i>	Rūgštynių
Saldi sriuba	<i>arba</i>	Saldi (saldžioji)
Sėtinynė		Sėtinynė
Skaidri sriuba	<i>arba</i>	Skaidri (skaidrioji)
Skrylių sriuba	<i>arba</i>	Skrylių
Svogūnų sriuba	<i>arba</i>	Svogūnų ( <i>arba</i> Svogūninė)
Šalta pomidorų sriuba	<i>arba</i>	Šalta pomidorų ( <i>arba</i> Šalta pomidorienė)
Šalta rūgštynių sriuba	<i>arba</i>	Šalta rūgštynių
Šalta sriuba	<i>arba</i>	Šalta (šaltoji)
Šaltibarščiai		Šaltibarščiai
Šaltibarščiai su bulvėmis	<i>arba</i>	Šaltibarščiai su bulvėmis
Šviežių grybų sriuba	<i>arba</i>	Šviežių grybų
Šviežių kopūstų sriuba	<i>arba</i>	Šviežių kopūstų
Tiršta sriuba	<i>arba</i>	Tiršta ( <i>arba</i> Tyrssiubė)
Trinta bulvių sriuba	<i>arba</i>	Trinta bulvių
Trinta kukulaičių sriuba	<i>arba</i>	Trinta kukulaičių
Trinta uogų sriuba	<i>arba</i>	Trinta uogų
Trinta vaisių sriuba	<i>arba</i>	Trinta vaisių
Trinta vištienos sriuba	<i>arba</i>	Trinta vištienos
Trinta žirnių sriuba	<i>arba</i>	Trinta žirnių
Trinta žuvų sriuba	<i>arba</i>	Trinta žuvų ( <i>arba</i> Trinta žuvienė)
Troškintų daržovių sriuba	<i>arba</i>	Troškintų daržovių
Uogų sriuba	<i>arba</i>	Uoginė
Vaisių (vaisinė) sriuba	<i>arba</i>	Vaisių (vaisinė)
Valstiečių sriuba	<i>arba</i>	Valstiečių
Vegetariška sriuba	<i>arba</i>	Vegetariška
Vermišelių sriuba	<i>arba</i>	Vermišelių
Virta obuolių sriuba	<i>arba</i>	Virta obuolių
Žarnokų sriuba	<i>arba</i>	Žarnokų
Žirnių sriuba	<i>arba</i>	Žirnių ( <i>arba</i> Žirniinė)
Žuvienos ir daržovių sultinys	<i>arba</i>	Žuvienos ir daržovių
Žuvų sriuba	<i>arba</i>	Žuvų ( <i>arba</i> Žuvienė)
Žuvų sriuba su kukulaičiais	<i>arba</i>	Žuvų ( <i>arba</i> Žuvienė su kukulaičiais)
Žuvų ir daržovių sultinys	<i>arba</i>	Žuvų ir daržovių
Žuvų trintinė		Žuvų trintinė ( <i>arba</i> Trinta žuvienė)
<b>SULTINIAI</b>		<b>SULTINIAI</b>
Grybų sultinys	<i>arba</i>	Grybų
Grybų sultinys su ausytėmis	<i>arba</i>	Grybų su ausytėmis
Skaidrus paukštienos sultinys	<i>arba</i>	Skaidrus paukštienos
Sultinys su įdaryta bandele	<i>arba</i>	su įdaryta bandele
Sultinys su kiaušiniiais	<i>arba</i>	su kiaušiniiais
Sultinys su skrebučiais	<i>arba</i>	su skrebučiais
Sultinys su žiediniais kopūstais	<i>arba</i>	su žiediniais kopūstais
Vištienos sultinys su ryžiais	<i>arba</i>	Vištienos su ryžiais

### SRIUBOS

Aštri **avienos** (aitriosios paprikos, daržovės, omletiniai skryliai)

**Jautienos** su citrinomis, konservuotais kaporėliais, alyvuogėmis ir agurkėliais

**Lęšių** su vištų sparneliais (*arba* Lęšienė su vištų sparneliais)

**Mėsiška** paprikų ir pupelių

**Mėsiška šiupininė**

parūkytų dešrelių ir šoninės gabaliukai, bulvės ir morkos, konservuoti kukurūzai, saldžiosios paprikos, šparaginės pupelės, žalieji žirnėliai ir žiediniai kopūstai

**Mėsiškas šiupinys**

jautienos, kiaulienos ir dešrelių griežinėliai, alyvuogės, daržovės, padažai  
 Pustirštė **moliūgų** ir **imbierių** su skrebučiais  
**Brokolinių kopūstų** ir **obuolių** su skrebučiais  
**Brokolinių kopūstų** tyrsiubė su grietinėle ir lydytu sūriu  
**Briuselinių kopūstų** su rūkytais unguriais  
**Daržovienė** su krevetėmis  
**Pomidorienė** su rūkytų lašišų gabaliukais  
 Trinta **salierų** su krevetėmis ir baravykais  
 Trinta **vištų kepenėlių** su grietinėle ir šviežiais krapais  
**Vištienos sultinys** su baltos duonos skrebučiu  
**Vištienos sultinys** su daržovėmis  
**Vištienos sultinys** su krevetėmis, špinatų lapais, svogūnų laiškais ir kalendrų šakelėmis  
**Žiedinių kopūstų** tyrsiubė  
**Žuvienė** su šafranais, jūrų gėrybėmis, pankoliais ir grietinėle  
**Aitrioji žuvienė**  
 lašišų gabaliukai, paprikos, uoginės paprikos, pomidorai, svogūnai, žalumynai

### MILTINIAI IR BULVINIAI PATIEKALAI

(Miltiniai) blynai su grietinės ir varškės dažiniu  
**Karališkieji** blynai su raudonųjų ikrų dažiniu  
**Raudonieji** kvietinių ir griekinių miltų blynai su rūkyto kumpio dažiniu  
 Dzūkiški šutinti grikiniai blynai su džiovintų baravykų dažiniu  
 Mieliniai blynai  
 Blyneliai, įdaryti bananais, obuoliais ir razinomis, su dažiniu (pasirinktinai)  
 Blyneliai, įdaryti fermentiniu sūriu (mėsa, varške), su dažiniu (pasirinktinai)  
**Karališkieji** blyneliai su vyšnių įdaru ir vanilininiu padažu  
 Grikiniai blyneliai su grybų įdaru ir grietininiu džiovintų baravykų padažu  
 Bulvės, apkeptos su sūriu  
 Bulvinės bandos su dažiniu (pasirinktinai)  
 Bulvinės bandos su varškės ir grietinės darytiniu  
 Bulviniai blynai su dažiniu (pasirinktinai)  
 Virtų bulvių blynai (blyneliai) su dažiniu (pasirinktinai)  
 Mieliniai bulvių blynai  
 Bulviniai blynai su grietine (su spirgučiais, su grietine ir spirgučiais)  
 Bulviniai (bulvių) dubenėliai, kimštukai, rageliai su mėsa (mėsos įdaru)  
 Bulviniai (bulvių) paplotėliai su varškės įdaru  
 Bulviniai (bulvių) sklindžiai  
 Kėdainių blynai su dažiniu  
 Žemaičių blynai (sklindžiai), įdaryti mėsa, su grietinės ir spirgučių padažu  
 Bulviniai sklindžiai (blyneliai), įdaryti mėsa, su grietinės ir spirgučių padažu  
 Bulvių apkepas, lazdelės, maltinukai, plokštainis (kugelis)  
 Bulvių (bulviniai) paplotėliai, skrituliukai  
 Didžkukuliai  
 Didžkukuliai su mėsa (su mėsos įdaru) ir spirgučių padažu  
 Didžkukuliai su varške (su varškės įdaru) ir grietinės padažu  
 Virtų bulvių didžkukuliai su mėsa (su mėsos įdaru)  
 Virtų bulvių didžkukuliai su varške (su varškės įdaru)  
 Virtų bulvių dubenėliai su spirgučių padažu  
 Vėdarai (kraujiniai, kruopiniai) su grietinės ir spirgučių padažu  
 Koldūnai (mėsėčiai) su padažu (pasirinktinai)  
**Naminiai** koldūnai, įdaryti mėsa, su padažu (pasirinktinai)  
**Naminiai** mėsėčiai su padažu (pasirinktinai)  
 Kukorai su padažu (pasirinktinai)  
 Makaronų apkepas  
 Miltiniai ežiukai su grietinės ir sviesto padažu  
 Miltiniai tinginukai (tinginėliai)  
 (Miltiniai) paplotėliai su grybų įdaru



(Miltiniai) paplotėliai su varškės įdaru  
 Aukštaitiški (miltiniai) šaltanosiai su mėlynių įdaru  
 Aukštaitiški (miltiniai) švilpikai su padažu (pasirinktinai)  
 Miltinukai su padažu (pasirinktinai)  
 Miltinukai su grietinės ir sviesto padažu (su spirgučių padažu)  
 Sklindžiai su dažiniu (pasirinktinai)  
 Sklindžiai su grietine (su uogiene)  
 Mieliniai sklindžiai su grietine (su uogiene)  
 Suvalkietiški (miltiniai) skryliai su padažu  
 Varškės apkepas  
 Varškės kukuliai su obuolių įdaru  
 Kepti varškėčiai su grietine  
 Virtiniai (virtinėliai) su įdaru ir padažu (pasirinktinai)  
 Virtiniai (virtinukai) su grietinės ir sviesto padažu  
 Avižinių dribsnių košė  
 Avižinių kruopų košė (*arba* Avižinė košė)  
 Grikių kruopų košė (*arba* Grikių košė)  
 Kvietinių kruopų košė (*arba* Kvietinė košė)  
 Kruopų košė  
 Manų košė  
 Miežių kruopų košė (*arba* Miežinė košė)  
 Ryžių košė  
 Sorų kruopų košė (*arba* Sorų košė)

**Įdomumo dėlei pravartu būtų paskaityti.** Duona, bandelės, bandos, ragaišiai, papločiai, pyragai yra kepami iš tešlos, o blynai – iš miltų blendinio. Kaip teigia nepriklausomas mitybos ir kulinarijos ekspertas Vincentas Sakas, **blynai** yra archaiškiausias ir sakrališkiausias lietuvių valgis. Tikras blynas „turi būti didelis kaip saulė, apvalus kaip saulė, raudonas kaip saulė, karštas kaip saulė“ – gali būti net iki 2 centimetrų storio. Blynai, **iškepti per visą keptuvę** ir apskrudinti iš abiejų pusių, valgomi su dažniais – kadaise „visa šeimyna imdavo rankomis blyną ir, pasidažydami dažinyje, jį valgydavo“. Pasak Vincento Sako, **blyneliai** gaminami iš lietuvių (pusgaminių), o lietuvių blendinys yra gerokai skystesnis (samčiu pilamas ant įkaitintos keptuvės) – pakaitinama (bet neskrudinama). Ant lietuvių dedami įdarai pasirinktinai ir jie įvairiai sulankstomi, susukami, sužnybiami ir tik po to apskrudinami – štai tada ir turime blynelius. Įdaryti blyneliai patiekiami su padažais! **Miltiniai sklindžiai**, kaip ir bulviniai, yra delno dydžio. Blendinys ruošiamas tirštesnis (kaip papločių tešlos) – gana dažnai yra kildinamas alumi arba mielėmis. Sklindžių blendinys gali būti ne tik miltinis, bet ir įvairių daržovių (aguročių, bulvių, cukinijų, kopūstų, morkų) arba jų mišinių (žr. [http://www.straipsniai.lt/lietuviu\\_valgiai/puslapis/7868](http://www.straipsniai.lt/lietuviu_valgiai/puslapis/7868)).

#### IV. NETEIKTINI ŽODŽIAI AR ŽODŽIŲ JUNGINIAI IR JŲ LIETUVIŠKI ATITIKMENYS

Neteiktini ( <i>arba</i> netaisyklingi)	Turi būti ( <i>arba geriau</i> )
<b>A</b>	
Aarayas, arajes	(Libaniečių) kepta pita su mėsos įdaru
Abaka, manilinė kanapė	Pluoštinis bananas
Abriedėlis, abriedukas	Kiaurutis, ežiukas
Adobo padažas	(Argentinietiškas) raudonasis padažas
Adž(i)aspandali	(Azerbaidžanietiškas) daržovių troškinys
Adžiga	Adžika (padažas)
Adzuki pupelės	Pupuolės (japoninių pupuolių sėklos)
Afrikinis klarijas	Afrikinis šamas plėšikas (žuvis)
Aglis	Belas (vaisius)
Aguacate padažas	Avokadų padažas
Ailazan, ailazanas	(Armėniškas) daržovių troškinys
Airan	(Rytietiškas) rūgpienis (panašus į kefyra); airanas
Aisbergas	Ledkalnis
Aisbergo (Iceberg) salotos	Traškiosios (gūžinės) salotos; traškieji (gūžinių) salotų lapai
Aiva	Svarainis
Ajiaco	(Meksikietiškas) paprikų padažas

Ajoli padažas	(Prancūziškas) česnakų (česnakinis) padažas
Alyvos	Alyvuogės
Alyvų aliejus	Alyvuogių aliejus
Amarečiai	Migdolų sausainiai
Amerikinė palija	Upokšninė šalvis (žuvis)
Amerikinis polakas	Ledjūrio menkė (žuvis)
Amino rūgštys	Aminorūgštys
Antrekotas	<i>geriau</i> Muštas jautienos kepsnys; jautienos muštinis
Arabic	Arabika; arabikos kava
Arachisai	Žemės riešutai; arachiai
Arbatinis bugienis	Paragvajinis bugienis (iš jo gaminama arbata – <b>maté</b> )
Arielka	Degtinė
Arktinė palija	Alpinė šalvis (žuvis)
Askorbininė rūgštis	Askorbo rūgštis
Asafetida	Kvapioji ferula; prieskoniai – <b>ferulos</b>
Aši sorpa	(Kazachiškas) šiupinys (sriuba)
Aromatizuota arbata	<i>geriau</i> Kvapioji arbata
Auksaspalvė	Auksinė tilapija (žuvis)
Avių pieno sūris	Avių sūris
Avokada	Avokadas (amerikinės persėjos vaisius)
<b>B</b>	
Babakas	Briaunotoji papaja (briaunotojo melionmedžio vaisius)
Babosas; babosų aliejus	Puošnioji atalė; atalių aliejus
Babka (dračena)	(Baltarusiškas) tarkainis, tarkuotų bulvių plokštainis; bandelė; (Velykų) boba (pyragas); (bulvių) plokštainis, tarkainis
Babkavi lapai	Laurų lapai (lapeliai)
Bačka	Statinė
Bačkinis alus	Pilstomasis alus
Bagetas, bagetė	(Prancūziškas) batonas
Bakanas	Kepalas
Balius, baliuška	Puota, pokylis; pobūvis, pasilinksminimas; vakarėlis, išgertuvės
Baklava, bachlava, bahlava	(Rytietiški) saldumynai (gardumynai, skanumynai); pachtava
Balik-kebab	Lašių šašlykas
Balsamic, balsamik, balzamikas	Balzamo, balzāminis
Balsamic actas	Balzamo (balzāminis) actas ( <i>kaip</i> Vyno actas, vaisinis actas)
Balsamita	Balzaminis skaistenis, balzamitas (augalas)
Balsamit actas	Balzamitų actas ( <i>kaip</i> Obuolių actas)
Balsaminka	Balzaminė sprigė, balzaminas (bot.)
Baltijos jūros plekšnė	Baltijos plekšnė (žuvis)
Banica	Sluoksniuotas pyragas (su daržovėmis, brinza, varške)
Banketas	<i>geriau</i> Pokylis; (iškilmingi, kviestiniai) pietūs; puota, vaišės, vakarienė
Barbarisas, berberis	Raugerškis
Barbekiu, barbecue	<i>geriau</i> Iešmas, rėmas, grotelės; kepsnių, kepsninis (padažas <i>ar pan.</i> )
Barista	Barmenas; kavininkas; kavos ruošimo meistras (ruošėjas)
Basturma	<i>geriau</i> Vytinta jautiena
Baursaki	(Kazachiškos) minkštos spurgos su miltelinio cukrumi
Bealkoholinis gėrimas	Nealkoholinis (bealkoholis) gėrimas
Beane salotos	Pupelių salotos
Befstrogenas	<i>geriau</i> Jautienos troškinys ( <i>arba Stroganovo</i> kepsnys)
Bellini (itališkai)	Belinio kokteilis, belinis (pagal dailininko pavardę)
Bernež (Bernaise, berneze) padažas	Berno padažas
Bešamel, „bešamel“ padažas	Bešamelis (tirštas padažas iš pieno arba grietinėlių su kiaušininiais ir miltais; juo užpilami mėsos, žuvų, daržovių valgiai); bešamelio padažas
Bešmarkas	Mėsiškas troškinys, šutinys (avienos lazdelių, virtų lakštinių ir šutintų svogūnų žiedų užvalgis)
Bezė	Baltymų kremas; baltymų kremas pyragaitis

Bifšteksas	<i>geriau</i> Žlėgtainis; jautienos muštinis, kepsnys
Bigošas, bigosas, bigozas	(Lenkiškas) kopūstų ir mėsos troškiny; saldiėnė
Birios formelės	Saldieji barstiniai, barstukai; saldusis barstinys (ant kepinų)
Biryani, birjanis	Plovas, troškiny, sluoksniny
Bistro	Kavinukė, bariukas, užkandinė, užėiga
Biznesmenas	Verslininkas
Biznis	Verslas; reikalas, dalykas
Biznio pietūs	Verslo, dalykiniai pietūs
Blanširuoti	(Nu)plikyti; apvirti, apvirinti
Blanširuotos daržovės	(Nu)plikytos daržovės; apvirtos, apvirintos daržovės
Blenderis	(Vaisių, daržovių) trintuvas, maišytuvas
Blėka, blėkinė, blėkutė	Skarda (kepimo forma); skardinė; skardelė
Bliūdas, bliūdelis	Dubuo, dubenėlis
Bonka, bonkė; bonkutė	Butelis; buteliukas
„Bordiolez“ padažas	Raudonasis padažas
Bozartma	(Azerbaidžanietiškas) avienos, pomidorų ir svogūnų troškiny
Bozbašas, bosbašas	(Armėniška) žirniėnė su aviena
Božolės vynas	Božolė (Burgundijos raudonasis vynas)
Braseris	Alinė, aludė; baras
Bravoras	(Alaus) darykla; (spirito) varykla
Britvonas	Keptuvas
Broga	Raugalas, žlaugtai
Broileris	<i>geriau</i> Mėsinis viščiukas
Broileriai viščiukai	<i>geriau</i> Mėsiniai viščiukai; viščiukai broileriai
Brokoliai	Brokoliniai kopūstai ( <i>angliškai</i> : asparagus broccoli, broccoli, calabrese, Cape broccoli, heading broccoli, purple cauliflower, sprouting broccoli, winter broccoli)
Brokoliniai turnepsai	Gausiažiedžiai bastučiai ( <i>angliškai</i> : broccoli raab, Italian turnip broccoli, gabana, ruvo kale, saishin)
Brown rice	Rudieji ryžiai (nepoliruoti)
Briuselio kopūstas	Briuselinis kopūstas ( <i>angliškai</i> Brussels sprouts)
Briut, brut, brutas	Itin sausas, sausiausias; briutas
Bruschetta (itališkai), brušetė	Brusketà; <i>geriau</i> Itališkas skrebutis
Brutto	Bendrasis svoris, bendrasis kiekis; bruto
Bublikas	(Didysis) riestainis; didriestainis, didriestė
Bucato, bucata, bukata	(Itališka) duona
Bufetas	<i>geriau</i> Indauja, prekystalis, užkandinė
Buffalo	Bizonžuvė
Buljonas	Sultinys
Bulka	Banda, pyragas
Bulkelė, bulkutė	Bandelė, bandutė
Bulvės fri	Gruzdintos bulvės (bulvytės), gruzdės
Bulvės „Gratini“	(Ant grotelių) keptos bulvės
Burbono viskis	Burbonas
Burgas	Daržovių ir mėsos troškiny; daržovių troškiny su mėsa
Burgeris	Suvožtinis
Buritto	(Meksikietiškas) įdarytas kvietinis paplotėlis (ritinėlis)
Burokėlių tarta	Burokėlių apkepas (plokštainis)
Buterbrodas	Sumuštinis, sviestainis, suvožtinis
Buženina	<i>geriau</i> Kepta kiauliena
<b>C</b>	
Café au lait; café latte	Balinta kava; kava su pienu, pieninė (pieniška) kava
Cayenne (kajenai)	Kajeno paprikos (pagal vietovės pavadinimą)
Cake brush	Konditerinis teptukas (tortui, pyragui aptepti)
Calzone (itališkai), kalconė	Pėrlenktoji picà

Cappuccino (itališkai), kapucino	Kapučinas, kapučino kavà (balinta kava su grietinėle, riešutais, šokoladu <i>ir pan.</i> )
Carbonara (itališkai), karbonara	Karbonāriškas (padažas, pica, makaronai ir pan.)
Carpaccio (itališkai), karpačio	Karpāčas (dažniausiai žalios mėsos, žuvienos užkanda)
Cedra	Džiovintos apelsinų, citrinų (sumaltos) žievelės
Cepelinai	<i>geriau</i> Didžkukuliai
Cerata	Klijuotė
Chačiapuriai	<i>geriau</i> (Gruziniški) pyragėliai; paplotėliai su aviena, sūriu
Charčio (sriuba)	<i>geriau</i> (Gruziniška) mėsos ir ryžių sriuba (su pomidorais ir paprikomis)
Chaš (chašas, haš, hašas)	(Jerevano) mėsiška sriuba su skrandukais
Chašlama, hašlama	(Rytietiška) mėsiška daržovienė
Chekas	Sidabrinė jūrų lydeka
Cherry brandy	Saldi vyšnių degtinė; vyšnių likeris
Chicha	Kukurūzinė degtinė; čiča
Chilli, čili	Aitrioji paprika; aitriųjų paprikų sriuba (troškiny); maltos uoginės paprikos
Chilmole	(Meksikietiškas) paprikų padažas
Chinkalis	<i>geriau</i> (Rytietiškas) virtinis, paplotėlis su aitriu ju avienos ir prieskonių įdaru
Chipotle (padažas <i>ar pan.</i> )	Citrinų ir aitriųjų paprikų aptepas (glajus, tyrė, padažas); aitrusis citrininis aptepas (glajus, padažas)
Chošanai	(Kirgiziški) paplotėliai su aštriu ju įdaru
Chrustas	Žagarėlis
Churma	Juodasis (slyvinis) persimonas (vaisius)
Chutney, chatni (indiškai), čatni	Čātnis; <i>geriau</i> Indišką padažas
Ciabatta (itališkai), ciabata, čabata	Čiabatà (itališka duona)
Cigarilė	Cigariukas
Cibulis	Svogūnas
Cikorija	Paprastoji trūkažolė; skrudintos ir maltos trūkažolių šaknys – <b>cikorijos</b>
Cipriani padažas	Kipro padažas
Citrinos rūgštis	Citrinų rūgštis
Cynoscion striatus	Sterkinis kuprys
Coca-Cola (gėrimas)	Kokakola ( <i>Coca-Cola</i> ® – registruotas ženklas)
Coffee time	Kavos pertrauka (pertraukėlė)
Confiture, konfeti	Rinkinukas
Cool bag	Šaltkrepšis, šaltmaišis; šaldomasis krepšys; šaldymo maišelis
Couscous (berberiškai), kus-kus	Kruopañiniai; kuskūsas (manų kruopainiai su mėsos ar kitu padažu; kvietinių kruopų troškiny <i>ar pan.</i> )
Crepe, krepai	Blynėliai (su įdaru); Prancūziški blynėliai
Crispy salotos	Traškiosios salotos
Cukatai	Cukatos, cukruočiai
Cukraus pudra	Miltelinis cukrus
Cukrinis prianikas	Cukrinukas
Curacao	Apelsininis likeris
Curcuma, kurkuma	Ciberžolė (augalas); prieskoniai – <b>ciberžolės</b>
Curry	Aitriųjų prieskonių mišinys; troškiny su aitriaisiais prieskoniais; aitrusis troškiny; karis; kario padažas
Č	
Čachochbilis	<i>geriau</i> (Rytietiškas) aitrusis avienos, paukštienos troškiny
Čaihana	Arbatinė (Vidurinėje Azijoje, Irane)
Čalopas	(Uzbekiška) šalta sriuba
Čauderis	(Amerikietiška) žuviene
Čavyša	Karališkoji lašiša
Čebakas	Sibirinė kuoja
Čeburėkai	Čeburekai; <i>geriau</i> (Gruziniški) pyragėliai, paplotėliai su mėsa

Čenachai, čenakai	Čanachai; <i>geriau</i> Avienos troškinys (su bulvėmis ir prieskoniais) moliniame inde
Čerešnė	Trešnė
Čerka, čerkelė, čerkutė	Taurė, taurelė, stikliukas
Čevapčičiai	(Jugoslaviškos) maltos jautienos dešrelės (kepamos ant grotelių)
Čichirtma	(Gruziniška) mėsiška svogūnienė; mėsos ir svogūnų sriuba su kiaušinių tryniais
Čiliagis	Džiovintos vynuogės
Čilis	Aitrioji paprika
Čili saliamis	Saliamis su aitriosiomis paprikomis; paprikinis saliamis
„Čimičiuri“ padažas	(Argentinietiškas) raudonėlių antpilas (padažas)
Čiorba	(Rumuniška) mėsiška sriuba su daržovėmis; mėsiška daržovienė
Čiorba, čiorba topčeta	(Bulgariška) mėsiška sriuba
Čipole ripjene	Įdaryti svogūnai
Čipsai	(Bulvių) traškučiai
Čudu	(Azerbaidžanietiški) pyragėliai su mėsa ir bulvėmis
Čylaga	(Rumuniškas) bulvių (mėsos) užvalgis su baltuoju (grietinės) padažu
Čyras	Nosingasis sykas
Čysburgeris	Sūrainis
Čoban salotos	(Kazachiškos) Piemenų salotos
Čorbė	(Moldoviška) daržovienė su vištiena
<b>D</b>	
Daikonas, juodasis ridikas	Japoninis ridikas
Degantys ledai	Degieji ledai
Delikatesas	<i>geriau</i> Gardėsis, gardumynas, skanėstas, skanumynas, skaninys
Desertas	<i>geriau</i> Saldieji patiekalai; saldumynai, skanėšiai, skanėstai, skaniniai, gardumynai, gardėšiai
Digestyv (angliškai)	Digestyvas (alkoholinis gėrimas, geriamas po valgio virškinimui gerinti)
Dijon garstyčios	Dižono garstyčios (Dijon – vietovės pavadinimas)
Dynė, dynia	Melionas; moliūgas
Diušesė saldainiai	<i>geriau</i> Kriaušiniai saldainiai
Dolma (turkiškai)	Dòlma (dažniausiai turkiški ar graikiški balandėliai, susukti į vynuogių arba kopūstų lapus)
Donuts	Šokoladinės spurgos
Dovga	(Rytietiški) avienos kukuliukai (su žirniais, ryžiais, pupelėmis ir rūgusiu pienu); jogurtinė sriuba
Dozuojanti prieskoninė	Dozuojamoji prieskoninė (indelis su skylutėmis prieskoniams barstyti)
Dražė	<i>geriau</i> Žirneliai
Drepana	Mentžuvė
Dress code (angliškai), dreskodas	Aprangos kòdas
Dresingas, dressing	Užpilas; padažas, mirkalas, uždaras, užkulas
Dryžasis sparas	Melsvadėmė dorada (žuvis)
Drogas	Buitinių (buities) prekių parduotuvė
Duonmedžiai	Duonvaisiai (duonmedžių vaisiai)
Duchovka, duchovkė	Orkaitė
Duršliokas	Kiaurasamtis; griebtukas
Duty-free	Neapmuitinamosios prekės, neapmuitinamų prekių parduotuvė
Džekas	Paprastasis duonvaisis (paprastojo duonmedžio vaisius)
Džezva	Turkiškas kavinukas
Džiugara	Dvispalvis sorgas; sorgų kruopos
<b>E</b>	
Eklerai	<i>geriau</i> Plikyti pyragaičiai; plikytainiai su įdaru; įdaryti plikytainiai
Ekspres	Skubusis; greitis
Ekstra	<i>geriau</i> Skubus; geriausias, aukščiausias
El aguacate padažas	(Meksikietiškas) avokadų padažas
El gaucho padažas	(Amerikos) Piemenų (gaučų) padažas

El golfo padažas	(Meksikietiškas) Jūreivių (jūreiviškas) padažas
Eleksyras	Elikisyras (aromatinis alkoholinis užpilas)
Enchilado, enčiladas	(Meksikietiškas) sluoksniuotas kukurūzų paplotis su paprikų padažu
Endivija	Salotinė trūkažolė
Energetinė vertė	Energinė vertė
Esencinis aliejus	Eterinis aliejus
Eskalopas	<i>geriau</i> (Neriebios minkštos) mėsos kepsnys
Espresso	Espresas (itališka kava)
Estragonas	Peletrūnas; augalas – vaistinis kietis
<b>F</b>	
Fabrikatas	<i>geriau</i> Gaminys
Face control (angliškai)	Nuožvalga, išvaizdos kontrolė
Fajina	(Meksikietiški) tradiciniai užkandžiai
Fajita	(Meksikietiški) papločių troškiniai (patiekiami keptuvėje)
Falafel	(Libaniečių) virtų aliejuje daržovių trintinys su prieskoniais
Faršas	<i>geriau</i> (Maltos mėsos, žuvų) malinys; įdaras, kamšalas
Farširuoti	<i>geriau</i> Įdaryti
Fasolis	Pupelė
Fasulas	Baltųjų pupelių salotos
Fast food	Greitasis maistas, greitmaistis
Fatayer, fatajer	(Libaniečių) kepti pyragėliai su mėsos, sūrio įdaru
Feichoja	Aka (amerikinės akos vaisius)
Fidžinai, fičinai, fitčinai	Blynai, sklandžiai; įdaryti paplotėliai; paplotėliai su salotų įdaru; salotomis įdaryti paplotėliai; sūriu apkepti paplotėliai; paplotėliai su gruzdžia sūrio plutele; osetiški papločiai
Fiesta	<i>geriau</i> Reginys, šventė
Fikusai	Figos (figmedžių, fikusų vaisius)
Filingas	Įdaras; įsprūda
Filiruoti	(Iš)doroti, (iš)skrosti (žuvis, vaisius)
Filo tešla	Tešlos lakšteliai (lakštai)
Finikai	Datulės (datulinio finiko vaisius)
Fistaškos, fistuškos	Pistacijos
Flanker (angliškai)	Atmaina, modifikacija, versija
Fliakai, flekai	Skrandukai
Folga	Folija
Folinė rūgštis	Folio rūgštis
Fondu su jautiena, vištiena	Jautienos, vištienos fondu (indas sudėti); <i>geriau</i> Jautienos, vištienos apkepėlė, rinkinukas
Focaccia (itališkai), fokačia, fokača	Fokáčija (plokščia itališka duona, primenanti picą); itališki papločiai
Forelė	Upėtakis
Foršmakas	Prakandas; silkių kapotinis (kapota silkė)
Frappe	Alkoholinis gėrimas su smulkintais ledais; tirštas pieno kokteilis
Frappuccino (itališkai), frapučino	Frapučinas (prekių ženklas, žymintis šaltą kavos gėrimą)
Freeze, „frizi“ salotos	Šaldytos (šviežios, gaiviosios) salotos
Fri	Gruzdintos bulvytės; gruzdės
Frijoles	(Meksikietiška) pupelių tyrė
Frikase	Frikasė; <i>geriau</i> Keptos mėsos pjaustinys su padažu; mažais gabaliukais supjaustyta kepta mėsa; virta mėsa su padažu
Fritiūras	Keptaukiai; kepamieji riebalai
Fritiūrinė	Gruzdintuvė, taukakepė, taukaviris
Fryzeris	Šaldiklis
Frullato	Kokteiliai, plakiniai
Fundyti	Vaišinti; dovanoti
Funtas	Svaras
Furšetas	<i>geriau</i> Savitarnos (stovimasis) pobūvis, vakarėlis; vaišelės
Futomaki	(Japoniški) dideli vyniotiniai su įdaru

**G**

Galanga	Kvapusis imbierutis ( <i>lot. Kaempferia galanga</i> )
Galereta	Drebučiai, želė
Galetė	Galeta; <i>geriau</i> Džiūvēsis, paplotis
Galka, galkė	Kukulis
Galuškos	(Ukrainietiški) miltiniai lestinukai (prie sriubų); (varškės) grūžuliai
Garbanotieji kopūstai	Garbiniotieji kopūstai ( <i>angliška: borecole, curly kale</i> )
Garbanotųjų lapų salotos	Garbanotosios salotos ( <i>angliška: curled lettuce/leaf lettuce</i> )
Gaspacho (ispaniškai), gaspačo	Gaspāčas; <i>geriau</i> Ispaniška trintinė (aitrusis daržovių uždaras; paprikų salotos; (per)trinta aštri daržovių sriuba)
Gaspadinė	Šeimininkė
Gaspadorius	Šeimininkas
Gatyk padažas	Česnakinis jogurto ir žalumynų padažas
Gausiažiedės pupelės	Pupelės
Geltonosios saldžios paprikos	Geltonos saldžiosios paprikos
Geriamas vanduo	Geriamasis vanduo; stalo vanduo
Gingas, ginkas	Ginkmedis
Ginsengas	Ženšenis
Giros	Svarsčiai, svarsteliai
Gyros	Vištienos kepsneliai
Giuvečas, givečas, diuvečas	Daržovių ir avienos apkepas (keptas moliniuose puodeliuose); daržovių troškinys; (Rumuniškas) žuvų apkepas
Gyvas maistas, produktas, vanduo	Žalias maistas, produktas, vanduo
Gyvulinis produktas, gyvulinės kilmės maisto produktai	Gyvūninis produktas, gyvūninės kilmės maisto produktai
Glintveinas	<i>geriau</i> Karštas vynas, karštvynis, (pa)kaitintas vynas
Gogle-Mogle, gogolmogol	Gogelmogelis; <i>geriau</i> Kiaušinių trintinis, trintinys, plaktainis, plakinys
Goliaška	Kulninė
Gorbuša, gorbuška	Kuprė
Gošnanai	(Kirgiziški) mieliniai papločiai su mėsa
Graikiški riešutai	Graikiniai riešutai
Granadilos	Bonarinės kiaulpienės; pasifloros (citrininės, melioninės, persikinės)
Granola	Dribsniai, javainiai; traškūs dribsniai su medumi
Grappa	(Itališka) vynuoginė degtinė; grapa
Gravy	Padažas
Grietinėtis	<i>geriau</i> Varškinė bandelė, paplotis; bandelė su varške
Greitas maistas, valgis	Greitasis maistas, valgis; greitmaistis
Grenadine, grenadinas	Granatų sirupas
Grenkai	Skrudučiai, skrebučiai
Grille, grilis, grilius	Grotelės; iešmas; keptuvas, kepintuvas, kepsninė; kepsnys; kepsnių padažai
Grilio (grill) dešrelės	Kepamosios dešrelės, kepinamosios dešrelės, ant grotelių keptos dešrelės
Grilio patiekalai	Ant grotelių kepami (kepti) patiekalai; groteliniai patiekalai
Grybų ikra	Grybų pjaustinys
Gryčia	<i>geriau</i> Troba; pirkia; trobesys
(Gruziniškas) lobia	(Gruziniškas) pupelių apkepas su kiaušiniiais
Grūšia	Kriaušė
Guacamole, guacamolė	(Meksikietiškas) avokadų trintinys (tyrė)
Guajavos	Gvajavos
Guajilio	(Meksikietiškas) padažas
Guaras	Pupenė (kampuotosios pupenės sėkla)
Guaro guma, guaroguma	Pupenių tirštikis
Gubadja	(Totoriškas) mielinis pyragas su ryžių įdaru
Guliašas	<i>geriau</i> Troškinys
Gupija, gupis	<i>geriau</i> Povenė



Gustera  
Gūžiniai baltieji kopūstai  
Gūžiniai raudonieji kopūstai  
Gūžinės sėjamosios salotos

**H**

Hamburgeris  
Happy meal  
Hartobagy blyneliai  
Himmel und Erde  
Hipermarketas  
Hoki, hokis  
Holas  
Hostelis  
Hotdog, hot-dogas, hotdogas  
Hotelis

**I, Y**

Ikra  
Ilgaliežuvis  
Ilipė; ilipės (ilipių) aliejus  
Ingredientai  
Indinis duonmedis  
Indiškos salotos  
Intelektualūs produktai  
Inžyras  
Irisas, iris  
Irisas (saldainis)  
Išchan-chašacas  
Išsinešimui (patiekalus)  
Ivasi  
Ylang-ylang  
Ypas

**J**

Jachija, jachnija  
Jalapenai  
Jamsai  
Japoniškas kopūstas  
Jaučių šanariai  
Jazminų arbata  
Jažynka  
Jojoba; jojobų aliejus  
Jomarkas  
Jujuba  
Juka  
Junaninė karija  
Jung food  
Juška  
Juodasis ridikas, daikonas

**K**

Kabačiokas  
Kabakas, kabačiokas  
Kačėnas, kačėnas  
Kačerga  
Kafeterija  
Kafta, kofta  
Kagoras

Plakis (žuvis)  
Baltieji gūžiniai kopūstai (*angliškai* white cabbage)  
Raudonieji gūžiniai kopūstai (*angliškai* red cabbage)  
Gūžinės salotos (*angliškai*: butterhead lettuce, cabbage lettuce, head lettuce, iceberg lettuce)

Mėsainis, mėsos suvožtinis  
Skanmaistis, valgiukas (vaikams); vaikiškas valgiukas  
(Vengriški) blyneliai su (smulkiai maltos) vištienos įdaru  
(Vokiškas) virtų bulvių ir obuolių trintinys  
Prekybos centras, didcentris  
Amerikinė ilgauodegė menkė  
*geriau* Prieškambaris, vestibulius  
Nakvynės namai  
Dešrainis  
Viešbutis

Ikrai (juodieji, raudonieji); trintinys  
Ilgasis jūrų liežuvis (žuvis)  
Aliejinis taukmedis; taukmedžių aliejus  
*geriau* Sudedamosios dalys; sudėtis  
Indinis duonvaisis (indinio duonmedžio vaisius)  
Indinės salotos (*angliškai* Indian lettuce)  
Intelektiniai produktai  
Fikusas; vaisiai – **figos**  
Vilkdalgis (augalas)  
*geriau* Tašiukas  
(Jerevaniški) šutinti upėtakiai (su peletrūnais)  
Išsinešti, išsineštinai  
Tolimųjų Rytų sardinė  
Kvapioji kananga  
Gurkšnis, maukas; kirtis, smūgis

Žvėrienos troškiny (su pupelėmis)  
Uoginės paprikos  
Dioskorėjos (valgomi gumbai)  
Japoninis kopūstas (*angliškai* mizuna)  
Čiurnikauliai  
Jazminaičių arbata  
Daržovienė; trintinys  
Kininė simondsija; simondsijų aliejus  
Turgus, prekymetis, metturgis, mugė  
Zizifas (vaisius)  
Kruvienė  
Azijinė karija  
Menkavertis maistas, menkmaistis  
(Ukrainietiška) bulvienė su kukuliais  
Japoninis ridikas

Agurotis  
Kavinė, kavinukė, baras  
Kopūstkotis  
Žarsteklis  
Kavos baras; kavinė, kavinukė  
(Rytietiškas) suvožtinis su malta jautiena  
Kahoras

Kaisa	Džiovinti (nepjaustyti) abrikosai be kaulių
Kakao	Kakava
Kakavos sviestas	Kakavos aliejus
Kakis	Rytinis persimonas
Kaladėlės	Kubeliai; trinkelės
Kalafioras, kalafijoras	Žiedinis kopūstas ( <i>angliškai</i> cauliflower)
Kalamandinas (kalamondinas)	Rūgštusis mandarinas
Kalatiko	Bulvių ir silkių troškinys
Kalekukas	(Rytietiškas) miltinis paplotis (su žuvų įdaru)
Kalendula	Medetka
Kaliaropė	Ropinis kopūstas ( <i>angliškai</i> : cabbage turnip, kohlrabi, stem turnip)
Kaločius	Sėmenų išspaudos
Kaluga	Daūrinis eršketas
Kambala	Plekšnė
Kampuotoji siampupė	Kampuotoji pupenė; sėklos – <b>pupenės</b>
Kanelija	Ceiloninis cinamonas
Kapariai (prieskoniai)	Kaparėliai (žiedpumpuriai)
Kaparėlių ūgliai	Kaparių ūgliai
Karanksas	Geltžuvė
Karambolas, karambolė	Karambola (karambolinės averojos vaisius)
Karamelė Bon-bon	Karamelė bonbonė
Karamelė diušės	Karamelės diušės; <i>geriau</i> kriaušinė karamelė
Karamelė ledinukai	Ledinukai; karameliniai ledinukai
Karamelė-mišinys	Karamelės (karamelinis) mišinys
Karamelė-žirneliai	Karamelės (karameliniai) žirneliai
Karamelė-šiaudeliai	Karamelės (karameliniai) šiaudeliai
Karbonadas	<i>geriau</i> Kiaulienos kepsnys, muštinis
Karbonatas	<i>geriau</i> Anglies rūgšties druska
Karčema, karčiama	Užeiga, smuklė
Karnišonai, kornišonai	(Marinuoti) agurkėliai
Karpiai vakuume	Vakuumuoti karpiai
Karpių išsklotinė	Karpių išpleiktinė; išplėsti (išpleikti) karpiai
Karpių užpiltinė	Karpių pjausneliai su drebučiais; karpiai su drebučiais; karpių drebučiai; drebutiniai karpiai
Karšto rūkymo karpiai	Karštai rūkyti karpiai
Karuspitz	(Vokiškas) ragelis „Karuspitz“; raguolis <i>Karuspitz</i> ®
Kaškavalas	(Bulgariškas) avių sūris
Kašė	Pintinė, kraitė
Kaštai	Šnaudos
Kaštavoti	Ragauti, skanauti
Kaštuoti	Kainuoti, atsieiti
Katechu	Tanidinė akacija
Kaurdakas	(Tadžikiškas) avienos ir bulvių troškinys
Kaurma šorpa	(Uzbekiška) bulvienė su jautiena; mėsiška bulvienė
Kava kava	Svaigusis pipiras
Kavaviris	Kavavirė
Kavos malimo mašinėlė	<i>geriau</i> Kavamalė
Kazino	<i>geriau</i> Lošimo namai
Kebabčeta	(Bulgariškos) dešrelės, keptos ant grotelių
Kebbe, kibi	(Libaniečių) suktinukas (kepsnys) su kruopų ir svogūnų įdaru
Kedrų riešutai	Kedrinės pinijos
Kelneris	Padavėjas
Kepta duona (prie alaus)	(Pa)kepinta duona; (pa)kepinti duonos piršteliai
Kešju riešutai	Anakardžiai
Ketčupas, kečiupas	Pomidorų padažas; kečupas
Kiaušinienė su bekonu	Kiaušinienė su lašinukais, kumpiu
Kiaušinių liezonas	Kiaušinių pakinys

Kibin drive	Užvažiuojamoji kibininė; kibinai į automobilį
Kilka	Kilkė, šprotas
Kinietiškas	Kiniškas (padažas, kepsnys <i>ar pan.</i> )
Kininė paprika	Datulinė paprika
Kiniškas kopūstas	Kininis kopūstas ( <i>angliškai</i> : bok-choy, celery cabbage, celery mustard, Chinese cabbage, Chinese mustard, Chinese white cabbage, mustard cabbage, pak-choi, white celery mustard)
Kiniškas brokolis	Špinatinis kopūstas ( <i>angliškai</i> : Chinese broccoli, Chinese kale)
Kivanas	Raguotasis melionas
Kinderis	(Vaikiškas) kiaušinukas, staigmenukas
Kišmišas	Džiovintos vynuogės (be sėklų); vynuogių milteliai
Kiufta	(Armėniška) ryžių sriuba
Kiufta bozbašas	(Azebaidžanietiška) žirniėnė (su bulvėmis, ryžiais ir avienos kukuliais)
Klausti pas padavėją	Klausti padavėją, klausti padavėjo
Kleckas, kleckutis	Kukulis, kukuliukas
Kleckienė	Kukulienė
Kliopfenšinken	(Vokiškos) keptos kumpio riekutės su kopūstais ir obuolių putėsiais
Knaipė	Kavinė; kavinukė; užeiga
Kneliai	Leistiniai, leistinukai
Knedliai, knedlikai, knedliky	(Čekiški) koldūnai (virtiniai, paplotėliai) su įvairiais įdarais
Kniedlikai	(Ukrainietiški) virtiniai (kukuliai) su įdarais
Kofemanas	Kavininkas (didelis, aistringas kavos mėgėjas)
Koka	Kokainmedis
Kokonuto rūgštis	Kokosų rūgštis
Koldūnas	<i>geriau</i> Mėsėtis
Koliuška	Dyglė
Kolyta	Dirvinė čiužutė (bot.); prieskoniai – <b>čiužutės</b>
Kombigrilis	Universalusis kepintuvas
Komersantas	<i>geriau</i> Prekybininkas; prekybos vadybininkas
Kondensuotas pienas	Sutirštintas pienas; saldintas (nugriebtas) sutirštintas pienas
Konfityrai	Uogienė
Konsistencija	<i>geriau</i> Tankumas, tirštumas
Kontinentiniai pusryčiai, continantal breakfast	Lengvi pusryčiai
Konvalija	Pakalnutė
Kopustniakas	Raugintų kopūstų sriuba
Koriandras	Kalendra
Korica	Cinamonas; prieskoniai – <b>cinamonai</b>
Korkas, korkė	Kamštis
Koriucha	Stinta
Koriuška	Dyglė
Koržikas	Paplotainis
Košeliena	Šaltiena
Kotletas	<i>geriau</i> Maltinis, muštinis; suktinukas
Kralikas	Triušis
Kramtoma guma, kramtoškė	Kramtomoji guma
Krasnopiorka	Raudė
Kreiptis pas padavėją	Kreiptis į padavėją
Krekeris	Traputis (kietas, traškusis (nesaldus) sausainis, sausukas)
Krem-briul, krembruilė	Karamelinis, karameliniai (ledai <i>ir kt.</i> )
Krendelis	Riestė
Kriaušiniai arbūzai, pepinai	Antiliniai agurkai
Kringelis	Riestainis, riestė
Krokai (prieskoniai)	Šafranai (džiovintų daržinių krokų purkos)
Krocketai	<i>geriau</i> Paplotėliai, rutuliukai, skrituliukai, maltinukai
Kruasanas, kruasantas	(Prancūziškas) raguolis, ragelis, ragutis; bandelė

Krupčėta, krupčiatka	Kruopmilčiai, kruopiniai miltai
Krutonas, kriutonas	(Prancūziškas) skrebutis
Kuliabeka	<i>geriau</i> Mielinės tešlos pyragas; įdarytas (kimštinis) pyragas
Kumino sėklos	Kmyniniai kuminai; prieskoniai – <b>kuminai</b>
Kumkvatas, kumkuatas	Kinkanas
Kumža	Šlakys
Kunžutas	Sezamas; sezamų sėklos – <b>sezamai</b>
Kuraga	Džiovinti abrikosai (be kauliuku)
Kurkė, kurkinas	Kalakutė, kalakutas
Kurkuma	Ciberžolė
Kurutas	(Kirgiziška) sausa varškė
Kupačiai, kupačiai	(Kaukazietiškos) avienos, kiaulienos dešrelės (keptos ant žarijų)
Kupažuoti	Maišyti (kelias vyno, arbatos <i>ar pan.</i> rūšis)
Kviesti iškilmingai vakarienei	Kviesti į iškilmingą vakarienę
Kvasas	Gira
Kvepiančioji druska	Kvapioji, kvapinta (aromatinė, aromatinta) druska
Kutabai	(Kazachiški) paplotėliai su aštriuoju įdaru
<b>L</b>	
Labskaus, labskausas	Jūreiviškas užvalgis (vokiškas): virta mėsa, silkės, bulvių košė, marinuoti burokėliai, rauginti agurkai, kepti svogūnai ir kiaušiniene
Lady's-fingers	Valgomoji ybiškė
Laimas, limeta, limette	Žalioji citrina
Lakrica	Saldymedis
Lančas, lenčas	Priešpiečiai
Lasagna <i>vns.</i> , (itališkai), lazanja	Lazānija; <i>geriau</i> Lakštinių apkepas; lakštiniai
lasagne <i>dgs.</i> , makaronai „Lasagne“	
Lašiniuotis	Lašinėtis (pyragaitis su lašiniais)
Laukiniai ryžiai	Zizanijų kruopos
Lavkė	Krautuvėlė, kioskas, paviljonas
Lazankos	Skryliai (su padažu, uogiene ir grietine)
Lecso, lečo, lečas	Konservuotos (marinuotos) paprikos (kitos daržovės); karštas šviežių daržovių, mėsos (dešros) ir kiaušinių užvalgis; paprikų šiupinys su prieskoniais; troškintos paprikos su pomidorų padažu
Leonuris, leonurus	Sukatžolė
Lepioška	Paplotis, paplotėlis, sklindis
Leščius	Karšis
Liparis, liparius	Plokštys
Liukra	Glajus
Liuks	Puiku, šaunu; puikus, šaunus
Liuliakėbabas	<i>geriau</i> Ant iešmo keptos (marinuotos avienos) dešrelės
Liutenica	Aitrusis mėsos padažas
Lyzingas	(Išperkamoji, ilgalaikė) nuoma
Lobio	(Gruziniškas) pupelių apkepas su kiaušiniais
Lobsteris	Omaras
Longana	Longanas (tikrojo longano vaisius)
Lososas	Lašiša
Lotosų riešutai	Riešutiniai lotosai ( <i>angliškai</i> : East Indian lotus, lotus, lotsroot, Oriental, lotus sacred lotus)
Lucijanas	Rifų ešerys
Lufaris	Melsvažuvė
<b>M</b>	
Maconi, maconis, mazunas	(Armėniškas) rūgusis pienas (rūgpienis)
Mačanka	(Baltarusiškas) mėsos ir grietinės troškiny
Magaryčios	Priedas; vaišės
Maistinės bulvės	Valgomosios bulvės
Maisto spalvikliai	Maisto dažikliai

Maisto subprograma	Dalinė maisto programa, maisto paprogramis
Maisto (mėsos) pusfabrikatis	Maisto (mėsos) pusgaminis
Maitinamoji salė	Valgomoji salė
Makaronai lakštiniai	Lakštiniai
Makaronai vermišeliai	Vermišeliai
Makavykas	Geltonasis baravykas
Makdraivas (Mc‘drive)	Užvažiuojamoji kavinė (kai neišlipus iš mašinos galima nusipirkti pro langelį)
Maki-maki	Delfinžuvė
Makrelė	Skumbrė
Makrūras, makruras	Ilgauodegė menkė; ilgauodegė
Malva	Dedešva
Mamalyga	(Rumuniška, moldoviška) kukurūzų miltų košė (virta pieno ir sviesto mišinyje)
Mandžiūrinė rainė	Ežerinė rainė (žuvis)
Mango	Mangas
Mangoldas	Lapinis runkelis (burokas)
Mangostanas	Garcinija
Manijokas	Maniokas ( <i>angliškai</i> : Brazilian arrowroot, cassava, manioc, tapioca, tapioca-plant ostrich fern)
Manti	(Rytietiški) paplotėliai, pyragėliai su avienos įdaru; mantai
Marakuja, kryžžiedė	Pasiflora
Marengai	Morengai; <i>geriau</i> Saldukai, orinukai
Marketas	Parduotuvė
Marketingas	Rinkodara, rinkotyra
Marsai, marc	Morsas; <i>geriau</i> (Vaisių) išspaudos, išgniauzos; degtinė (iš obuolių, vynuogių išspaudų)
Maskarpone kremas	Maskarponės kremas
Maslionkos, maslianka	Pasukos
Masliukas, masliucha, sviestažuvė	Taukžuvė
Mastava	(Uzbekiška) daržovienė (su avienu ir ryžiais); mėsiška daržovienė su ryžiais
Matė	Paragvajinis bugienis (augalas); <b>matė</b> – paragvajinė arbata
Matnakaš	(Graikiška) duona; lavašas
Mažo sūdyto karpiai	Mažai sūdyti karpiai; pasūdyti karpiai
Mažesnio riebumo pienas	Pusriebis pienas
Medauninkas	Meduolis, medainis
Melba	Ledai su kremu ir vaisiais
Melsvanugarė	Melsvoji ilgauodegė menkė (žuvis)
Menchedenas	Atlanto silkinė
Menedžeris	Vadybininkas, vadovas, valdytojas
Menedžmentas	Vadyba
Menu	<i>geriau</i> Valgiaraštis
Mentolas	Mentolis (bespalviai mėtų kvapo kristalai)
Mentūris	Menturis (pagalys šakotu galu košei maišyti, bulvėms grūsti; lazdelė, kuria mušamas sviestas muštuvyje; <i>bot.</i> ratu aplink stiebą išsidėstę žiedai ar lapai)
Merlangas	Juodadėmė menkė
Merlucijus	Europinė jūrų lydeka
Merlūza, merluza	Sidabrinė menkė
Merou	Ešerūnas
Mezdra	Kaišas
Mėsos plaktukas	Mėsos muštukas
Miera	Matas; matavimo vienetas
Mierkavoti	Matuoti, (nu)taikyti
Mikiža	Kamčiatkinė lašiša
Mikrobangė krosnelė	Mikrobangų, mikrobanginė krosnelė

Mikšas; mix'as	Kokteilis, mišinys, maišalas; maiša
Mikseris	Maišytuvas; maišiklis, plakiklis
Minestrone	(Itališka) daržovių sriuba (daržovienė)
Mini baras	<i>geriau</i> Bariukas, kavinukė; mažasis baras
Minimalizuoti	<i>geriau</i> Sumažinti
Minimalus	<i>geriau</i> Mažiausias
Mini pakas	Mažas pakas; pakelis, pakutis
Minoga, minogė	Nėgė
Mintajus	Rudadryžė menkė
Miso pasta	Sojų pupelių tyrė (pasta)
Mititėjus	(Rumuniškos, moldoviškos) marinuotos maltos mėsos dešrelės (kepamos, keptos ant žarijų)
Miusliai	Dribsniai (su priedais); javainiai
Moček(a)lapis	Šalpusnis
Moderatorius	Vedėjas; pirmininkas
Moiva	Stintinė
Molva	Jūrų lydeka
Mole	(Meksikietiškas) aitrusis mėsos troškinys
Monpasjė	Ledinukai
Morengas	<i>geriau</i> Saldukas
Muffin, mufinas	Keksiukai; (Apskrita) akyta bandelė, duona, duonutė (valgoma karšta su sviestu)
Mulgi kapsadas	(Estiškas) raugintų kopūstų ir kiaulienos troškinys (šutinys)
Musas	Putėsiai
Musaka	(Rytietiškas) maltos mėsos ir daržovių apkepas
Muskato riešutai	Muskatai (muskatmedžių sėklos)
Muštarda	Garstyčios
<b>N</b>	
Najaulis	Penkiagyslė mirtenė; mirtenių aliejus
Naliesnykai	(Lenkiški, ukrainietiški) lietiniai (su įdarais)
Nalimas	Vėgėlė
Nalivka	Užpilas; padažas
Naršarap esencija	Aitri granatų esencija
Nealkoholinis	<i>geriau</i> Gaivusis
Nebedėjus	Aliejinė moringa; moringų aliejus
Nelma	Baltoji lašiša
Nelumbo	Lotosas (augalas)
Nemaisto prekės	Ne maisto prekės
Nerka	Raudonoji lašiša
Netto	Grynasis svoris, grynasis kiekis; neto
Nigiri	Sušių paplotėliai (su žaliųjų salotų lapais)
Nachos, načos	(Meksikietiški) kukurūzų paplotėliai su įdarais
Nokintas sūris	Brandintas sūris ( <i>prireikus tinka ir</i> nokintas sūris)
Norimaki	(Japoniški) traškieji (jūrų dumblių) paplotėliai
Nuchat šurpa	(Rytietiška) mėsiška žirniene
Nuodėgulinis grundalas	Nuodėgulis (žuvis)
Nugarinės nuėmimas	Nugarinės nupjovimas
Nukleino rūgštys	Nukleorūgštys
Nuriebinta kakava	Kakava be riebalų, neriebi kakava, liesa kakava
Nutas	Sėjamas avinžirnis; sėklos – <b>avinžirniai</b>
Nutkinis geltonkiparisis	Nutkinis geltkiparisis
Nutrientas	Maistingoji medžiaga
<b>O</b>	
Oficiantas	Padavėjas
Ofisas	Būstinė, įstaiga, kontora, biuras; raštinė, skyrius
Okeanas	<i>geriau</i> Vandenykas
Okunj	Ešerys

Oolong, ulongas	Kiniška juodoji arbata (tam tikra rūšis)
Oranžadas	Gaivusis (nealkoholinis) gėrimas (iš apelsinų sulčių, vandens ir cukraus)
Oreganas, oregonas	Raudonėlis
Osiotr	Sturys, eršketas
Osminogas	Aštuonkojis
Quessadillo, quesadila	(Meksikietiškas) paplotėlis su sūrio įdaru; sūriu įdarytas paplotėlis; (meksikietiškas) sūrainis
Outlet (angliškai), outletas, autletas	Išparduotuvė
Ožkų pieno sūris	Ožkų sūris
<b>P</b>	
Pabas, pubas; karčiama, taverna	Aludė, alinė; smuklė
Padidintos paklausos prekės	Paklausiosios, itin (labai) paklausios prekės
Padielka, podielka	Padirbinys
Paduškutės	Pagalvėlės (saldainiai)
Paella (ispaniškai), paelja	Paėlija (Ispaniškas ryžių apkepamas puoduke)
Palendrica (palendvica)	Nugarinė
Paliūras	Dyglerškis
Paliva	Glazūra
Paligotas	Glazūruotas
Palydinčios prekės	Šalutinės prekės
Palmiškas kopūstas	Palmiškasis kopūstas ( <i>angliškai</i> : Jersey kale, tree kale)
Paltusas	Otas
Pampuškos	(Ukrainietiškos) mielinės bandelės (kamuoliukai)
Panadelio sriuba	(Čekiška) aštri mėsiška sriuba (su blynų juostelėmis)
Pangasija	Pangasijas (žuvis)
Panini su vištiena	Bandelė (skrebutis, sumuštinis) su vištiena
Paniruoti	Barstyti džiovėsėliais; apvolioti, apveltai miltai, kiaušiniai, džiovėsėliais, skysta tešla (kad kepant apsitrauktų traškia gelsva plutele)
Paniruoti džiovėsėliai	Barstomieji džiovėsėliai
Paniruoti karpiai	Apibarstyti (apvolioti) džiovėsėliais karpiai; karpiai, apibarstyti (apvolioti) džiovėsėliais; karpiai su džiovėsėlių plutele (iškepti)
Papa fritas	(Argentiniečių) gruzdintos bulvytės
Paprastasis sparas	Dorada (žuvis)
Paprikašas	(Vengriškas) raudonasis paprikų uždaras; aštri mėsiška sriuba su miltiniais kukuliukais; mėsos ir daržovių troškiny, šutiny
Parfe, parfė, parfait	Saldusis patiekalas, saldumynas, skaniny, skanainis; pyragaitis; sluoksniuoti ledai
Party	Pobūvis, vakarėlis
Paseravimas	<i>geriau</i> Gruzdinimas
Pasta (itališkai)	(Itališki) makaronai; makaronų patiekalai; miltiniai patiekalai
Pastila, -os	Pastilė, -ės
Pasup tolma	(Armėniški) balandėliai (su pupelių, lęšių, razinų įdaru)
Paukščių maistas	Paukščių lesalas
Paveza	(Rytietiška) sriuba su sūrio uždaru (verdama orkaitėje)
Pavidla	Padažas
Pečius	Krosnis
Pekantai, pekanų riešutai	Karijos
Pekino kopūstas	Pekininis kopūstas ( <i>angliškai</i> : celery cabbage, Chinese cabbage, nappa, pe-tsai, Shantung cabbage)
Pelamida	Pelamidė, peledė
Pelmeniai, ravioliai	Mėsėčiai; miltiniai virtinukai (virtinėliai); virtinukai su mėsa
Penkiolikaspyglė	Jūrinė dyglė (žuvis)
Penkių grūdų duona	Penkerių grūdų duona; penkiagrūdė duona
Peperonata, peperonis	(Aštrusis) daržovių troškiny, šutiny; aitrieji prieskoniai
Pepinas	Antilinis agurkas; ežinė kiauliuogė
Pepsi kola	Pepsikola



Pesto (itališkai)	Pėstas, pėsto padažas; <i>geriau</i> Bazilikų padažas (raudonasis, žaliasis)
Petelnė, petelnia	Keptuvė
Pica išsinešimui	Picos išsinešti, išsineštinai; išsineštinės picos
Picų rezervavimas, rezervacija	Picų užsakymas
Pienės (silkių)	Pieniai
Pieno miltai	Pieno milteliai
Piknikas	Iškyla, pobūvis
Pikniko padažas	Iškylos padažas
Pikša	Juodadėmė menkė
Pilkoji taukinė skumbė	Geltondryžė riebžuvė (žuvis)
Pilstomas alus, sidras, vynas	Pilstomasis alus, sidras, vynas
Pimento, pimento padažas	Pimentas (augalas); prieskoniai – <b>kvapieji pipirai</b> ; aštrusis padažas, paprikų padažas
Pina colada, pinakolada; ledai su pina colada aromatu	Ananasų kokteilis; ananasų skonio ledai
Pipirinė žolė	Sėjamoji pipirinė ( <i>angliškai</i> garden cress) Plačialapė pipirinė ( <i>angliškai</i> : broad-leaf pepergrass, peppergrass, perennial peppergrass, perennial peppergrass, perennial pepperweed)
Piretrumas	Vaistinis skaitenis
Piri piri	Datulinė paprika
Pirožki	(Baltarusiškos) virtų bulvių bandelės
Pita (graikiškai), pitta (angliškai)	Pitą; graikiška duona
Pitachaja	Kuolenis (saldžiavaisio kuolenio vaisius)
Pitahaja	Kertuotis (gausiašaknio/banguotojo kertuočio vaisius)
Piti, pitis	(Azerbaidžanietiškas) mėsiškas troškinys; avienos sriuba
Piti-balik	Lašišų troškinys
Piurė	<i>geriau</i> Tyrė, tyrelė
Pyragaitis-lašiniuotis	Lašinėtas pyragaitis, lašinėtis
Pleskavičiai	(Jugoslaviški) avienos, kiaulienos maltinukai (kepami ant grotelių)
Plotkutė, plotekelė	Kalėdaitis
Plotva	Kuoja, mekšras
Pokas, pokelis	Pakas, pakelis
Pokuoti	Dėstyti, dėti, rišti, vynioti; pakuoti
Polakas	Juodžuvė
Polenta	Kukurūzų košė
Pomadiniai saldainiai	Kvapūs, kvapieji saldainiai
Pomerančius	Citrinvaisis
Pomerantas	Kartusis apelsinas
Pomeranto žievelės	Karčiųjų apelsinų žievelės
Pomelas	Didysis greipfrutas
Pončka, pončkas, pončkutė	Spurga, spurgelė
Popkornai	(Kukurūzų) spragėsiai
Poridžas	Avižinių dribsnių košė
Portje, portjė	Durininkas
Portugališkas kopūstas	Portugalinis kopūstas ( <i>angliškai</i> : Bedford cabbage, brangaza, Portuguese cole, sekale cabbage, tronchuda cabbage, tronchuda kale)
Povidla	Vaiskošė
Praline, pralinė	Riešutinė masė
Praturtintas pienas	Pagerintas pienas
Preiskurantas	Kainoraštis; kainynas
Prekės išsinešimui	Prekės išsinešti, išsineštinai
Prekių atleidimas	Prekių pardavimas
Prekių užvežimas	Prekių atvežimas, pristatymas
Prezentacija	<i>geriau</i> Pristatymas, pateiktuvės; pateikimas
Prezentuoti	<i>geriau</i> Pristatyti (pateikti, parodyti, supažindinti)
Prianikas	Tešlainis, cukrinukas
Prieskoniniai karpiai	Karpiai su prieskoniais

Prieskoninio sūdymo silkės	Silkės, sūdytos su prieskoniais; sūdytos silkės su prieskoniais
Primulė	Raktažolė
Proba	Mėginys, bandinys; ėminės
Probka, probkė	Kamštis
Prosai	Soros
Pubas	Alinė, aludė; smuklė
Pudingas	<i>geriau</i> Putėsiai, apkepas
Pundas, pundelis, pundukas	Ryšulys; pakas; šūsnis, glėbys; ryšulėlis; saujelė
Pusiauparūkyta dešra	Parūkyta dešra
Pusiau rūkyti karpiai	Parūkyti karpiai
Pusfabrikatis	<i>geriau</i> Pusgaminis
Pusproduktis	Pusgaminis
Pustyrnikas	Sukatžolė
Puška, puškelė, puškutė	Dėžutė
Putas, putasu	Žydroji menkė
<b>R</b>	
Ragažė, ragožė	Pintinė, krepšys
Ragu, azu	<i>geriau</i> Troškiny (mėsos, daržovių)
Rasalas	Sūrymas; rūgštymas
Rastegajai	(Ukrainietiški) paplotėliai, pyragėliai su įvairiais įdais; įdaryti paplotėliai, pyragėliai
Ratatouille, ratatui, ratatuj	(Prancūziškas) daržovių troškiny, šutiny
Raukšlėtas kopūstas	Raukšlėtasis kopūstas ( <i>angliškai</i> : false pak-choi, flowering white cabbage, mock pak-choi)
Rausvas vynas	Rožinis vynas (kaip terminas)
Rautas	(Iškilingas kviestinis) pokylis
Razinka	Razina
Raw food, product, water, cow milk	Žalias maistas, produktas, vanduo, karvių pienas
Rėčka	Puskubilis
Ricotta	Rikota; <i>geriau</i> Baltasis (tepamasis) grūdėtosios varškės sūris
Ridisėlis, ridisiukas	Ridikėlis
Risotto (itališkai), rizoto	Rizotas; <i>geriau</i> Daugiaryžis (kaip patiekalas); ryžių apkepas
Ryžiniai miltai	Ryžių miltai
Rolmopsai	Silkių suktinukai, riestinukai
Romšteksas	<i>geriau</i> Žlėgtainis
Romaniškos salotos	Romaninės salotos ( <i>angliškai</i> : cos lettuce, romaine lettuce)
Rostbifas	<i>geriau</i> Jautienos pjausnys
Rosteris	Spirgintuvas
Rozeta	Roželė (sausainis)
Rucola, rucola, rukola	Gražgarstė ( <i>angliškai</i> : arugula, garden rocket, rocket-salad, rugula, salad rocket)
Ruliadas, ruletas	Vyniotinis
Rulonas	Ritiny
Rutabagos	Griežčiai ( <i>angliškai</i> : rutabaga, swede, Swedish turnip)
Ružavas	Lapiniai griežčiai ( <i>angliškai</i> : Hanover-salad, rape kale, Siberian kale)
Rūbinė	Rožinis, rausvas
Rūbininkas	Drabužinė
<b>S</b>	Drabužininkas
Sagainiai	Cikainiai
Saida	Ledjūrio menkė
Saika	<i>geriau</i> Šiaurinė menkutė
Salaka	Strimelė
Saldainiai irisai	Irisai; tašiukai
Saldžioji bulvė	Batatas ( <i>angliškai</i> : sweet-potato, yam)
Sale	Išpardavimas, parduodamoji paroda
Salfetė, salfetka, servetė	Šluostukas, servetėlė

Saliami, salami, salamis	Saliamis
Salianka	Šiupininė
Salilota australis	Pietinė salilotė (žuvis)
Salotiniai kopūstai	Lapiniai kopūstai ( <i>angliškai</i> : cabbage, cow cabbage, fodder kale, spring-heading cabbage, tall kale, tree kale)
Salsa (itališkai)	Padažas
Salsa di pomodoro	Pomidorų padažas
Salvija	Šalavijas
Salvinija	Plūstis (augalas)
Samagonas	Naminė
Sambuca (itališkai), sambuco	Sambukà (itališkas anyžių skonio likeris)
Sambukas	Putėsiai
Samovaras	Virdulys
Samsa, samosa	(Rytietiški) papločiai, pyragėliai su maltos avienos ir prieskonių įdaru (kepti molinėje krosnelėje)
Sandvičius	Sumuštinis
Sangrita	(Aromatingas) aitrusis daržovių ir sulčių gėrimas
Sardina	Sardinė
Sardinela	Sardinelė
Sarganas	Vėjažuvė
Sarmala	(Rumuniški) troškinti maltos kiaulienos, veršienos kukuliukai (su kopūstais ir spirgučiais)
Sasiska, sosiska, sosiskė	Dešrelė
Sashimi (japoniškai), sašimi	Sašimis, sašimiai (vieno kąsnio žalių ar menkai apdorotų žuvų griežinėliai, patiekiami su sojų padažu, marinuotais imbierais, pipirkrieniais ir japoniniais ridikais)
Sauso marinavimo mėsa	Sausai marinuota mėsa
Savaras, savorinas	Japoninė skumbrė; karališkoji skumbrė (smulkiai dėmėtoji)
Savojos kopūstas	Savojinis kopūstas ( <i>angliškai</i> Savoy cabbage)
Savory prieskoniai	Dašiai
Seklyčia	Svetainė; svečių kambarys
Sendvičas, sandvičas	Sumuštinis, suvožtinis, sviestainis
Senčos (sencha) arbata	Japoniška žalioji arbata
Selderėjus	Salieras
Seliodka	Silkė
Selterio vanduo	Selteris
Semga	Taurioji lašiša
Seriolė	Geltonuodegė stauridė
Servantas	<i>geriau</i> Indauja
Serveladas	Servelatas; rūkyta smulkintos mėsos dešra
Sevriūga	Žvaigždėtasis eršketas (žuvis)
Švelnioji	Juodoji tilapija (žuvis)
Sezamų sėklos	Sezamai
Sėjamiėji žirniai	Sėjamiėji pelėžirniai ( <i>angliškai</i> : chickling-pea, chickling-vetch, dogtooth-pea, grass neavine, grass-pea, Indian-pea, khesari, Riga-pea, wedge-peavine)
	Gumbiniai pelėžirniai ( <i>angliškai</i> : earth-chestnut, earthnut-pea, groundnut neavine)
	Kipriniai pelėžirniai ( <i>angliškai</i> : Cyprus-vetch, ochros-vetch)
Shiitake, šiitake	Valgomasis dantenis (kiniškas grybas)
Shoarma, shawarma, šavarma	(Libaniečių) marinuotas (jautienos, vištienos) kepsnys (keptas ant iešmo, grotelių)
Shop, shopas, šopas	Parduotuvė, krautuvė
Sidabrinis sparas	Sidabrinis jūrinis karosas (žuvis)
Siemkos	Saulėgražos
Siesta	Pokaitis; popiečio poilsis
Silkė kailinukuose, pataluose	Silkių mišrainė, sluoksninis, užkandis

Silpnai marinuoti karpiai	<i>geriau</i> Pamarinuoti karpiai
Siniperka	Kininis ešerys
Sis tavuk, šiš tavuk, šištavukas	Vištienos šašlykas
Siurprizas	<i>geriau</i> Staigmena; netikėtumas
Sizzling steak	Čirškantis, spragantis kepsnys (metaliniam inde su dviem rankenomis)
Skarbonkė	Skardinė
Skarvada, skaurada	Keptuvė
Skorovarka, -ė	Greitpuodis
Skorpena	Pūgžlys
Skrotelinės salotos	Skroteliniai kopūstai ( <i>angliškai</i> : broad-beak mustard, Chinese flat cabbage, Chinese savoy)
Skumbrija	Skumbrė
Skūra	Oda; kailis
Slišikas	Kūčiukas, prėskutis
Slojikas	Stiklainis
Smetona	Grietinė
Smėlinės juostelės	Trapiosios juostelės
Smėlinis pyragas	Trapusis pyragas
Snekas	Užkandis, užkandukas
Sočinkos	Miltiniai paplotėliai su varškės įdaru
Solianka	Mėsos (mėsiškas), žuvų, grybų šiupinys; mėsiška šiupinio sriuba; (mėsiška) šiupininė
Sorpa	(Kazachiška) morkienė su avienu; avienos sriuba su morkomis
Sortuoti, sortiruoti	Rūšiuoti
Sosas	Padažas, pamirkalas
Spagetti	Spagečiai
Specijos	Prieskoniniai (prieskoninės žolės, daržovės)
Sponsorystė	Rėmimas, parama; labdara, mecenavimas
Sponsorius	Rėmėjas; šelpėjas; mecenatas
Spragantys ledinukai	Spragūs (-ieji) ledinukai (padažyti į specialius miltelius spraga burnoje)
Stalo garstyčios, muštarda	Valgomosios garstyčios
Stalo įrankiai	Valgomieji įrankiai
Stalo krienai	Valgomieji krienai
Stalo majonezas	Valgomasis majonezas
Steikas	Kepsnys, didkepsnis
Stimeris	Šutintuvas, garintuvas
Stuba	Pirkia, troba; trobesys
Suarė	Kviestinis pobūvis, vakaras
Submarinas	Laivinis sumuštinis; laivelis (šnek.)
Sudakas	Sterkas
Suflė	<i>geriau</i> Baltymų plakainis; (vaisių, uogų, šokolado) plakainis, plakinys, trintinys (virti sutrinti, sumaišyti su plakiais baltymais ir iškepti produktai)
Sukorius, sukoris	Džiūvėsis
Sulu chingal	(Azerbaidžanietiška) mėsiška bulvienė su lakštiniais
Super	Ypač, itin; oho; išskirtinis, įtaingas, ypatingas, nepaprastas
Supermarketas	Prekybos centras, namai; savitarnos parduotuvė; maisto prekių rūmai; gausos namai; didcentris, didžprekis
Supreme padažas	Ypatingasis, specialusis padažas
Surimi (japoniškai)	Surimis, surimio produktai (netikri jūrų gėrybių valgiai, netikros jūrų gėrybės)
Sushi (japoniškai), suši	Sūšis, sušiai (maži marinuotų šaltų ryžių rutuliukai arba ritinėliai, patiekiami su daržovių ir vaisių pagardais arba žaliais jūrų produktais)
Suškos	Sausutės, riestainiukai
Sūdytų silkių užkanda su mate	Sūdytų silkių užkanda su paragvajinių bugienių lapais
Sūris „Appenzell“	Apencelis
Sūris „Blue cheese“	Mėlynasis sūris

Sūris „Bresse blue“	Melsvasis bresas
Sūris „Brie“	Bri
Sūris „Brinza	Brinza
Sūris „Camembert“	Kamamberas (minkštasis sūris)
Sūris „Cantal“	Kantalis (pusminkštis sūris)
Sūris „Chaource“	Šaursas (minkštasis)
Sūris „Cheddar“	Čederis
Sūris „Coulommiers“	Kulomjeras (minkštasis)
Sūris-čečilis	Čerčilis
Sūris-česteris	česteris
Sūris „Danish blue“	Daniškas melsvasis sūris
Sūris „Edam“	Edamas
Sūris „Emmenthal“	Ementalis (kietasis sūris)
Sūris „Fetaki“	Feta
Sūris „Gorgonzola“	Gorgonzola
Sūris „Gouda“	Gouda (kietasis)
Sūris „Grana Padanas“	Granapadanas (kietasis)
Sūris „Gruyere“	Griujeris (kietasis)
Sūris „Liliputas“	Sūris liliputas
Sūris „Livarot“	Livaras (minkštasis)
Sūris „Long-keeping cheese	Ilgai negendantis sūris
Sūris „Mascarpone“	Maskarponė
Sūris „Montecampo“	Montekampas
Sūris „Mozzarella	Mocarela (šviežias)
Sūris „Neufchatel“	Nešatelis (minkštasis)
Sūris „Parmesan“	Parmežanas (kietasis)
Sūris „Parmigino Reggiono“	Parmidžanas (kietasis)
Sūris „Pont-l’Eveque“	Pontleveckas (minkštasis)
Sūris „Raclette“	Lydomasis kietasis sūris
Sūris „Reblochon“	Reblošonas (pusminkštis); reblošono juostelės; ritininis reblošonas
Sūris-riekelės	Riekinis (raikytas) sūris; sūrio riekelės
Sūris „Ricota“, ricotta	Rikotà; rikòtos sūris
Sūris „Roquefort“	Rokforas (mėlynasis)
Sūris „Saint Marcellin“	Senmarselinas (minkštasis)
Sūris „Silano“	Silanas
Sūris „Stilton“	Stiltonas (mėlynasis)
Sūris su pelėsiomis, pelėsinis sūris, pelėsių sūris	Mėlynasis sūris; pelėsinis sūris
Sūris „Tomme de Savoje“	Tomo Savojiečio sūris (pusminkštis)
Svogūnietis	Svogūnėtis (kepsnys su svogūnais)
Š	
Šacharlochum	(Armėniški) paplotėliai su konjaku
Šalto rūkymo kumpis	Šaltai rūkytas kumpis
Šampalas, šampūras	Iešmas
Šampinionai	Pievagrybiai
Šarlotė	Obuolių putėsiai; obuolių apkepas (trintinis; pudingas)
Ščiuka	Lydeka
Šeikeris	(Kokteilių) plaktuvė
Šepardo apkepas	Piemenėlių apkepas (užkanda, užvalgis)
Šimtagūžinis kopūstas	Šimtagūžis kopūstas ( <i>angliškai</i> : branching bush kale, branching cabbage, perennial kale, perpetual kale, thousand-head kale)
Šližikas	Prėskutis, kūčiukas
Šmotas	Gabalas; bryzas
Smoothie, smuzi, smūtis	(Tirštas) daržovių, uogų, vaisių ir šviežių sulčių plakiny; saldžiarūgštė putra
Šnapsas	Degtinė
Šnicelis	Pjausnys; maltinis, muštinis

Šokoladinis šeichas	Šokoladinis kokteilis
Šorpa	(Rytietiška) bulviėnė su aviena ir pomidorais; avienos sriuba su bulvėmis ir pomidorais
Šopas	Parduotuvė, krautuvė
Šorteningas	Kepinių (kepamieji) riebalai
Šou	<i>geriau</i> Reginys, renginys, pasirodymas, pristatymas, pateikimas, pramoga, pramoginė laida, paroda, šventė, vakaras, vaidinimas, linksmybės, linksmyinė, spektaklis, konkursas, (pramoginiai) šokiai, šėlsmas, šėlionė, šurmulys, šurmas, žaidinys, žaismas, gėrynės
Šou biznesas	Pramogų verslas
Šoumenas	(Pramoginių) renginių vedėjas, vadovas, tvarkytojas
Šparagas	Smidras; jauni ūgliai – <b>smidrai</b> (produktas)
Šparaginės salotos	Smidrinės salotos ( <i>angliškai</i> Chinese lettuce), bet – <b>šparaginės pupelės</b>
Štarelis, šparas	Vaistinis smidras
Štoporas	Kamščiatraukis, atkimštė
Štuka	Vienetas; pokštas; juokai
Šumas	Triukšmas, šurmulys
Šunų maistas	Šunų ėdalas
Šurpa	(Turkmėniška) daržovienė su aviena; avienos daržovienė
Šūba	Kailiniai
Šveicariškas bulvių riostis	(Šveicariškas) bulvių apkepas (su kiaušinių ir tarkuoto lydyto sūrio aptepu)
Šveicarų fondu	<i>geriau</i> (Šveicarų) karšta sūrio apkepėlė
Šveicorius	Durininkas
<b>T</b>	
Tabaka viščiukas	Gruzdintas viščiukas; tabakinis viščiukas (tabako spalvos); keptas aitrusis viščiukas
Tabasco	Tabaskas, tabasko padažas; <i>geriau</i> Aštrusis pipirų padažas
Tablo	Švieslentė
Taco, taka, tako	(Meksikiečių) sluoksniuotas kukurūzų paplotis; lietinis su mėsa
Taco salsa, takų padažas	(Meksikiečių) aitrusis paplotėlių padažas (su daržovių gabaliukais)
Tagetė	Serentis
Tagliatelle	(Itališki) juostiniai makaronai, lakštiniai
Talismanas	Švelniagalvė (žuvis)
Talkučkė	Daiktų turgus, daiktaturgis; spūstis
Tamalė, tamal	(Meksikietiškas) kukurūzų paplotis su mėsos įdaru
Tamsiosios gyvatinės skumbbrės	Riebžuvės
Tamsus kopūstas	Tamsusis kopūstas ( <i>angliškai</i> : kabuna, spinach mustard, tendergreen, zairainatane)
Tandžėlas	Tangelas (tangelinio citrinmedžio vaisius)
Tandoor, tandūras, tandyrus	Molinė krosnelė
Tansengai	Tanšeniai (prieskoniniai augalai)
Taparas	Kirkšlys (žuvis)
Tapenade (provansališkai)	Tapenadà (tiršta tepamoji tyrė arba pasta iš alyvuogių, ančiuvų ir kaparių „tapenu“; mėsos ar daržovių įdaras)
Tarchūnas	Peletrūnas, vaistinis kietis
Tarkuoti	<i>geriau</i> Trinti, brazduoti
Tarta, tarte, tart	(Prancūziškas) vaisinis pyragas, pyragaitis, tortas; (daržovių) apkepas, putėsiai
Tartaletė	Kepinėlis, konditerinis krepšelis
Tartare (prancūziškai), tartaras	Totoriškas (kepsnys, padažas <i>ir pan.</i> )
Tava kebab, tava-kebabas	Avienos maltinukai (apkepti su žalumynais ir apipilti kiaušinių plakinium)
Taverna	Smuklė, užkandinė, užveiga
Tefteliai	Kukuliai

Teikti (užkandžius)	Tiekti (užkandžius)
Temaki	(Japoniški) ryžiais įdaryti suktinukai; suktinukai su ryžių įdaru
Terba	Krepšys, maišelis, maišas
Terpūga, terpuga	Rainažuvė
Testeris	Tikriklis; bandiklis; mėginys, mėginukas
Tilapia rendalli	Raudonpilvė tilapija (žuvis)
Tilapia sparrmanii	Juostuotoji tilapija (žuvis)
Tips (angliškai), tipsai	Arbątpinigiaii; taškai
Tiramisu (itališkai)	Tiramisas; tiramisù nkt. (itališkas pyragaitis <i>ir pan.</i> )
Tiumenikas	Čiobrelis (citrininis, dervinis, ispaninis, vaistinis)
Tkemal, tchemal, „tkemal“	Tkemalis, tkemalio padažas (laukinių slyvų, bazilikų, česnakų padažas, trintinys)
Toffu, tofu	Sojų varškė
Tomatų padažas	Pomidorų padažas
Tonic	Tonikas
Tonizuojantis gėrimas	Tonizuojamasis, energinis gėrimas
Tolma	(Armėniški) balandėliai (dešrelių pavidalo)
Topinambas	<i>geriau</i> Bulvinė saulėgraža
Topingas, topping	(Patiekalo) papuošimas, puošalas; garnyras
Tornadas, turnedas	(Pipirinės, paprikinės, aitriosios, ugninės) jautienos juostelės; aitrusis jautienos troškiny (kepsnys)
Tortilla (ispaniškai), tortilja, tortila	Tortilija (kukurūzų <i>arba</i> miltinis paplotėlis); meksikietiškas paplotėlis
Torto pagrindas, padas	Torto paplotis
Tostadas, tostado, tostas	(Meksikietiškas) skrudintas (sluoksniuotas) kukurūzų paplotis, lietinis, skrebutis, skrudutis
Tosteris; tosterinė duona	Skrudintuvas; skrudinamoji (skrudintuvo) duona
Tutti-frutti	Ledai su vaisiais
Tzadziki	(Graikiškas) padažas (trintinis, užvalgis); tzadzikis, tzadzikio padažas
Traktierius	Užeiga, smuklė
Trambuoti	Plūkti
Trauktinė „Starka“	Starka
Treska	Menkė
Triufelis (grybas)	Trumas (požeminis gumbo pavidalo valgomas grybas)
Tropikų vaisiai	<i>geriau</i> Atogražų vaisiai
Tujopsis	Tujenis (augalas)
Turbotas	Dygiapelekė plekšnė
Turgavoti(s), targavoti(s)	Prekiauti, pardavinėti; derėtis
Turnepsas	Ropė ( <i>angliškai</i> : rapini, seven-top turnip, turnip, tyfon)
Tūsas	Vakarėlis
Tušinti(s); aušintuvas; tušonka	Troškinti(s); troškintuvas; troškiny
<b>U</b>	
Ubagienė	Duonienė, mutinys
Ugra	(Tadžikiška) žirniėnė su lakštiniais
Ukleika	Aukšlė
Ulioti	Ūžauti, puotauti, siausti; bastytis, trunkytis
Umėdė	Ūmėdė
Uramaki	(Japoniški) ryžiniai sušių ritinėliai (suktinukai)
Urfa	(Libaniečių) maltos mėsos šašlykas
Uotas	Otas
Užkepėlė	Apkepėlė
Užkepti žuvų pjausneliai	Apkepti žuvų pjausneliai
Užsakymų atleidimas	Užsakymų priėmimas; priimami užsakymai
Užsakovų rengiamas pobūvis	Išvažiuojamasis pobūvis
Užtaisyti salotas	Pataisyti, paruošti salotas
Uzbonas	Ašotis

**V**

Vajus	Triukšmas, šurmuly; renginiai; talka; kampanija; akcija
Vaflių lapai	Vaflių lakštai
Vakuoti, vekuoti	<i>geriau</i> Konsevuoti, marinuoti
Valgomoji druska su jodu	Joduotoji druska
Valovanai	Užkandiniai krepšeliai
Vatruškos	(Ukrainietiški) pyragėliai (su įvairiais įdarais)
Vetivera; vetiverų aliejus	Vetiverija; vetiverijų aliejus
Vinegretas, vinigretas	Mišrainė
Vendzyti	Rūkyti (mėsą, žuvis)
Vengerkos	Vengrinės slyvos
Viso (sumuojant)	Iš viso; mokėti; mokamoji (bendra) suma
Vištienos „Gyros“	Vištienos gabaliukai (kepsneliai)
Vynas božolė	Božolė
Vynas kamparis	Kamparis
Vynas likeris	Likerinis vynas
Vynas mader	Madera (spirituotas vynuogių vynas)
Vynas malaga	Malaga
Vynas markinis	Markinis vynas
Vynas martinis	Martinis
Vynas muskatas	Muskatas
Vynas muskatelis	Muskatelis
Vynas vermutas	Vermutas
Vynas tokajus	Tokajus
Vyninis gėrimas, gėrimas vyno pagrindu	Vyno gėrimas
Vobla	Kaspijos kuoja
Vodka	Degtinė
Volkamerija	Šventmedis
Vorčesterio, Vusteršyro padažas	Vusterio padažas
Vorčiūnas, vorčiūnas	Nernė
Vosilka	Rugiagėlė
Voveruška	Voveraitė
Vurstkniopfle	(Vokiški) dešrų kukuliai su spirgučiais ir šviežiomis daržovėmis
Wasabi (japoniškai), wasabi	Pipirkrieniai; vasābiai (japoniški krienai)
Welcome drink	Sveikinamieji (-asis) gėrimai (-as); pasitinkamieji gėrimai
Wok (kiniškai), wok, wokas, vokas	Kiniška keptuvė
<b>Z</b>	
Zacirka	Kukulinė
Zabagli(j)onės kremas	Kiaušininis kremas
Zame ku fasole	(Moldaviška) pupelių sriuba
Zanza	(Kirgiziška) bandelė
Zapekanka	Apkepas
Zarzuela	(Ispaniškas) aitrusis žuvų troškinys
Zefiras	Zefyras
Zelcas	Slėgtainis
Zelionka, -ė	Žaliuokė (grybas)
Zingiber	Imbieras (augalas); prieskoniai – <b>imbierai</b>
Zinija	Gvaizdūnė (bot.)
Zrazai	Suktinukai
Zubanas	Vilkžuvė
Zubras	Stumbras
Zubražolė	Stumbražolė
Zubrovka	Stumbrinė
Zupė, zupa	Sriuba



**Ž**

Žarkopas	(Uzbekiškas) avienos troškinys su daržovėmis
Želatina	Želatinas
Žele	Želė; <i>geriau</i> Drebučiai, drebuliai
Žemčiūgas	Perlas
Žiediniai bastučiai	Gausiažiedžiai bastučiai ( <i>angliškai</i> : broccoli raab, Italian turnip broccoli, naban, ruvo kale, saishin)
Žuvų maistas	Žuvų šėralas
Žurfiksas	Laisvasis (bendraminčių) pobūvis; nustatytoji priėmimo diena; nustatytasis pobūvis
Žuvų išsklotinės	Žuvų išpleiktinės
Žuvų pjausneliai, kepti tešloje	Žuvų (žuvienos) pjausneliai su (tešlos, gruzdžia, skrudinta) plutele
Žuvų skerdiena	Žuvų skrodenos
Žuvų tempura	(Japoniškos) žuvų juostelės su daržovėmis (tiekiamos dubenėliuose); žuvų (žuvienos) troškinys

**V. TRUMPAS AIŠKINAMASIS ŽODYNĖLIS**

<b>Antpilas</b>	užpilta ant uogų, žolių degtinė <i>ar kt.</i>
<b>Arbatžolės</b>	džiovinti ir apdoroti arbatlapiai <i>ar kitos</i> arbatos žolės
<b>Aromatingas</b>	turintis gerą aromatą, kvapus: aromatingas (kvapusis) vynas
<b>Aromatinti</b>	suteikti gaminiui kvapą, kvapinti
<b>Aromatizatorius</b>	kvėpintuvas, kvėpikais
<b>Apgruzdinti</b>	kiek pagruzdinti, apdeginti (be liepsnos)
<b>Apkepas, apkepėlė</b>	apkeptas valgis: ryžių apkepas; vištienos apkepėlė
<b>Apkepinti</b>	kiek pakepinti
<b>Apkepti</b>	kiek pakepti: apkeptas (su) sūriu kepsnys
<b>Apskrudinti</b>	kiek apskrudinti (paskrudinti)
<b>Aptepas</b>	tai, kuo aptepama
<b>Aptepti</b>	uždėti kokios masės sluoksnį
<b>Avitaukiai</b>	avių taukai (lajus)
<b>Avižainis</b>	avižinių miltų ragaišis
<b>Avokadų padažas</b>	sudėtis: avokadai, aitriosios paprikos svogūnai ir pomidorai
<b>Avokadų trintinys</b>	sutrinami avokadai, smulkiai supjaustomi svogūnai, pomidorai, įdedama česnaku, sumaišoma, išspaudžiama citrinų sulčių, įberiama pipirų, druskos
<b>Baklažanų plakinys</b>	sumalti blakažanai yra plakami su prieskoniais
<b>Baltymingas</b>	turintis daug baltymų: baltyminga duona, baltymingi pašarai, baltymingas pienas
<b>Barščiai</b>	burokėlių sriuba
<b>Bryzeliai</b>	Siauri pailgi lašinių (mėsos) gabalai (gabaliukai)
<b>Bufetas</b>	indauja, užkandinė
<b>Burokėlių trintinys</b>	sumalti, sutrinti burokėliai yra sumaišomi su prieskoniais
<b>Cikorijos</b>	džiovintos pakepintos sumaltos trūkažolių šaknys
<b>Cukrainė</b>	saldumynų parduotuvė ( <i>kartais</i> kepykla, kavinė)
<b>Cukringas</b>	turintis cukraus (vertė – cukringumas)
<b>Cukatos, cukruočiai</b>	cukraus sirupe įmirkyti ir išdžiovinti vaisiai, vaisių žievės
<b>Darytinis</b>	(dzūku) varškės, kiaušinių ir spirgučių padažas; darycinis
<b>Dažinys</b>	Padazas
<b>Distiliuotas</b>	Išvalytas
<b>Džemas</b>	uogienė (kaip drebučiai); drebutinė uogienė
<b>Egzotiškas</b>	neįprastas, keistas, nuostabus, savotiškas, tolimas
<b>Ekspresas</b>	greitasis, skubusis (autobusas, garlaivis, traukinys)
<b>Ekstra, extra</b>	greitai, tučtuojau, staigiai
<b>Ekstraktas</b>	ištrauka (išgauta, ištraukta medžiaga)

<b>Eliksyras</b>	aromatinis alkoholinis užpilas
<b>Esencija</b>	stiprus tirpalas (vartojamas atskiedžiant)
<b>Faktūra</b>	prekyraštis, sąskaita
<b>Filė</b>	bekaulė mėsa: išdaras, minkšta mėsa (mėsa be kaulų), minkštimas
<b>Flakonas</b>	Buteliukas
<b>Fondui</b>	tam tikras patiekalas (lydomas šveicariškas arba griujerio sūris su baltuoju vynu ir vyšnine); indas, kuriame sudėti smulkūs maisto (mėsos, vaisių) gabalėliai, išvirti, garinti karštame skystyje arba panardinti jame, pvz., <i>jautienos fondui</i> , <i>šokolado fondui</i> ; gali reikšti net spec. įrankius, kuriais valgomas tas patiekalas
<b>Formatas</b>	dydis, matmenys
<b>Galantinas</b>	mėsa su drebučiais
<b>Garnyras</b>	daržovių ar kitų produktų priedas prie mėsiško valgio
<b>Gastronomas</b>	maisto parduotuvė
<b>Gastronomija</b>	maisto prekės (gaminiai)
<b>Grikmilčiai</b>	grikių miltai
<b>Glajus (torto, keksa)</b>	masė iš cukraus ir kitų priedų kepinių paviršiams padengti
<b>Glaistas (baltasis, kakavinis, šokoladinis)</b>	konditerijos pusgaminis iš maistinių riebalų, cukraus ir kitų priedų, vartojamas maisto paviršiams padengti
<b>Gružulis</b>	tešlos gumuliukas, kukulis
<b>Guliašas</b>	troškintos jautienos gabaliukų valgis su padažu
<b>Gurmanas</b>	smaguris, smaguriautojas, smaližius (valgių žinovas)
<b>Halė</b>	dengta prekyvietė
<b>Homogeninis</b>	vienalytis, vienaarūšis, vienodas
<b>Kapotinė</b>	kapota mėsa, tos mėsos valgis: jautienos kapotinė
<b>Karvojus</b>	didelis vestuvių (piršlienės) pyragas
<b>Kąsnis, kąsnelis, kąsniukas</b>	vienu kartu atkąstas arba atkandamas gabalas; gabalas, gabalėlis; dalelė
<b>Kastinys</b>	žemaitiškas valgis iš suplaktos pašidytos grietinės
<b>Kaulamilčiai</b>	malti kaulai
<b>Keksas</b>	miltinis gaminys (paprastai su razinomis); kepinys iš mielinės ar biskvitinės tešlos
<b>Kepamosios dešrelės</b>	dešrelės kepti
<b>Kepeninė</b>	iš kepenų padaryta dešra
<b>Kepėsis</b>	kietas Velykų kiaušinis (mušti margučiams)
<b>Kepinys</b>	iš miltų keptas valgis
<b>Kepsninė (daiktavardis)</b>	kepsnių užkandinė
<b>Kepsninis padažas</b>	vartojamas prie keptų kepsnių
<b>Keptinis</b>	keptas, iškeptas: keptiniai kiaušiniai, keptinis alus (kepto salyklo)
<b>Keptuvas</b>	indas mėsai kepti
<b>Keptuvė</b>	plokščias indas kepti
<b>Kiaulena</b>	kiaulės oda
<b>Kiauliena</b>	kiaulės mėsa
<b>Kokakola</b>	gavusis gėrimas iš kokamedžių ir kolamedžių vaisių ekstrakto
<b>Konservai (dgs.)</b>	tam tikru būdu apdoroti, sandariai uždaryti ilgai laikyti maisto produktai
<b>Kopūstainiai</b>	Balandėliai
<b>Košerinis maistas</b>	kai pagal judaizmo religiją yra laikomasi ritualinio švarumo principų
<b>Košė, tyrė</b>	tirštas valgis iš kruopų, miltų, grūstų bulvių, vaisių: bulvių, manų, ryžių, obuolių, sorų košė
<b>Krekėsiai (dgs.)</b>	drebučiai (tirštinant kreša)
<b>Kremas</b>	saldus valgis iš plaktos grietinės, vaisių, šokolado <i>ir kt.</i> ; saldi tyrė tortams, pyragaičiams kepti, puošti
<b>Kreminis</b>	pagaminta su kremu; gelsvas, baltas su oranžiniu atspalviu patiekalas
<b>Kukulaičiai (dgs.)</b>	smulkių kukuliukų sriuba (kukulienė)
<b>Kukulis, kukuliukas</b>	miltų, bulvių tešlos, žuvų (mėsos) gumuliukas
<b>Kvietmilčiai</b>	kvietiniai miltai

<b>Kvietrugiai</b>	kvietinių ir ruginių grūdų masė
<b>Langetas</b>	pailgas muštas jautienos kepsnys, muštinis
<b>Leistienė</b>	leistinių sriuba
<b>Leistiniai</b>	tešlos kukuliukai, šaukštu leidžiami į verdantį vandenį
<b>Lietiniai</b>	sklindžiai, vynioti su varške, sūriu, mėsa, uogomis, vaisiais
<b>Maistingas</b>	turintis daug vertingų organizmui medžiagų: maistingas valgis (vertė – <b>maistingumas</b> )
<b>Marcipanas</b>	tiršta tešlos pavidalo masė (iš truputį pavirinto migdolų ir cukraus sirupo mišinio), vartojama konditerijos gaminiams gaminti ir įdaryti; konditerijos gaminiai iš tos masės
<b>Mėsėtis</b>	virtinis su mėsos įdaru
<b>Mėsos sūrymas</b>	sūdytas vanduo (kad nesugestų maistas)
<b>Mielinis (mielintas) pyragas</b>	keptas su mielėmis pyragas
<b>Miešimas</b>	saldintas vanduo
<b>Miežainis</b>	miežinis pyragas, ragaišis
<b>Mirkalas, pamirkalas</b>	taukų su miltais, pienu <i>ir kt.</i> padažas, dažinys
<b>Mišinys</b>	bet kas sumaišyta
<b>Mišrainė</b>	supjaustytų daržovių, kiaušinių <i>ir kt.</i> produktų mišinys su grietine, aliejumi <i>ar kt.</i>
<b>Mišrinys</b>	produktų rinkinukas
<b>Mutinys</b>	sudėtis: duona, vanduo ir cukrus
<b>Morsas</b>	šviežių, džiovintų vaisių, uogų alkoholinis, nealkoholinis ekstraktas, vartojamas likeriams, antpilams, negazuotiems gaiviesiems gėrimams daryti
<b>Omletas</b>	kiaušiniene
<b>Pagardai (dgs.)</b>	pagardinimas valgiui; prieskoniai
<b>Pablandai, paplakai</b>	miltai, kuriais pablendžiamas viralas
<b>Pakepinti</b>	kiek kepinti: mėsą pakepinti riebaluose
<b>Pakepti</b>	padėti, kad keptų; kiek kepti
<b>Paplotėlis</b>	kepinys iš plonai kočiotos tešlos: paplotėlis su varškės įdaru <i>ir kt.</i> ; blynas, sklindis
<b>Paplotis</b>	plona bandelė
<b>Paplutė</b>	kepalo sluoksnis po pluta
<b>Paseravimas</b>	miltų arba daržovių kepinimas be riebalų <i>arba</i> su trupučiu riebalų
<b>Pasta</b>	tirštos masės gaminys
<b>Pasterizacija</b>	maisto apsaugojimas nuo mikroorganizmų kaitinant
<b>Pasterizuotas pienas</b>	kaitintas (kad žūtų mikroorganizmai)
<b>Pastilažas</b>	figūrinis gaminys iš tešlos, cukraus ir priemaišų
<b>Pastilė</b>	saldainis (paplotėlis, skrituliukas) iš vaisių ir cukraus tyrės
<b>Pastorma</b>	rūkyta sprandinė; vytinta ožkiena
<b>Piala</b>	puodukas be ąselės (Vidurio Azijoje)
<b>Pikuliai</b>	marinuotų daržovių (agurkėlių, askaloninių česnakų, pupelių, žaliųjų žirnelių, žiedinių kopūstų, jaunų kopūstų burbuolių) rinkinys (vartojamas kaip prieskoniai)
<b>Plaktinis, plakainis</b>	produktas su plaktais kiaušiniais (baltymais)
<b>Plakinys</b>	suplakama trintų (maltų) produktų masė
<b>Plaktienė</b>	plakta kiaušiniene
<b>Plikytiniai</b>	plikytos tešlos pyragaičiai
<b>Plokštainis</b>	plonas (keptas be mielių) plokštainis: trapusis plokštainis, bulvių plokštainis ir kt.
<b>Pluta, plutelė</b>	kietasis apskrudęs kepalas arba užsidėjęs kietas patiekalo paviršius
<b>Porcija</b>	davinys
<b>Porteris</b>	kartus alus (stiprus, tamsus)
<b>Portjė</b>	(viešbučio) durininkas
<b>Prezervai (dgs.)</b>	sandarūs (sandariai uždaryti) maisto gaminiai (greitai vartotini)
<b>Prieskoniai; prieskonis</b>	aštrios kvėpiančios medžiagos valgiui pagardinti (pipirai, cinamonai svogūnai ir kt.); antrinis, pašalinis skonis, skonio atspalvis (valgis su

<b>Puralas, puriklis</b>	ypatingu skoniu)
<b>Putėsiai</b>	medžiaga, nuo kurios tešla tampa puri
	saldus valgis; apkepas iš vaisių sulčių, išplaktų su želatina (su pagardais ir prieskoniais); apkepas iš miltų, ryžių <i>ar kt.</i> (su pagardais ir prieskoniais)
<b>Putra</b>	sriuba iš miltų ar kruopų; tirštas daržovių, uogų, vaisių, sulčių <i>ir pan.</i> plakinys su įvairiais priedais; jogurtinė putra (su kokosais <i>ir kt.</i> )
<b>Rafinuotas</b>	valytas; įmantrus, rinktinis, išlavintas
<b>Rinktinės bulvytės</b>	mažytės apskritos bulvės (mėgstamos prancūzų)
<b>Rūgštimas (rūgštymas)</b>	rūgštus skystis, rūgštis
<b>Salotos</b>	įvairiai pagardintas kai kurių daržovių valgis
<b>Serviruoti</b>	dengti stalą
<b>Servizas</b>	indų rinkinys
<b>Skerdena</b>	paskerstas ir išskrostas visas gyvulys ar paukštis
<b>Skerdiena</b>	šviežia mėsa
<b>Skibukės</b>	(dzūkų) mėsos, dešros griežinėliai
<b>Sklindžiai</b>	keptuvėje kepami bulviniai, miltiniai blynai
<b>Skrodena</b>	išskrosta žuvis be galvos ir uodegos
<b>Skrusti</b>	kepant, degant darytis plutelei, gruzdėti: žuvų kepsneliai su gruzdžia, skrudinta plutele
<b>Sluoksninis pyragas</b>	iš įvairių produktų sluoksnių
<b>Sluoksniuotas pyragas</b>	iš sluoksniuotos tešlos
<b>Sluoksniuotis, sluoksninys</b>	sluoksniuotas patiekalas
<b>Sterilizuotas pienas</b>	kaitintas tam tikromis sąlygomis (padidinus slėgį)
<b>Suflė</b>	pyragaitis iš plaktų su cukrumi baltymų, trintų vaisių ir kt. priedų; išvirtas garuose arba keptas valgis iš smulkiai supjaustytų daržovių, žuvų arba mėsos ir plaktų baltymų
<b>Suktinukas</b>	susuktas karštas mėsos patiekalas (dažniausiai – su įdaru)
<b>Sultinys</b>	mėsos, daržovių, grybų <i>ir pan.</i> Nuoviras
<b>Surogatas</b>	pakaitalas, pakaitas
<b>Sūris, sūrymas, sūrumas</b>	tai, kas sūru (su druska)
<b>Sutirštintas pienas su cukrumi</b>	gaunamas išgarinus dalį vandens iš pasterizuoto pieno ir įdedant tiek cukraus, kad jis neleistų daugintis mikroorganizmams
<b>Šerbetas</b>	šaltas saldusis gėrimas; šaltasis skaninys; šaltas vaisių sulčių saldinys; vaisių, kavos, ledų skanėstas; šokolado ir cukraus (dažnai su riešutais) gardėsis, skaninys
<b>Šiupinys, šiupininė</b>	košė, verdama iš žirnių, pupų, kruopų ir bulvių arba ruginių miltų; sriuba
<b>Šoninė</b>	gyvulio šono mėsa
<b>Špinatainis</b>	tešla užklota ant špinatų lapų
<b>Šprotai</b>	silkinės žuvys, (tų žuvų) konservai
<b>Šustinis, šutinys, šutinė</b>	avižinių miltų košė
<b>Tarkė, tarkiai (dgs.)</b>	tarkuotų bulvių košė
<b>Tarkienė</b>	tarkuotų bulvių košė ar valgis
<b>Tarlė</b>	tarkuotų bulvių putra
<b>Tešliniai kukuliai</b>	miltiniai virtinėliai, paplotėliai
<b>Tyrsriubė</b>	tiršta trinta siuba
<b>Trintainė</b>	trintų bulvių košė
<b>Trintinis (-ė)</b>	kas sutrinta
<b>Trintinys</b>	sumaišyti trinti produktai
<b>Troškė</b>	troškintos bulvės
<b>Troškinys</b>	smulkiai pjaustytos mėsos gabaliukai, troškinti su daržovėmis ir prieskoniais
<b>Troškintuvas</b>	troškavimo įtaisas
<b>Troškintuvė</b>	indas valgiams troškinti
<b>Uždaras (daiktavardis)</b>	riebalai ( <i>ar kt.</i> ), kuriais viralas pagerinamas, pradaromas; užkulas, užtrinalas

<b>Užkandis</b>	valgis, kuriuo užkandama geriant svaigalus; pirmasis šaltas patiekalas; įsidedamas į kelionę sausas valgis
<b>Užkepti</b>	iškepti daugiau (kai kepat vis daugiau užsikepa)
<b>Užkvėpinti</b>	paskleisti kvapą: užkvėpinti kadagių dūmais
<b>Užkulas</b>	įvairūs riebalai, užtrinas, uždaras
<b>Užlieti pienu</b>	užbaltinti pienu
<b>Užmaišalas, užmaišas</b>	duonos užmaišymas; užmaišomi miltai
<b>Užmaišyti</b>	tešlą piene, vandenyje
<b>Užpilas (antpilas)</b>	skystis su ištrauka (arbatos užpilas, ramunėlių užpilas); padažas, uždaras, užkulas
<b>Užpilti</b>	užlieti; užliejus pamerkti; liejant užgesinti; užberti
<b>Užpiltinė</b>	saldus svaigusis gėrimas (gaminamas iš vaisių ir uogų sulčių, užpiltų spiritu)
<b>Užtepti</b>	tepant uždėti ant viršaus (užtepti sviesto ant duonos; užsitepti taukų)
<b>Užtrinalas, užtrinas</b>	riebalai ( <i>ar kt.</i> ) pagardinti sriubai; uždaras, užkulas
<b>Užvalgis</b>	užkanda, užkandis, valgis
<b>Vaiskošė</b>	vaisių košė
<b>Vaisvandenis</b>	vanduo su vaisių sultimis
<b>Vaisvynis</b>	vaisių vynas
<b>Vakuuminė pakuotė</b>	pakuotės tuštuma, gauta pašalinus orą
<b>Valgiaraštis</b>	valgių (patiekalų), gėrimų sąrašas
<b>Vanilės</b>	vytintos, paskui džiovintos atogrąžų vijoklinių augalų neprinokusios ankštys
<b>Vanilinas</b>	balti kristališki milteliai, gaunami sintetiniu būdu
<b>Vanilinis cukrus</b>	vanilino ir miltelinio cukraus mišinys
<b>Varškėtis, varškėtukas</b>	aplotėlis, pyragaitis, virtinis su varške
<b>Varškėtinis pyragaitis, paplotis (gružuliukas)</b>	pagaminta iš miltų ir varškės
<b>Virinys</b>	kas verdama, išvirta: arbatžolių virinys (plikinys)
<b>Virtinis, virtinukas, virtinėlis</b>	tarkuotų bulvių, miltų tešlos kukulis (su įdaru)
<b>Virtinis, virtasis</b>	būtina virti, jau išvirta: virtinė dešra
<b>Vitamininiai pašarai</b>	vartojami kaip vitaminai
<b>Vitaminingas</b>	turintis daug vitaminų
<b>Vitaminintas pienas</b>	kai į nenugriebtą pieną dedama vitamino C
<b>Vitamininti</b>	dėti vitaminų
<b>Vitrina</b>	prekylangis
<b>Vyniotinis</b>	suvyniotas kepinys su įdaru
<b>Vyšnainė</b>	vyšnių mutinys
<b>Zefyras</b>	plaktų baltymų ir sirupo kepinys
<b>Zefyriniai pyragaičiai, sausainiai</b>	pagaminti iš zefyro
<b>Žagarėliai, auselės</b>	sausi, ploni riebaluose, aliejuje virti tešlainiai

## VI. VILNIAUS VALGIARAŠČIŲ ĮRAŠAI (lietuviškai ir angliškai)

### SALOTOS / SALADS

- **Tigrinių krevečių, įvyniotų į šaltai rūkytos šoninės bryzelius**  
juodosios alyvuogės, pomidorai, salotų lapai, ir jogurto padažas  
**Black tiger shrimps rolled in cold smoking bacon**  
black olives, tomatoes, lettuce and yoghurt dressing
- **Tunienos**  
ančiuviai, bulvės, juodosios alyvuogės, kiaušiniai, mėlynieji svogūnai, pomidorai, šparaginės pupelės ir alyvuogių aliejus  
**Tuna salad**  
anchovy, potatoes, black olives, eggs, blue onions, tomatoes, snap-beans and olive oil
- **Karštai rūkytų skumbrių**  
agurkai, kiaušiniai, paprikos, pomidorai, ridikėliai, salotų lapai, varškės kremas ir jogurto padažas

**Hot smoking mackerel salad**

cucumbers, eggs, sweet peppers, tomatoes, radish, lettuce, curds cream and yoghurt dressing

• **Keptos vištienos**

konservuoti ananasai ir persikai, kriaušės, obuoliai, vynuogės ir jogurto padažas

**Fried chicken fillet salad**

tinned pineapples and peaches, pears, apples, grapes and fresh yoghurt dressing

• **Virtos vištienos**

graikiniai riešutai, obuoliai, salierų stiebai, majonezo ir jogurto padažas

**Boiled chicken fillet salad**

walnuts, apples, celery and mayonnaise-yoghurt dressing

• **Keptos kalakutienos**

konservuoti agurkėliai, mėlynieji svogūnai, pievagrybiai, rūkytos šoninės gabaliukai, salotų lapai ir fetos padažas

**Fried turkey fillet salad**

tinned cucumbers, blue onions, champignons, smoked bacon, lettuce and Fetaki cheese dressing

• **Keptos jautienos su skrebučiais**

agurkai, juodosios alyvuogės, paprikos, pomidorai, salotų lapai, sezamai, garstyčių ir majonezo padažas

**Roast beef fillet salad with toasts**

cucumbers, black olives, sweet peppers, tomatoes, lettuce, sesame, mayonnaise and mustard grain dressing

• **Šviežių daržovių su baltojo vyno acto padažu**

**Fresh vegetable salad** with white wine vinegar dressing

**UŽKANDŽIAI**

- Baklažanų su riešutais
- Įdaryti krevetėmis avokadai su citrinų padažu
- Ant grotelių keptos juodosios tigrinės krevetės su obuolių ir žaliųjų citrinų salotomis
- Menkių ir lašišų putėsiai su raudonaisiais ikrais ir grietine
- Lašišienos užkandėlė su žemės riešutais
- Parūkytų lašišų su sviesto ritinėliu
- **Žalios lašišienos užkanda** (karpačas)  
salotų lapai, juodosios alyvuogės, apelsinai, citrinos, pistacijos, alyvuogių aliejus
- Silkienos ir grybų su keptomis bulvėmis
- Silkienos ir grybų su majonezu
- Silkienos ir marinuotų svogūnų su karštomis bulvėmis, šviežiomis daržovėmis ir grietine
- Silkienos ir pievagrybių su virtomis bulvėmis
- Vytinto kumpio, melionų ir bri juostelės su raudonojo vyno padažu
- Jaučių liežuvių su daržovėmis, majonezo ir krienų padažu
- Liežuvių su šviežiomis daržovėmis ir krienų padažu
- Liežuvių drebučiai su marinuotais agurkėliais ir majonezu
- Rūkytų ančių krūtinėlių griežinėliai su aštriuoju padažu, avokadu ir mangų pagardu
- **Rūkytos strutienos užkandis**  
stručių kepenų paštetas, daržovės, kiaušiniai
- **Žalios strutienos užkanda** (karpačas)  
citrinų sultys, brendis, kaparėliai, marinuoti svogūnai
- **Žalios jautienos užkanda** (karpačas)  
pievagrybiai, salotų lapai, parmežanas, citrinos, juodosios alyvuogės, alyvuogių aliejus, balzaminis

**SNACKS**

- Eggplants with nuts
- Avokado stuffed with shrimps and lemon sauce
- Grilled black tiger prawns with apple and lime chutney
- Cod and salmon terrine with red caviar and sour cream
- Salmon snack with peanuts
- Smoked salmon with butter ball
- Salmon Carpaccio**  
lettuce, black olives, orange, lemon, pistachios, olive oil
- Herring and mushrooms with fried potatoes
- Herring and mushrooms with mayonnaise
- Herring and marinated onions with hot potatoes, fresh vegetables and sour cream
- Herring and champignons with boiled potatoes
- Dried ham, melon and Brie cheese in red wine sauce
- Beef tongue with vegetables, mayonnaise and horseradish sauce
- Tongue with fresh vegetables and horseradish sauce
- Jellied tongue with pickled cucumbers and mayonnaise
- Thin slices of smoked breast of duck with vinaigrette, mango and avocado relish
- Smoked ostrich fillet appetizer**  
ostrich liver patè, vegetables, eggs
- Ostrich Carpaccio**  
lemon juice, brandy, capers, pickled onions
- Beef Carpaccio**  
champignons, lettuce, Parmesan cheese, lemon, black olives, olive oil, balsamic vinegar

actas

- Žalios jautienos užkanda (karpačas) su parmezanu
- Vištų kepenėlių paštetas su baltojo vyno drebučiais
- Vištienos drebučiai su daržovėmis ir majonezo padažu
- Vištienos suktinukai, įdaryti miško grybais ir parmezanu, su saldžiarūgščiais pomidorais
- Mėsos užkandis su daržovėmis ir majonezo padažu
- Sūrio ir kumpio su garstyčių padažu
- Sūrių ir vaisių rinkinys
- Sūrių rinkinys su sausainiais ir vaisiais
- Voveraitės su grietinėlės padažu

#### KARŠTIEJI UŽKANDŽIAI

- Silkių užkandėlė su marinuotais svogūnais ir karštomis virtomis bulvėmis
- Gruzdintos krevetės su keptomis citrinomis ir česnakiniu padažu
- Krevečių uodegėlės su pomidorų padažu
- Ožkos sūriu įdarytos cukinijų juostelės su švelniuokiu kario padažu
- Kumpio ir sūrio omletas
- DaugiarYZis (rizotas) su grybais ir šafranais
- Makaronai su daržovių troškiniu ir parmezano traškučiu
- Makaronai su rūkytų lašišų gabaliukais, daržovėmis ir baltuoju padažu

#### SALOTOS

- Šviežių daržovių
- Marinuotų daržovių
- Šviežių daržovių su vištienos kąsniukais
- Šviežių daržovių su lašišienos kepsniukais
- Šviežių daržovių su kiaušiniiais ir tunų gabaliukais
- Šviežių daržovių ir ožkos sūrio su svieste kepintais graikiniais riešutais ir alyvuogių aliejumi
- Šviežių daržovių su skrudinto ožkos sūrio ir traškiais šoninės gabaliukais
- Daržovių su balzaminu padažu
- Daržovių ir jūrų gėrybių su alyvuogių aliejaus ir citrinų padažu
- Saulėje džiovintų pomidorų ir pelėsinio sūrio su salotų lapais
- Žalumynų su tunienos gabaliukais, alyvuogėmis ir parmezanu
- Špinatų ir trūkažolių su krevetėmis ir duonos skrebučiais
- Pomidorų ir svogūnų su marinuota feta, česnakų ir garstyčių padažu
- Pekininių kopūstų su sūriu, kumpio gabaliukais, pomidorais, majonezu
- Fetos su šviežiomis daržovėmis ir graikiniais riešutais
- Mocarelos su šviežiais pomidorais ir raudonaisiais svogūnais
- Parmezano su ančiuviais, šoninės ir vištų krūtinėlių

Beef Carpaccio with Parmesan cheese  
Chicken liver pâté with white wine jelly  
Chicken jelly with vegetables and mayonnaise sauce

Chicken rolls stuffed with forest mushrooms and Parmesan cheese with sweet and sour cocktail tomatoes

Meat appetizer with vegetables and mayonnaise sauce

Cheese and ham with mustard sauce

Plate of assorted cheese and fruit

Selection of cheeses with biscuits and fruit

Chanterelles with cream sauce

#### HOT SNACKS

Herring appetizer with marinated onions and hot boiled potatoes

Grilled shrimps with fried lemon and garlic sauce

Tiger shrimps tails in tomato sauce

Zucchini stuffed with goat cheese in light carry sauce

Ham and cheese omelette

Baked pudding of rice with mushrooms and saffron

Macaroni with ratatouille and Parmesan crisp

Macaroni with pieces of smoked salmon, vegetables in white wine sauce

#### SALADS

Fresh vegetables

Marinated vegetables

Fresh vegetables with pieces of fried chicken

Fresh vegetables with pieces of fried salmon

Fresh vegetables with eggs and pieces of tuna-fish

Fresh vegetables and goat cheese with fried walnuts and olive oil

Mixed garden salad with grilled goat cheese and bacon slides

Garden salad with balsamic dressing

Vegetables and seafood salad with lemon and olive oil dressing

Sun-dried tomatoes and blue cheese with lettuce

Lettuce leaves with fish-tuna, olives and Parmesan cheese

Spinach and endive salad with shrimps and sippets

Tomato and onion salad with marinated feta cheese, garlic and mustard dressing

Chinese cabbage with cheese, ham, tomatoes, mayonnaise

Feta cheese with fresh vegetables and walnuts

Mozzarella with fresh tomatoes and shallots

Parmesan cheese with anchovies, grilled bacon and

- kašniukais ir skrebučiais
- Avokadų su vištienos kepsniukais, ananasais ir majonezu
- Krevečių ir greipfrutų
- Krevečių su salotų lapais, mangais ir alyvuogių aliejumi
- Marinuotų lašišų su melionais, putpelių kiaušiniams, medaus ir garstyčių padažu
- Konservuotų tunų su bri, salotų lapais ir kario padažu
- Marinuotų pievagrybių ir agurkų su svogūnais, kiaušiniams, salotų lapais ir majonezu
- Virto kumpio ir skrebučių su agurkais, pomidorais, obuoliais, salotų lapais, majonezo ir apelsinų sulčių padažu
- Vištienos ir baravykų su agurkais, pomidorais, salotų lapais ir majonezu
- Vištienos ir vaisių su jogurtu
- Vištienos su apelsinais, kiviais, vynuogėmis
- Vištienos su vynuogėmis, salotų lapais ir saldžiuoju padažu

### SRIUBOS

- Baravykų
- Baravykų tyršriubė
- Burokėlių su skilandžiu ir grietine
- Daržovienė
- Grybų su skrebučiais
- Jūrų gėrybių su daržovėmis
- Kengūrų uodegų
- Mėsos šiupininė
- Pipirinė citrinų tyršriubė su česnakiniais duonos skrebučiais
- Pomidorienė su degtine
- Skaidri svogūnų su skrebučiais
- Strutienos su riešutais
- Svogūnų su sūrio skrebučiais
- Šaltibarščiai su virtomis bulvėmis
- Šiupininė
- Trinta omarų su parmezano traškučiais
- Trinta žiedinių kopūstų tyršriubė su krevetėmis ir raudonaisiais ikrais
- Vištienos su kokosų pienu ir pievagrybiais
- Voveraičių
- Žiedinių kopūstų tyršriubė su baltos duonos skrebučiais
- Žuvienė
- **Sultinys** (pasirinktinai) su: kiaušiniams, blynėliu, mėsėčiais, skrebučiais
- Vištienos sultinys

### KARŠTIEJI PATIEKALAI

- Bulviniai blynai su lašišų įdaru
- Bulviniai blynai su sūdytų lašišų gabaliukais, raudonaisiais ikrais ir grietine
- Bulviniai blynai su mėsos įdaru
- Bulviniai blynai su varškės įdaru
- Žemaičių blynai

- chicken breast and seppits
- Avocado with fried chicken, pineapples and mayonnaise
- Shrimp and grapefruit cocktail
- Shrimp salad with lettuce leaves, mango and olive oil
- Marinated salmon with melon, quail's eggs, honey and mustard sauce
- Canned tuna-fish with cheese Brie, lettuce and curry sauce
- Marinated champignons and cucumbers with onions, eggs, lettuce leaves and mayonnaise
- Ham and seppits with cucumbers, tomatoes, apples, lettuce leaves, mayonnaise and orange sauce
- Chicken and boletus with cucumbers, tomatoes, lettuce leaves and mayonnaise
- Chicken and fruit with yogurt
- Chicken with oranges, kiwi, grupes
- Chicken fillet salad with grapes, lettuce leaves and sweet sauce

### SOUPS

- Wild mushroom soup
- Cream of yellow boletuse mushroom
- Beetroot soup with smoked sausage slices and sour cream
- Vegetable soup
- Mushroom soup with toasted long loaf
- Sea-food cocktail soup
- Kangaroo tail soup
- Meat soup
- Pepper soup with lemon sour cream and garlic croutons
- Tomatoes soup with Vodka
- Clear onion soup with sippets
- Ostrich soup with nuts
- Onion soup with cheese croutons
- Cold beetroot soup with boiled potatoes
- Hotchpotch
- Creamy lobster bisque with Parmesan chips
- Cauliflower cream soup with shrimps and red caviar
- Chicken soup with coconut milk and mushrooms
- Cream of chanterelle soup
- Creamy cauliflower soup with white bread sippets
- Fish soup
- Bouillon** (choose by yourself) with: cook eggs, pancake, dumplings, seppits
- Chicken broth

### HOT DISHES

- Grated potato pancakes with salmon
- Grated potato pancakes with salted salmon, red caviar and sour cream
- Grated potato pancakes with meat
- Grated potato pancakes with curds
- Samogition pancakes



- Bulviniai rageliai su grybų padažu
- Bulvių paplotėlis su varške
- Bulvių plokštainis su rūkytų kiaulių ausų gabaliukais, grietine ir spirgučių padažu
- Bulvių plokštainis su spirgučių padažu
- Bulvių košė su briuseliniais kopūstais ir šoninės gabaliukais
- Bulvių košė su spirgučiais ir rūgpieniu
- Didžkukuliai su mėsa
- Vėdarai
- Vėdarai su spirgučiais ir grietine

- Troškinti kopūstai su dešrelėmis ir bulvėmis
- Parūkyta kepta karka su šviežiomis daržovėmis ir kepsniniu padažu
- Parūkyti kepti šonkauliukai su šviežiomis daržovėmis, virtomis apkeptomis daržovėmis ir kepsniniu padažu
- Blyneliai su varške
- Blyneliai su varškės įdaru ir kriaušių padažu
- Vištiena įdaryti blyneliai (kepti krosnyje) su grybų padažu
- **Blyneliai su varškės įdaru**  
grietinės ir trintų braškių padažas
- **Blyneliai su vištienos įdaru**  
sviesto ir grietinės padažas
- Blyneliai, įdaryti sūriu, su grybų padažu
- Koldūnai (mėsėčiai) su spirgučiais
- Koldūnai (mėsėčiai) su grybų (*arba* spirgučių) ir grietinės padažu
- Kepti koldūnai (mėsėčiai)
- Koldūnai (mėsėčiai) su sūrio padažu
- Varškėčiai su grietine ir uogiene
- Virtinukai su mėlynėmis
- Voveraičių užkandėlė su virtomis bulvytėmis ir grietinės padažu
- Žiedinių kopūstų apkepėlė su sūriu

#### MĖSOS PATIEKALAI

- Aštrūs kiaulienos šonkauliukai
- Kiaulienos (išpjovos) kašneliai su daržovėmis, bulvių koše ir garstyčių padažu
- Kiaulienos (nugarinės) kepsneliai su daržovėmis ir bulvių lazdelėmis
- Kiaulienos (sprandinės) kepsnys su šviežiomis daržovėmis
- **Kiaulienos (sprandinės) kepsnys**  
virtos ir apkeptos bulvės, šviežios daržovės, krienų ir spanguolių padažas
- Kiaulienos (sprandinės) kepsnys su gruzdintomis bulvių lazdelėmis ir imbierų pagardu
- Kiaulienos (nugarinės) kepsnys su medaus ir spanguolių padažu, keptu obuoliu su svogūnų įdaru
- Kiaulienos (nugarinės) kepsnys su troškintomis daržovėmis
- Marinuotos kiaulienos (nugarinės) kepsnys su grybais, sūriu ir česnakų pagardu

- Grated potato horns with mushroom sauce
- Grated potato cake with cheese
- Grated potato cake with smoked pig ears, sour cream and bacon bits' sauce
- Grated potato pudding with bacon bits' sauce
- Mashed potatoes with Brussels sprouts and roast flank
- Mashed potatoes with bacon bits and clabber
- Big dumplings with meat
- Grated potatoes stuffed and baked in the oven
- Mashed potato sausages baked in the oven with sour cream
- Stewed cabbage with sausages and potatoes
- Smoked roast pig's hand with fresh vegetables and barbecue sauce
- Smoked roast ribs with fresh vegetables, boiled fried vegetables and barbecue sauce

- Pancakes with cottage cheese
- Pancakes with curd stuffing and pear sauce
- Oven baked pancakes with chicken and mushroom sauce
- Pancakes with curd stuffing**  
sour cream and mashed strawberry sauce
- Pancakes with chicken stuffing**  
butter and sour cream sauce
- Pancakes with cheese stuffing and mushroom sauce
- Meat dumplings with cracklings
- Meat dumplings with mushroom/bacon bits' and sour cream sauce
- Fried dumplings
- Meat dumplings with cheese sauce
- Cheese dumplings with sour cream and jam
- Dumplings with blueberries
- Chanterelles with boiled potatoes and cream sauce
- Fried cauliflower with cheese

#### MEAT DISHES

- Spicy pork ribs
- Pork medallions with vegetables, mashed potatoes and mustard sauce
- Pork chops with vegetables and French fries
- Pork neck roast with fresh vegetables
- Pork fore-loin roast**  
fried boiled potatoes, fresh vegetables, horseradish and cranberry sauce
- Pork roast with fried potatoes and ginger sauce
- Pork fillet in honey and cranberry sauce with baked apple filled with onions
- Fried pork roast with hot vegetables
- Fried pork roast with mushrooms, cheese and garlic sauce

- Marinuotos kiaulienos (sprandinės) pjausneliai su pomidorais, bulvių skiltelėmis ir žaliųjų citrinų padažu
  - Kiaulienos kashniukai su raudonojo vyno padažu, bulvių skrituliukais, šparaginiais kopūstais ir migdolų drožlėmis
  - Kiaulienos suktinukas su daržovių įdaru ir gruzdintomis bulvėmis
  - Kiaulienos šonkauliukai su konservuotomis daržovėmis
  - Kiaulienos šašlykas su marinuotais svogūnais, ryžiais ir šviežiomis daržovės
  - Kepti marinuoti kiaulienos šonkauliukai su daržovėmis, konservuotais česnakais ir gruzdintomis bulvytėmis
  - Kepta karka su troškintais raugintais kopūstais, bulvių koše, krienų ir majonezo padažu
  - Kepintos parūkytos dešrelės su keptomis bulvėmis ir raugintais kopūstais
  - Jautienos didkepsnis su keptomis daržovėmis ir aštriuoju padažu
  - **Jautienos didkepsnis su pipiriniu padažu** daržovės, bulvė folijoje, česnakinis sviestas
  - Jautienos kepsnys su brendžiu ir slyvomis
  - Jautienos kepsnys su brendžiu, šviežiomis daržovėmis ir bulvėmis su rozmarinų plutele
  - Jautienos kepsnys su šviežiomis ir troškintomis daržovėmis
  - **Jautienos didkepsnis** virtos apkeptos bulvės su lupenomis, šviežios daržovės, marinuoti svogūnai, žaliasis sviestas
  - Jautienos (išpjovos) kepsnys su baklažanais ir marinuotų agurkėlių padažu
  - Jautienos (išpjovos) kepsnys su daržovėmis ir raudonojo vyno padažu
  - **Jautienos (išpjovos) suktinukas su traškios šoninės ir lydyto sūrio įdaru** keptos pupelės, gruzdintos bulvės ir raudonojo vyno padažas
  - Sultingas jautienos mėšainis su garnyru ir gruzdintomis bulvytėmis
  - **Totoriškas žlėgtainis** degtinė, svogūnai, citrinos
  - Jautienos troškiny
  - **Jautienos pjausnys su padažu** krevetės, keptos daržovės, ryžiai
  - Troškinti jaučių liežuvių gabaliukai su bulvių koše keptuvėlėje ir šviežiomis daržovėmis
  - Jaučių liežuvių kepsnys su bulvių koše ir keptomis cukinijomis
  - Veršienos gabaliukai su žirnelių ankštimis ir česnakų padažu
  - Veršienos pjausnys su keptomis bulvėmis ir grybų padažu
  - Veršienos kepsneliai su keptais šilbaravykiais, virtais brokoliniiais kopūstais ir sūrio padažu
- Grilled marinated pork neck with tomatoes, potato wedges and lime salsa
  - Medallions of pork with red wine sauce, potato croquettes, broccoli and almonds
  - Roast pork with fresh vegetables, fried potatoes
  - Pork ribs with canned vegetables
  - Pork shashlik with pickled onions, rice and fresh vegetables
  - Grilled pork ribs with vegetables, canned garlic and fried potatoes
  - Roast pork shin with stewed sauerkraut, mashed potatoes, horseradish and mayonnaise sauce
  - Oven roasted sausage with fried potatoes and sauerkraut
  - Beefsteak with fried vegetables and hot sauce
  - Beefsteak with pepper sauce** fresh vegetables, potato baked in foil, garlic butter
  - Beef fillet with brandy and plums
  - Beef fillet with brandy, fresh vegetables and sautéed potatoes with rosemary
  - Beefsteak with fresh and hot vegetables
  - Beefsteak** fried boiled jacket potatoes, fresh vegetables, pickled onions, green butter
  - Sirloin of beef with eggplants and pickled gherkin sauce
  - Sirloin of beef with vegetables in red wine sauce
  - Beef tenderloin stuffed with crispy bacon and cream cheese** fried beans, potatoes au gratin and red wine sauce and
  - Grilled Hamburger with garniture and French fries
  - Tartarian roast** vodka, onions, lemon
  - Beefstroganoff
  - Beef roast with sauce** shrimps, fried vegetables, rice
  - Stewed beef tongue with mashed potatoes and fresh vegetables served in a pan
  - Beef tongue roast with mashed potatoes and fried zucchini
  - Grilled veal fillet with snow-peas and garlic sauce
  - Veal escalope with fried potatoes and mushroom sauce
  - Saddle of chicken with baked forest mushrooms, steamed broccoli and cheese sauce

- Veršienos (kumpio) kepsnys su daržovėmis, bulvių koše ir grybų padažu
- Veršienos kepsnys su voveraitėmis ir bulvių koše
- Avienos kebabas su alyvuogėmis ir pomidorų padažu
- Avienos kepsnys su daržovėmis ir vyno padažu
- Avienos (nugarinės) kepsnys su gruzdintomis daržovėmis, ryžiais *Basmati* ir mėtų padažu
- Maltos avienos kebabas su marinuotais svogūnais, ryžiais ir keptų daržovių tyre
- Ėrienos (išpjovos) kepsnys su pupelėmis, virtomis bulvėmis ir rozmarinų padažu

#### PAUKŠTIENOS PATIEKALAI

- Anties (krūtinėlės) kepsnys su gervuogių padažu, vyne virta kriaušė ir svogūnų džemu
- **Ančių krūtinėlių troškiny**  
citrinos, žalieji žirneliai, svogūnai, saldžiosios paprikos ir salotinių žolelių kruopainiai
- Traški anties krūtinėlė su kukurūzų paplotėliais ir medaus skonio padažu
- Kalakutienos (filė) kepsnys su spanguolių padažu ir ryžiais įdarytu keptu obuoliu
- Kalakutienos pjausnys su vyno ir brendžio padažu, šiltomis daržovėmis ir ryžiais
- Kalakuto krūtinėlės kepsnys su gruzdžiomis daržovėmis ir saldžiuoju padažu
- Vištienos gabaliukai su ryžiais ir imbieriniu padažu
- Vištienos kšneliai su ryžiais, daržovėmis, graikiniais riešutais ir apelsinų padažu
- Vištienos kepsneliai su voveraitėmis, keptomis bulvytėmis, šviežiomis daržovėmis ir voveraičių padažu
- Vištienos kepsnys su agurkais ir džiovintomis slyvomis
- Vištos krūtinėlės gabalėliai su ryžiais, obuoliais, vynuogėmis ir vyno padažu
- Vištos krūtinėlės kepsnys su sūriu ir salotų lapais
- Vištienos pjausnys su bulvių koše ir baravykų padažu
- Vištienos suktinukas su šviežiomis daržovėmis ir gruzdintomis bulvytėmis
- Marinuota vištos krūtinėlė su marinuotais svogūnais, ryžiais ir šviežiomis daržovėmis
- Marinuota vištos krūtinėlė su daržovėmis
- Kepta marinuota vištos kulšėlė be kaulo su daržovėmis ir gruzdintomis bulvytėmis
- Keptos vištų blauzdelės su aštriuoju padažu
- Vištienos šašlykas su ryžiais, marinuotais svogūnais, šviežiomis daržovėmis ir pomidorų padažu
- Vištienos ir kario troškiny su traškioju blynėliu

#### ŽUVŲ PATIEKALAI

- Kalmarų žiedai su virtomis bulvytėmis ir sūriu padažu
- Keptos karališkosios tigrinės krevetės
- Marinuotos tigrinės krevetės su soju ir imbierų padažu

Roast veal topped with fresh vegetables, mashed potatoes and mushroom sauce  
Roast veal with mushrooms and mashed potatoes  
Lamb kebab with olives and tomato sauce

Mutton roast with vegetables and wine sauce  
Lamb neck fillet with grilled vegetables, *Basmati* rice and Minty sauce  
Minced lamb kebab with marinated onions, rice and grilled vegetables paste  
Saddle of lamb with beans, boiled potatoes and rosemary sauce

#### POULTRY

Grilled dicky of the duck with blackberry sauce, pear boiled in wine and onions jam  
**Braised duck breast**  
lemon, green peas, onions, sweet peppers and African spices with an herbal grotas salad  
Crispy roasted duck breast with maize dumplings and honey flavoured jus  
Baked turkey breast with cranberry sauce and baked apple stuffed with rice  
Turkey fillet in wine and brandy sauce with hot vegetables and rice  
Turkey roast with fried vegetables and sweet sauce  
Chicken fillet with rice and ginger sauce  
Chicken fillet with rice, hot vegetables, walnuts and orange sauce  
Chicken fillet with chanterelles, fried potatoes, fresh vegetables and chanterelle sauce

Chicken roast with cucumbers and dried plums

Chicken brisket with rice, apples and grapes and wine sauce

Chicken roast with cheese and lettuce

Chicken fillet with mashed potatoes and wild mushroom sauce

Kiev cutlet with fresh vegetables and French fries

Roast chicken breast with marinated onions, rice and fresh vegetables

Marinated chicken breast with vegetables

American roasted sauced boned chicken leg with fresh vegetables and fried potatoes

Fried chicken legs with savoury sauce

Chicken shashlik with rice, pickled onions, fresh vegetables and tomato sauce

Chicken stew in crispy kari coat

#### FISH DISHES

Calmarus with boiled potatoes and hot cheese sauce

Fried royal tiger shrimps

Marinated tiger shrimps with soy and ginger sauce

- **Lašišienos pjausnys su alyvuogių aptepu**  
cukriniai žirneliai, virtos bulvės ir citrininis padažas
  - **Lašišienos kepsnys su citrinų padažu**  
keptos saldžiosios paprikos, bulvių košė
  - Lašiša su daržovių padažu
  - Lašiša su ikrų padažu
  - Lašišienos kepsnys su ryžiais, troškintomis daržovėmis ir citriniu padažu
  - Lašišienos pjausnys su ryžiais, karštomis daržovėmis ir grietinėlės padažu
  - **Lašišienos šašlykas**  
virti ryžiai, pomidorai, keptos paprikos, alyvuogės ir citrinų padažas
  - Keptos jūrų šukutės su ryžiais, šafranais, pomidorų ir petražolių padažu
  - Jūrų velnių kepsnys su šviežiais pomidorais, virtomis bulvėmis ir salierų tyre
  - **Sterkienos pjausnys**  
bruknių padažas, traškiosios bulvės ir daržovės
  - Sterkienos pjausnys su apelsinų padažu
  - Sterkienos kepsnys su rinktinėmis bulvytėmis, šiltomis daržovėmis (patiekama keptuvėlėje)
  - Sterkienos kepsnys daržovėmis, ryžiais ir citrinų padažu
  - Otienos kepsnys su ryžiais ir troškintomis daržovėmis
  - Otienos kepsnys su ryžiais ir krevečių padažu
  - Otienos pjausnys su daržovėmis ir raudonųjų ikrų padažu
  - Šamų kepsneliai su troškintomis daržovėmis ir medaus padažu
  - Šamų kepsniukai su ryžiais ir brokolinių kopūstų padažu
  - Taukžuvių pjausneliai su karštomis morkytėmis ir apelsinų padažu
  - Tunienos kepsneliai su pupelėmis ir apelsinų actu
  - Upėtakių kepsnys
  - Keptas upėtakis su troškintomis daržovėmis, ryžiais (patiekama keptuvėlėje)
  - Keptas upėtakis su virtomis bulvytėmis, keptomis morkytėmis, krapais ir citrinų griežinėliais
  - Ryklienos kepsnys su avokadais ir špinatų padažu
- SALDUMYNAI**
- Aguonų gardėsis su karštomis uogomis ir saldžiomis lazdelėmis
  - Apelsinų skanėstas su vyšnių sirupu
  - Aviečių apkepėlė su sluoksniuotais vaniliniais ledais
  
  - Braškių putėsiai su šokoladu ir vyšnaitėmis
  - Karameliniai vanilių ir grietinėlės putėsiai
  - Grietinėlės putėsiai
  - Vaisių drebučiai su apelsinų padažu
  - Uogų drebučiai su grietinėle
  - **Saldusis krepšelis su:**  
plakta grietinėle, vaisiais, ledais
  - Riešutų krepšelis su karamelinio padažu

- **Fried fillet of salmon with olive plaster**  
sugar-peas, boiled potatoes and lemon sauce
  - **Smoked salmon steak with lemon sauce**  
roast sweet paprika, mashed potatoes
  - Salmon with vegetables sauce
  - Salmon with caviar sauce
  - Fried salmon with rice, stewed vegetables and lemon sauce
  - Salmon fillet with rice, hot vegetables and cream sauce
  - **Salmon shashlik**  
boiled rice, tomatoes, baked peppers, olives and lemon sauce
  - Grilled scallops with rice, saffron, tomato and parsley sauce
  - Grilled fillet of monkfish with fresh tomatoes, boiled potatoes and celery puree
  - **Fried pikeperch**  
lingo berries gravy, crispy potatoes and vegetables
  - Fried pikeperch with orange sauce
  - Country style fried pikeperch with French fries, hot vegetables served in a pan
  - Pikeperch's roast with vegetables, rice and lemon sauce
  - Fried halibut with rice and stewed vegetables
  
  - Fried halibut with rice and shrimp sauce
  - Halibut fillet with vegetables and red caviar sauce
  
  - Fried catfish pieces with stewed vegetables in honey sauce
  - Fried catfish with rice and broccoli sauce
  
  - Sea-fish with hot carrots and orange sauce
  
  - Grilled tuna fillet with beans and orange vinaigrette
  - Trout roast
  - Fried trout with stewed vegetables and rice served in a pan
  - Fried trout with boiled potatoes and baked carrots, dills and lemon slices
  - Shark steak with avokado and spinach sauce
- DESSERTS**
- Poppy seed parfe with hot berries
  
  - Orange cream with cherry sirup
  - Raspberries gratinéed with home-made vanilla parfait
  - Strawberry mousse with chocolate
  - Creme brulee
  - Cream jelly
  - Fruit jelly with orange sauce
  - Jellied berries with cream
  - **Sweet basket with:**  
whipped cream, fruits, ice-cream
  - Nut basket with caramel sauce

- Plaktos grietinėlės ir mangų gardėsis
  - Plaktos grietinėlės ir bananų skanumynas
  - Ledai su vaisiais, šokoladu, karštomis uogomis
  - Šokoladiniai ledai
  - Vaniliniai ledai su aviečių padažu
  - Vaniliniai ledai su kivių sirupu
  - Vaniliniai ledai su šokolado padažu ir karštomis vyšniomis
  - Citrininių ledų šerbetas su žaliosiomis citrinomis ir vermutu
  - Ledų krepšelis su traškiuoju blynėliu ir karštu šokoladu
  - Blynėliai su obuoliais
  - Blynėliai su bananais
  - Blynėliai su ledais
  - Prancūziški blynėliai su karštu apelsinų padažu ir grietininiais ledais
  - Varškės kremas su trintomis braškėmis
  - Varškės pyrago riekė su gervuogių padažu
  - Šiltas obuolių pyragas su ledais
  - Šilto obuolių pyrago riekė su ledų ritinėliu
  - Šokoladinis pyragas su ledais
  - Šiltas obuolių pyragas su vanilininiais ledais
  - Šokoladinis pyragas su graikiniais riešutais ir mangų padažu
  - Šokoladiniai putėsiai su ledais
  - Jogurtinis tortas
  - Šokoladinis gardėsis
  - Karštas šokoladas
  - Karštas šokoladas su riešutais
  - Keptas obuolys su vyšnių padažu
  - Keptas obuolys su riešutais, spanguolėmis, medumi ir vanilininiais ledais
  - Vaisiai su jogurtu
  - Vaisių salotos su jogurtu, grietinėle
- UŽKANDŽIAI PRIE VYNO IR ALAUS**
- Rūkytos mėsos rinkinys
  - Vytintos jautienos užkandukas
  - Vytintos jautienos užkandėlė su prieskoniais
  - Žirniai su spirgučiais
  - Keptos bulvytės
  - Makaronai su pelėsiniu sūriu
  - Pica prie alaus
  - Sūrių rinkinukas
  - Sūrių rinkinys prie alaus
  - Sūrių rinkinys prie vyno
  - Sūrio užkandukas su vynuogėmis
  - Keptos sūrio lazdelės
  - Sūrio piršteliai su padažu
  - Gruzdintos duonos riekelės su karštu sūrio padažu
  - Gruzdinti duonos piršteliai su sūrio plutele
  - Gruzdinti sūrio piršteliai
  - Gruzdinti svogūnų žiedai su (tešlos) plutele
  - **Rinkinys prie alaus**  
kepinta duona su česnakais, rūkytos kiaulių ausys, sūris, alyvuogės
- Whipped cream with mango
  - Whipped cream with bananas
  - Ice-cream with fruit, chocolate, hot berries
  - Chocolate ice-cream
  - Vanilla ice-cream with raspberry sauce
  - Vanilla ice-cream with kiwi sirup
  - Vanilla ice-cream with chocolate sauce and hot cherries
  - Lemon fruit sherbet with zest and vermouth
  - Ice-cream dessert with crispy pancake and hot chocolate
  - Pancakes with apples
  - Pancakes with bananas
  - Pancakes with ice-cream
  - Crepes with hot orange sauce and ice-cream
  - Curd cream with grated strawberries
  - Cottage-cheese cake in wild berry sauce
  - Hot apple cake with ice-cream
  - Hot apple pie with ice-cream cube
  - Chocolate cake with ice-cream
  - Warm apple pie with vanilla ice-cream
  - Chocolate cake with walnuts and mango sauce
  - Chocolate pudding with ice-cream
  - Yoghurt cake
  - Chocolate dessert
  - Hot chocolate
  - Hot chocolate with nuts
  - Baked apple with cherries sauce
  - Baked apple with nuts, cranberries, honey and vanilla ice-cream
  - Fruit with yoghurt
  - Fruit salad with youghurt, cream
- SNACKS TO THE BEER AND WINE**
- Assortment of smoked meat
  - Basturma
  - Fillet of dried beef in spices
  - Peas with bacon bits
  - Fried potatoes
  - Pasta with cheese
  - Pizza to beer
  - Cheese collection
  - Collected sorts of cheese to beer
  - Collected sorts of cheese to wine
  - Cheese snack with grupes
  - Fried cheese sticks
  - Fried cheese fingers with sauce
  - Fried bread slices with hot cheese sauce
  - Fried bread fingers with crust of cheese
  - Fried cheese fingers
  - Fried onion rings in the paste
  - Assortment to beer**  
fried bread with garlic, smoked pig ears, cheese, olives

- **Rinkinukas prie alaus**  
duonos traškučiai, sūris, riešutai
- Alyvuogės
- Kalmarų žiedai
- Nelukštentos krevetės
- Pistacijos
- Riešutai
- Sūrūs riešutai

#### **KAVA / COFFEE**

- Juoda kava / Black coffee
- Juoda kava su plakta grietinėle / Black coffee with whipped cream
- Juoda kava su pienu / Black coffee with milk
- Kapučinas / Cappuccino
- Airiška / Irish Coffee

#### **ARBATA / TEA**

- *Twinings*  
juodoji, žalioji, vaisinė / black, green, fruit

#### **Plikomoji arbata / Brewed tea**

- *Darjeeling* (juodoji / black)
- *Earl Grey* (juodoji / black)
- *Gun Powder* (žalioji / green)
- Žalioji su ženšeniais ir citrinomis / Green tea with ginseng and limon
- *Rod Grod* (vaisinė / fruit)
- *Opas Fruchtegarden* (vaisinė / fruit)
- Raudonoji robusta su medumi / Red Roobish with honey
- Žalioji su ženšeniais / Green tea with ginseng
- *Lambada Flipi* (vaisinė / fruit)

#### **Assortment to the beer**

- crisps bread, cheese, nuts
- Olives
- Rings of calamares
- Shrimps in shells
- Pistachioes
- Nuts
- Salted nuts

## **ARGENTINIEČIŲ VALGIAI**

### **UŽKANDŽIAI PRIE VYNO, ALAUS, DEGTINĖS**

- **Tradicinė užkanda**  
saliamis, sūris, baklažanai, marinuotos juodosios alyvuogės, baklažanai su aliejumi ir mėsos suktinukai
- **Meksikietiški paplotėliai su aitriuoju įdaru**  
avokadai, svogūnai, raudonos paprikos
- **Penkių sūrio rūšių rinkinys** su vynuogėmis
- **Ant grotelių keptas varškės sūris**  
alyvuogių aliejus ir raudonėlių antpilas
- **Aitrūs vištų sparneliai** su česnakiniu padažu
- **Svogūnų ir sūrio apkepas**
- **Keptos kiaulienos šoninės užkandėlė**  
aitrieji žali pipireliai ir česnakinis padažas
- **Žuvienos kepsneliai** su plutele

### **ŠALTIEJI IR KARŠTIEJI UŽKANDŽIAI**

- **Raudonųjų ikrų užkandis** (sviestas, citrinos)
- **Marinuotų lašišų užkandėlė** su kaparėlių padažu
- **Jautienos (išpjovos) užkandėlė**  
feta, juodosios alyvuogės, alyvuogių aliejus, citrinos ir

### **PARA PICAR CON LO QUE DESEES BEBER: VINO, CERVEZA, VODKA**

#### **Picada Argentina**

salame, queso, aceitunas negras marinadas, berenjenas en aceite y arrollado de carne

#### **Guacamole**

aguacade pisado con tomates, cebolla y chiles acompañado de tortillas Mexicanas

#### **Quesos y uvas**

Cinco variedades de quesos con uvas frescas

#### **Provoleta a la Criolla**

semiduro grillado con aderezo de aceite de oliva y orégano

**Alitas de pollo especiadas** con salsa de ajos

#### **Tarta de cebolla y queso**

tarta tibia de cebollas fondeadas y queso semiduro

#### **Panceta frita con pimientos**

panceta frita con pepperoni y salsa de ajos

#### **Bastones de merluza fritos**

### **ENTRADAS**

**Caviar de salmón** con mantequilla y limón

#### **Salmón marinado**

filet de salmón marinado al eneldo con salsa de alcaparras

#### **Lomo marinado**

fetas de lomo con queso semiduro, aceitunas,

prieskoniai

• **Mėsos vyniotinio užkandukas**

virtų bulvių, morkų, konservuotų žirnelių salotos su majonezu

• **Tunienos vyniotinio užkandėlė**

gaivių daržovių ir vaisių salotos su kiaušiniais ir majonezu

• **Blyneliai**, įdaryti raudonaisiais ikrais ir sviestu

• **Keptos tigrinės krevetės su alyvuogių aliejumi**

česnakai, saldžiosios paprikos, baltasis vynas

• **Trejopi pyragėliai**, įdaryti jautiena, vištiena, kumpiu ir sūriu, su *Gauču* padažu

• **Kepta marinuota vištos krūtinėlė**

karštos daržovės ir avokadų padažas

• **Jūrų gėrybėmis įdaryti pyragėliai** su *Gauču* padažu

• **Marinuotų lašišų ir silkių užkandis**

salotų lapai, alyvuogės, agurkai, konservuoti kukurūzai ir garstyčių padažas

**SALOTOS**

• **Jautienos** (keptos ant grotelių)

pomidorai, putpelių kiaušiniai, alyvuogės, svogūnai ir sūris

• **Meksikietiškos**

raudonos ir žalios saldžiosios paprikos, avokadai, uoginės paprikos, svogūnai, pomidorų ir citrinų padažas

• **Jūrų gėrybių** su salotų lapais ir citrininiu padažu

• **Vištienos su alyvuogių aliejumi**

kininiai kopūstai, pomidorai, kiaušiniai, morkos, svogūnai, saldžiosios paprikos

• **Pomidorų ir mocarelos** su bazilikų padažu

• **Jautienos ir daržovių** (keptų ant grotelių)

• **Šviežių daržovių mišrinys**

• **Krevečių kokteilis** su avokadais, obuoliais, salierais ir *Jūrevišku* (golfo) padažu

**SRIUBOS / SOUPS**

• **Tradicinis troškiny**

jautienos ir karštai rūkytos šoninės gabalėliai, kukurūzai

• **Jautienos šonkauliukų sriuba**

• **Tradicinis šiupinys**

jautienos šonkauliukai, pupelės ir kukurūzai

aceite de oliva, limón y especias

**Arrollado de lomo**

lonjas de arrollado de lomo con ensalada de papa, zanahoria, arvejas y mayonesa

**Arrollado primavera**

pcionono frío arrollado con atún, huevo y mayonesa, con vegetales frescos

**Panqueques con caviar de salmón**

panqueques rellenos de caviar de salmón salteados con mantequilla

**Camarones tigre al ajillo**

con aceite de oliva, ajo, pimentón y vino blanco

**Empanadas caseras** selección de empanadas

Argentinas de carne, pollo y jamón y queso

**Pechuga de pollo grillada**

suprema de pollo marinada con vegetales calientes y salsa de aguacate

**Empanadas Perito Moreno**

empanadas de mariscos del Sur Argentino con salsa El Gaucho

**Del Báltico**

salmón marinado y arenque con lechuga, aceitunas, pepino, maíz y aderezo de mostaza

**ENSALADAS**

**El Gaucho Sano**

churrasquitos de lomo con tomates, huevos, aceitunas, cebolla y queso

**Mexicana**

morriones rojos y verdes, aguacate, chiles, cebolla, tomate y aderezo de limón

**Frutos del mar**

selección de mariscos en lecho de hojas verdes con aderezo de limón

**Salpicón de aves**

pollo, lechuga, tomate, huevo, zanahoria, cebolla, morrón y aderezo de aceite de oliva

**Caprese**

rodajas de tomate y mozzarella con aderezo de albahaca

**Pampeana**

ensalada de vegetales grillados con churrasquitos de lomo salteados

**Ensalada verde**

ensalada de vegetales verdes frescos

**Cocktail de camarones**

camarones, aguacate, manzana y apio con salsa golf

**SOPAS GUISOS**

**Locro**

tradicional guisado Argentino con maíz, carne y zapallo

**Sopa de costilla**

sopa de costillas de novillo

**Puchero de costilla con porotos**

tradicional sopa Argentina con costillas de

- Pertrinta raudonųjų pupelių sriuba
- Jūrų gėrybių ir pomidorų tyršriubė

- Žuvienė su daržovėmis
- Aitrioji vištienos ir kukurūzų tyršriubė

#### GROTELINIAI PATIEKALAI

##### DARŽOVĖS

- Skrudintų daržovių (paprikų, baklažanų, cukinijų, baltųjų ridikų) **užkanda** su alyvuogių aliejumi
- Skrudinti daržovių vėrinukai su apelsinų padažu

##### ŽUVIENOS IR JŪRŲ GĖRYBIŲ

- Daržovėmis įdarytas upėtakis (įvyniotas folijoje) su ryžiais ir citrininiu padažu

- Lašių pjausnys su ryžiais, daržovių rinkiniu ir citrininiu padažu

- Sterkų pjausnys su ryžiais, daržovių rinkiniu ir citrininiu padažu

- Marinuotų lašių vėrinukai su ryžiais, daržovių rinkiniu ir citrininiu padažu

- Marinuotų tigrinių krevečių, aštuonkojų, kalmarų vėrinukai su ryžiais, daržovių rinkiniu ir citrininiu padažu

##### VIŠTIENOS

- Keptas marinuotas viščiukas
- Kepta marinuota vištos kojelė be kaulo
- Vištienos ir rūkytos šoninės vėrinukai

##### KIAULIENOS

- Kiaulienos (nugarinės) pjausnys, įdarytas daržovėmis
- Kepti marinuoti kiaulienos šonkauliukai
- Pikantiškas kiaulienos (išpjovos) kepsnys
- Marinuotos kiaulienos (sprandinės) pjausnys
- Kiaulienos (sprandinės) vėrinukai

##### JAUTIENOS / BEEF

- Jautienos kepsnys su kauliuku
- Jautienos (nugarinės) muštinis su kauliuku

novillo, porotos y choclo

**Sopa de porotos** al estilo Argentino

**Cazuela de mariscos**

guisado de a la crema con tomates frescos mariscos

**Sopa de pescados con vegetales**

**Sancocho**

Sopa de pollo

#### NUESTRA PARRILLA

##### VEGETALES

**Vegetales grillados y salteados**

vegetales grillados y salteados con aceite de oliva

**Broqueta de vegetales**

grillados con salsa de naranjas

**FRUTOS DEL MAR**

**Trucha rellena con vegetales**

trucha con vegetales envuelta en papel aluminio a la parrilla con arroz blanco y negro y salsa de limón

**Salmón a la parrilla**

filet de salmón a la parrilla con arroz blanco y negro, mix de vegetales y salsa de limón

**Filet de Esturión a la parrilla**

filet de esturión a la parrilla con arroz blanco y negro, mix de vegetales y salsa de limón

**Broqueta de salmón**

trozos de salmón marinado con arroz blanco y negro, mix de vegetales y salsa de limón

**Broqueta de Mariscos**

camarones tigre, pulpitos y calamares marinados con arroz blanco y negro, mix de vegetales y salsa de limón

##### POLLO

**Pollito asado**

pequeño pollo marinado a la parrilla

**Patita de pollo**

pata de pollo marinada, deshuesada y grillad

**Broqueta de pollo**

trozos de pollo con panceta a la parrilla

##### CERDO

**Arrollado de cerdo**

carré de cerdo arrollado, relleno con vegetales y grillado

**Costillar de cerdo**

marinado a la parrilla

**Solomillo de cerdo**

lomo fino de cerdo grillado

**Churrasco de cerdo**

churrasco de lomo ancho de cerdo marinado a la parrilla

**Broqueta de cerdo**

churrasco de lomo fino de cerdo marinado

##### RES

**El Gaucho**

bife con lomo y hueso

**Chuleta de novillo**



- **Jautienos** (pomentės) **pjausnys** su kauliuku

- **Jautienos** (išpjovos) **kepsnys**
- **Jautienos** (nugarinės) **kepsnys**
- **Jautienos** (išpjovos) **kepsneliai**
- **Jautienos kumpis** su kauliuku

- **Jautienos** (sprandinės) **kepsnys** su kauliuku

- **Kepti jaučių inkstai**
  - **Veršienos vėrinukai**
- AVIENOS / MUTTON**
- **Avienos vėrinukai**

- **Avienos kepsnys**

## ĮVAIRŪS

- **Mėsos rinkinys**

jautienos (išpjovos) pjausneliai, kiaulienos šonkauliukai, vištienos gabaliukai, avienos kepsneliai, vytintos dešrelės, jaučių inkstai, sūris

- **Kiaulienos ir jautienos dešrelės** su prieskoniais
- **Įvairios mėsos** (avienos, jautienos, kiaulienos, vištienos) **vėrinukai**
- **Įdaryti lęšiais baklažanai** su sūrio ir pomidorų padažu

- **Daržovių ir laukinių ryžių troškiny**

- **Virtinukai** su sūrio padažu

- **Jūrų gėrybių, laukinių ryžių ir daržovių sluoksninys** su citriniu ir gaučių padažais

- **Plekšnių kepsnys** su krevečių ir pievagrybių padažu, šviežiomis daržovėmis, ryžiais ir citriniu padažu

- **Virti lašišų pjausneliai** su laukiniais ryžiais, daržovėmis, citriniu ir gaučių padažais

- **Tradicinis žuvų kepsnys** su ryžiais, daržovėmis, citriniu ir gaučių padažais

- **Troškinti upėtakių pjausneliai** (be kaulų) su laukiniais ryžiais, daržovėmis ir kriaušių padažu

- **Vištos kulšėlė, įdaryta saldžiosiomis paprikomis, sūriu ir kumpiu** su pikantiško skonio keptomis bulvėmis, daržovėmis,

Bife con hueso

**Bife angosto**

bife de la parte angosta con lomo y hueso

**Bife de lomo**

**Bife ancho**

**Churrasquitos de lomo**

**Oso bucco**

rodaja de garrón con hueso

**Aguja**

churrasco de aguja de res con hueso

**Ricon de res a la parrilla**

**Broqueta de ternera**

**CORDERO**

**Broqueta de cordero**

trozos de cordero marinados a la parrilla

**Churrasco de cordero**

Churrasco de cordero a la parrilla

**COMBINACIONES**

**Parrillada mixta**

lomo de res, costillar de cerdo, suprema de pollo, churrasco de cordero, chorizo, rinon y provoleta grillados

**Chorizo de campo**

embutido especial de cerdo y res

**Broqueta mixta**

trozos de res, pollo, cerdo y cordero grillados

**Berenjena rellena**

Berenjena rellena y gratinada con queso y salsa de tomate y albahaca

**Arroz con vegetales**

arroz blanco y Negro con vegetales salteados

**Sorrentinos de jamón y mozzarella**

pasta rellena con salsa de quesos a la crema

**Fritura mixta de mariscos**

fritura mixta de mariscos con arroz blanco y negro, mix de vegetales, salsa de limón y salsa El Gaucho

**Filet de halibut meuniere**

filet de halibut son salsa de camarones y champignon, con arroz blanco y negro, mix de vegetales y salsa de limón

**Filet de salmón escalfado**

filet de salmón escalfado con arroz blanco y negro, mix de vegetales, salsa de limón y salsa El Gaucho

**Filet de merluza a la romana**

filet de merluza a la romana con arroz blanco y negro, mix de vegetales, salsa de limón y salsa El Gaucho

**Trucha a la pera**

trucha en salsa de peras con arroz blanco y negro y mix de vegetales

**Pamplona de pollo**

muslo de aves relleno con pimientos morrones, jamón y queso al horno, con papas especiadas,

citrininiu ir gaučų padažais

- **Liežuvių ir daržovių troškinys** su pomidorų padažu
- **Veršienos kepsnys** su špinatų trintiniu, rinktinėmis bulvytėmis, daržovių tyre ir gaučų padažu

#### GARNYRAI IR PADAŽAI

- Gruzdintos rinktinės bulvytės
- Gruzdintos rinktinės bulvytės su prieskoniais
- Ryžiai
- Keptos daržovės
- Šviežių daržovių salotos
- Raudonasis padažas
- Pipirinis padažas
- Gaučų padažas

#### SALDIEJI PATIEKALAI

- **Šokolado putėšiai** su braškių padažu
- **Šiltas obuolių pyragas** su ledais
- **Šokoladinis pyragaitis** su vyšnių padažu
- **Karamelinis saldėsis**
- **Obuolių blynėliai** su vaniliniai ledais
- **Šilti karameliniai blynėliai** su šokolado padažu
- **Šokoladinis ledų gardėsis** su braškių padažu
- **Ledų rinkinukas** su šviežiais vaisiais, šokolado arba vyšnių padažu
- **Bananų skanėstas**

mix de vegetales, salsa de limón y salsa El Gaucho

#### **Lengua guisada a la Criolla**

guiso de lengua al tomate con vegetales frescos  
**Churrasco de ternera gratinado churrasco** de ternera gratinado con crema de espinacas, papas especiadas, mix de vegetales y salsa El Gaucho

#### GUARNICIOONES Y SALSAS EXTRAS

Papas fritas  
 Papas fritas especiadas  
 Arroz  
 Vegetales grillados  
 Ensalada de vegetales frescos  
 Adobo  
 Pimiento rojos adobados  
 Picante  
 El Gaucho salsa

#### DULCE PLATOS

#### **Mousse de chocolate marmolada con salsa de fruitellas**

cremosa mousse de chocolate de dos colores con salsa de frutillas

#### **Pie de manzanas tibio**

pie de manzanas tibio con helado a elección

#### **Tradicional torta con salsa de frutos rojos**

#### **Flan al caramelo con dulce de leche**

#### **Panqueque de manzana caliente**

panqueque de manzana caliente flambeado con vodka y helado de vainilla

#### **Panqueque de dulce de leche**

panqueques de dulce de leche tibios en su salsa y con chocolate

#### **Perfecto de Chocolate**

postre helado de chocolate con salsa de frutos rojos y vainilla

#### **Selección de helados**

selección de helados a elección con frutas frescas, salsa de chocolate o salsa de frutos rojos

Mousse helada de banana

### GRAIKIŠKI VALGIAI

#### SALOTOS

Agurkų  
 Agurkų su jogurto ir graikiškų prieskonių trintiniu  
 Šviežių daržovių su jogurtiniu padažu  
 Šviežių daržovių su brinza  
 Baklažanų  
 Baklažanų, cukinijų ir graikinių žirnių  
 Trintų baklažanų  
 Keptų baklažanų su pomidorais

Vištienos

Vaisių

#### PITOS

Su ėriena

Su aštuonkojais

#### SALATES

Aguro salata  
 Aguro salata  
 Lahanika salata  
 Horjatiki salata  
 Psito melitzanes salata  
 Miala salata  
 Melitzanosalata  
 Melitzanes me lahanika salata  
 Ellae kotopolo salata  
 Fruta salata

#### PITA

Olimpus pita  
 Atapodi pita

Su špinatais	Španakopita
Vegetariškos	Griliopita
Su mėsa ir pomidorais	Kreatopita (krio pita)
Su sūriu, jogurto ir graikiškų prieskonių trintiniu	Tyropita
Su vištiena	Kotopita
<b>UŽKANDŽIAI</b>	<b>OREKTIKA</b>
Kepti kalmarai	Kalamaria
Riešutų kokteilis	Mezataki
Kepti graikiniai riešutai	Mezataki
Fetos su citrininiu padažu	Tyri feta
Sausainiai su rozmariniais	Sakato
Pjaustytos jautienos užkandis	Kreas me elies
Užkandžių rinkinys	Ylyka
Prieskonių trintinys (užkandis)	Tzatziki
Karštas traškusis veršienos užvalgis (aštrus)	Lamadža
Omletas su medumi	Omleta me meli
Alyvuogės	Pracines elies
Namuose kepta duona	Aespro psomi
Sūris su bulvėmis	Kokoretsi
Kiaušiniene su pomidorais	Awgha me ndomates
<b>SRIUBOS</b>	<b>SOUPA</b>
Šalta sriuba su (graikišku) prieskonių trintiniu	Tzatziki
<b>DARŽOVIŲ PATIEKALAI</b>	<b>LAHANIKA</b>
Žiedinių kopūstų ir brokolinių kopūstų kokteilis su prieskonių trintiniu	Kounoupithi yahni
Cukinijos su bulvėmis ir česnakiniu padažu	Kolokitakia
Keptos bulvės su pomidorais	Patates yahni
Baklažanų sluoksninys su mėsa ir daržovėmis	Mousakas
Keptų daržovių rinkinys	Iman bayldi
Špinatai su padažu	Spanki
Makaronai su špinatais	Makaroni me spanki
<b>VIŠTIENOS PATIEKALAI</b>	<b>KOTOPOULO</b>
Vištienos kepsneliai su vyno padažu	Kotopoulo tis skaras me salsa
Troškintas viščiukas su baklažanais	Kotopoulo me melitzanes
<b>VERŠIENOS PATIEKALAI</b>	<b>MOSCARAKI</b>
Veršienos gabaliukai	Gyros
Kapotos veršienos kepsnys	Soudzoukakia (Sudzukakia)
Veršienos (nugarinės) kepsnys	Moscari (Moskari) kapama
Veršienos kepsnys	Suvlaki
Veršienos (išpjovos) kepsnys	Vothimo me lahanika
Veršiukų liežuvių užkanda	Moscari (Moskari) glosa
<b>JAUTIENOS PATIEKALAI</b>	<b>VOTHINO</b>
Atėnų blynėliai	Krepes
Jautienos (išpjovos) kepsnys	Vothimo me lahanika
Jautienos gabaliukai su citrinomis, svogūnais ir rozmarinų padažu	Vothino filletto riyanto
Įdarytos daržovės	Domates yemises me nima
<b>KIAULIENOS PATIEKALAI</b>	<b>HIRINO</b>
Kepti šonkauliukai	Hirino psito elada
Iešmo kiaulienos (išpjovos) kepsnys	Hirino filletto psito
Graikiškas bulvių ir mėsos apkepas	Patates puree me kreas
<b>ŽUVŲ PATIEKALAI</b>	<b>PSARIA</b>
Ant iešmo keptas upėtakis	Psito pestrofa
Žuvų kepsneliai su citrinomis ir pomidorais	Tigonito psari
Aštuonkojai, virti vyne	Atapodi krassato
Sepijos	Kalamaria yemista
Tigrinės krevetės su vaisiais	Garides
<b>SALDIEJI PATIEKALAI</b>	<b>YLYKA</b>
Vaisų salotos	Fruta salata

Tortas  
Ledų gardėsis su braškėmis

Turta  
Pagoto

## INDIŠKI VALGIAI

### UŽKANDŽIAI

Traškusis lęšių užkandis

**Lęšių užkandis** su žalumynais ir grietine (virtas visą parą ant lėtos ugnies)

**Baltojo sūrio paplotėliai**, apkepti su grūstais smulkiais žirneliais

**Daržovių paplotėliai**, apkepti su grūstais smulkiais žirneliais

**Vištienos gabaliukai**, apkepti su grūstais smulkiais žirneliais

**Žuvienos gabaliukai**, apkepti su grūstais smulkiais žirneliais

Įdaryti miltiniai paplotėliai (trikampiai pyragėliai)

Aitroki aviena, kiaušiena įdaryti paplotėliai

**Aitroki paplotėliai**, kepti aliejuje, su bulvių ir žirnių įdaru

Aitroki paplotėliai su daržovių įdaru

Aitroki paplotėliai su vištienos ir žirnių įdaru

Svogūnų ir grūstų žirnelių piršteliai (kukuliukai)

### SALOTOS

#### Šviežių daržovių

agurkai, aitriosios paprikos, kopūstai, pomidorai, svogūnai, citrinų sultys

**Virtų daržovių mišrainė** su ananasais, kiaušiniiais ir grietinėlės padažu

### SRIUBOS

Aromatinga vištienos su prieskoniais

Šviežių pomidorų su prieskoniais

### MĖSOS PATIEKALAI

Avienos gabalėliai su kario padažu

Avienos kebabas, keptas ant žarijų

Avienos kebabas, skrudintas su aliejumi

Avienos gabaliukai su imbierais, garstyčių ir špinatų aptepu

Avienos gabaliukai su garstyčių lapeliais ir egzotiškais prieskoniais

Avienos gabaliukai su tirštu maltos mėsos padažu

Avienos gabaliukų troškiny su grietinėlės ir džiovintų vaisių padažu

Avienos maltinis su žirniais

Avienos muštiniai su prieskoniais

Ėrienos gabaliukai su kepintais svogūnais, žaliomis paprikomis, pomidorais ir kario padažu

Jautienos gabaliukai su švelniais prieskoniais ir padažu

Jautienos gabaliukai su baltuoju padažu

#### Vištienos kebabas

marinuotas su žalumynais, skrudintas molinėje krosnelėje

#### Delikatesinis vištienos kebabas

marinuotas su grietinėle ir prieskoniais, keptas ant žarijų

#### Vištų kulšelių kebabas

keptas molinėje krosnelėje

Vištienos gabalėliai su sviesto ir pomidorų padažu

Vištienos gabaliukai su svogūnų ir pomidorų padažu

Vištienos gabaliukai su prieskoniais ir daržovių šiaudeliais

Vištienos gabaliukai su riešutų ir grietinėlės padažu

Vištienos troškiny su pomidorų, svogūnų, imbierų, česnakų ir žolelių padažu

**Marinuotos vištienos pjausneliai**, kepti ant žarijų

**Vištienos pjausneliai su jogurtu**, kepti ant žarijų

Papadam

Dhali

Paneer pakora

Samosa

Aloo samoka

Murgh samoka

Bhadzi

Chatpata salad

Malai salad

Murghi shobra

Tamatar ka shobra

Gosht curry

Seekh kebab

Shammi kebab

Gosht palak

Gosht palak

Gosht korma

Rogan josh

Keema matar

Gosht tikka

Gosht jalfrezi

Korma

Murgh hariyali kebab

Murgh malai kebab

Murgh tangri kebab

Murgh makhan wala

Karhai murgh

Balti murgh

Malai murgh

Murghi masala

Murgh tandoori

Murgh tikka

## ŽUVŲ PATIEKALAI

### Žuvienos pjausneliai (gabaliukai)

marinuoti su jogurtu, kepti ant žarijų

Žuvienos pjausneliai su prieskonių padažu

Žuvienos pjausneliai su trintais kokosais, svogūnais, pomidorais, česnakais ir imbierais

Krevetės

Krevetės su kario padažu

### RYŽIŲ (*Basmati*) PATIEKALAI

Tradicinis avienos plovas

Tradicinis daržovių plovas

Tradicinis vištienos plovas

Šviežių daržovių (bulvių, žiedinių kopūstų, baklažanų) troškiny su ryžiais

### VEGETARIŠKI PATIEKALAI

Apvirtų lęšių troškiny su sviesto padažu

Aitrusis bulvių troškiny su kmynais ir prieskoniais

Grybų ir žirnių troškiny

Baltojo sūrio apkepas su žalumynais, prieskoniais, grietinės ir pomidorų padažu

Baltojo sūrio šašlykas su saldžiosiomis paprikomis ir pomidorais

Baltojo sūrio ir daržovių troškiny su prieskoniais ir mėsos padažu

Baltojo sūrio užkandis su špinatų ir imbierų trintiniu

**Marinuoto baltojo sūrio apkepas** (keptas ant žarijų)

**Sluoksniuotas šviežių pomidorų ir sūrio apkepas** su šviežių daržovių salotomis ir ryžiais

### Jogurto ir daržovių trintinys

bulvės, svogūnai, pomidorai, jogurtas ir prieskoniai

Mielinis duonos paplotėlis (keptas molinėje krosnelėje)

Sluoksniuotas duonos paplotėlis (sviestainis)

Lęšių miltų paplotėlis

Miltinis paplotėlis su bulvių ir prieskonių įdaru

Duonos paplotėlis su avienos ir prieskonių įdaru (keptas molinėje krosnelėje)

Duonos paplotėlis su česnakų ir sviesto įdaru

### SALDUMYNAI

Ryžių ir džiovintų vaisių saldumynas

Tradicinis šaltas varškės sūrio gardumynas

Morkų chalva su kardamonais, migdolais ir razinomis

Pieniniai ledai su anakardžiais, migdolais ir pistacijomis

Karšti virti aliejuje grietininiai kukuliukai su sirupu

### SPECIALIEJI PATIEKALAI

Daržovių užkandis (apkepas) su kario, svogūnų, pomidorų ir grietinės padažu

Aliejuje virti tešlainiai su aromatintu cukraus sirupu

Pyragaitis su anakardžiais

Tirštinto pieno kukuliukai, virti cukraus ir prieskonių sirupe

Raikyti pieno kukuliukai su plakta grietine

### NACIONALINIAI GAIVIEJI GĖRIMAI

Sandalmedžių vaisių šerbetas

Rožių žiedlapių šerbetas

Mėtų skonio žolelių šerbetas

Migdolų šerbetas

Kmynų vanduo

Citrinų vanduo

Tradicinis jogurtinis gėrimas

Macchli Tikka

Hing macchli

Goan macchli

Prawns

Prawn curry

Gosht biryani

Sabzi biryani

Murgh biryani

Sabzi

Dhali makhni

Aloo jeera

Matar mushrom

Shahi paneer

Paneer shashlik

Paneer masala

Palak paneer

Paneer tikka

Raita

Makhni naan

Lacha parantha

Missi roti

Aloo kulcha

Keema kulcha

Lasani naan

Kheer

Rasgulla

Gajrela

Kulfi

Gulab jamun

Sabzi curry

Gulab džamun

Barfi

Radž bhog

Nimbu kali

Sandal wood sherbet

Gulab sherbet

Khus sherbet

Badam sherbet

Jal jeera

Nimbu paani

Lassi lassis

## ITALIŠKI VALGIAI

### ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI

#### SALOTOS

Šviežių daržovių  
 Šviežių daržovių su sūriu ir alyvuogėmis  
 Šviežių daržovių su tunų gabaliukais ir kiaušiniai  
 Sūdytų lašišų  
 Tunų su pupelėmis, pomidorais  
 Kumpio ir melionų užkandukas  
 Virti veršienos gabaliukai su tunų padažu  
 Žalios jautienos užkanda (karpačas)  
 Žalių lašišų užkandėlė (karpačas)  
 Avokadų ir krevečių užkandėlė  
 Jūrų gėrybių užkandėlė  
 Baklažanų trintinys

### PIRMIEJI PATIEKALAI

#### SRIUBOS

Aitrusis ryžių ir jūrų gėrybių troškiny  
 Daržovienė su makaronais  
 Pomidorienė  
 Ryžių ir baravykų su grietinėle  
 Ryžių su smidrais  
 Šparaginių kopūstų su šonine  
 Vištienos sultinys su virtiniais  
 Žuvienė  
 Virtiniai (virtinukai)  
 Miltiniai virtinukai su sūriu ir špinatais  
 Miltiniai virtinukai  
 Miltiniai virtinukai su varškės įdaru  
 Miltiniai virtinukai su varškės ir špinatų įdaru  
 Miltiniai virtinukai su lašišienos įdaru  
 Miltiniai virtinukai su smidrų įdaru  
 Miltiniai virtinukai su artišokų įdaru  
 Miltiniai virtinukai su varškės ir špinatų įdaru  
 Miltiniai virtinukai su ketverių sūrių įdaru  
 Miltiniai virtinukai su kumpio įdaru  
 Miltiniai virtinukai su kepinios mėsos įdaru  
 Miltiniai kukuliai su mėsos įdaru  
 Miltiniai kukuliai su lašišienos įdaru  
 Miltiniai kukuliai su grybų įdaru  
 Bulviniai kukuliukai  
 Bulviniai kukuliai su krevetėmis  
 Bulviniai kukuliukai su špinatų įdaru  
 Bulviniai kukuliai su ketverių sūrių įdaru

### ENTRÉE

#### INSALATE

Insalata di verdure  
 Insalata mista formaggio olive  
 Insalata mista tonno uovo  
 Insalata mista con salmone marinato  
 Insalata di tonno  
 Prosciutto e melone  
 Vitello tonnato  
 Carpaccio di manzo  
 Carpaccio di salmone  
 Avocado con gamberetti  
 Antipasto di mare  
 Melanzane Vittorio

### PRIMI PIATTI

#### ZUPPE

Risotto alla pescatora  
 Minestrone  
 Zuppa di pomodoro  
 Risotto ai funghi porcini  
 Risotto di asparagi  
 Zuppa di broccoli con pancetta  
 Brodo di pollo con ravioli  
 Zuppa di pesce  
 Ravioli  
 Ravioli formaggio e spinaci  
 Ravioli di magro  
 Ravioli con ricotta  
 Ravioli di ricotta e spinaci  
 Ravioli con salmone  
 Tortelloni con asparagi  
 Tortelloni ai carciofi  
 Tortelloni ricotta e spinaci  
 Tortelloni ai 4 formaggi  
 Agnolotti al prosciutto crudo  
 Agnolotti all'arrosto  
 Panzerotti alla carne  
 Panzerotti al salmone  
 Panzerotti con funghi porcini  
 Gnocchi di patate  
 Gnocchi al sugo di gamberetti  
 Gnocchi verdi agli spinaci  
 Gnocchi verdi ai 4 formaggi

Bulvių kukuliai su kumpio ir ementalio įdaru  
 Virtų bulvių kukuliai su špinatų įdaru  
 Virtų bulvių kukuliai su pomidorų padažu  
 Parmos makaronų apkepas  
 Florencijos makaronų apkepas  
 Salezijos makaronų apkepas  
 Makaronų ir šoninės apkepas  
 Sluoksniuotas makaronų ir tunų apkepas  
 Jūreiviškas makaronų užkandis  
 Makaronai, įdaryti aviena ir grybais  
 Makaronai, įdaryti sūriu ir špinatais  
 Makaronai su jūrų gėrybėmis  
 Makaronai su lašišų gabaliukais ir cukinijomis  
 Makaronai su lašišų gabalėliais ir krapais  
 Makaronų, krevečių ir cukinijų užkandis  
 Makaronų ir lašišų užkandis su grietinėlės ir pomidorų padažu  
 Makaronų ir vištienos užkandis su aitriaisiais prieskoniais  
 Toskanos makaronai  
 Makaronų sluoksninys  
 Kepti krosnyje makaronai  
 Palermo lakštinių papločiai su mėsos įdaru  
 Romanų lakštinių papločiai su mėsos įdaru  
 Bolonijos spagečiai su maltos mėsos įdaru  
 Neapolio spagečiai  
 Spagečiai su bazilikų ir alyvuogių trintiniu (tyre)  
 Spagečiai su česnakais ir alyvuogių aliejumi  
 Spagečiai su jūrų gėrybėmis  
 Spagečiai su krevetėmis  
 Spagečiai su kumpio gabaliukais, žirneliais ir grietinėle  
 Spagečiai su pomidorų padažu  
 Spagečiai su šoninės gabaliukais, kiaušiniiais ir grietinėle  
 Spagečių kokteilis

#### ANTRIEJI PATIEKALAI

##### MĖSOS

Antienos kepsnys su apelsinų padažu  
 Avienos (nugarinės) kepsniukai (kepti ant grotelių)  
 Elnienos troškiny su slyvų padažu  
 Mėsos rinkinys, keptas ant grotelių (ieško)  
 Jautienos (filė) kepsniukai (kepti ant grotelių)  
 Jautienos kepsniukai (kepti su raudonuoju vynu)  
 Kiaulienos kepsnys (keptas ant grotelių)  
 Kiaulienos kepsnys su grybais  
 Kiaulienos (nugarinės) kepsnys su pievagrybių

Gnocchi ripieni (prosciutto e formaggio)  
 Gnocchi di spinaci  
 Gnocchi al sugo  
 Parmigiana  
 Pennette alla fiorentina  
 Pennette alla salentina  
 Pennette all'arrabbiata  
 Pennette Lampedusa  
 Fusilli "Nostromo"  
 Pappardelle con filetto di agnello, porcini e pinoli  
 Cannelloni di Ricotta  
 Linguine ai frutti di mare  
 Maccheroni al salmone e zucchini  
 Tagliatelle con salmone e aneto  
 Farfalline con zucchini e gamberetti  
 Farfalline al salmone  
 Farfalline al pollo  
 Tagliatelle alla toscana  
 Penne alla pizzaiola  
 Pasta al forno  
 Lasagne alla palermitana  
 Lasagne alla romagnola  
 Spaghetti alla bolognese  
 Spaghetti Napoli  
 Spaghetti al pesto  
 Spaghetti aglio e olio  
 Spaghetti allo scoglio  
 Spaghetti con scampi  
 Spaghetti paglia e fieno  
 Spaghetti al sugo  
 Spaghetti alla carbonara  
 Spaghetti allo scoglio

#### SECONDI PIATTI

##### CARNE

Anatra all'arancia  
 Agnello alla griglia  
 Spezzatino di cervo con prugne secche  
 Misto di carne alla griglia  
 Filetto alla griglia  
 Filetto al chianti  
 Costata di maiale (griglia)  
 Scaloppina ai funghi  
 Scaloppina ai champignon

padažu

Mėsos troškiny su bulvių koše  
Suktinukai su mėsos įdaru ir kiniškomis salotomis  
Veršienos suktinukas su lašišų įdaru  
Veršienos kepsneliai su sūriu ir ananasais  
Veršienos pjausnys su citrinų padažu  
Virti veršienos gabaliukai su tunų padažu  
Vištienos (filė) kepsnys (keptas ant grotelių)  
Vištienos suktinukas su kepenėlių įdaru

### **ŽUVIENOS**

Jūrų ešerių gabaliukai su baltojo vyno padažu  
Karališkųjų krevečių užkandis (keptas ant grotelių)  
Kepti kalmarai su sezoninėmis daržovėmis  
Keptos krevetės su baltojo vyno padažu  
Lašišienos gabaliukai su šampano padažu  
Lašišų pjausnys (keptas ant grotelių)  
Menkienos gabaliukai su šviežiomis žolelėmis ir pomidorais  
Otas su vynu ir žalumynų padažu  
Otų pjausnys su špinatų garnyru  
Sterkų pjausneliai su česnakais, svogūnais ir baltuoju vynu  
Upėtakių pjausneliai (kepti ant grotelių, iešmo)  
Žuvienos pjausneliai su česnakais, svogūnais ir baltuoju vynu

### **SALDIEJI PATIEKALAI**

Citrinų šerbetas  
Citrinų kremas  
Grietinėlių putėsiai  
Kavos pyragaitis (tiramisas)  
Ragelis (pyragaitis)  
Įvairių vaisių tortas  
Kavos tortas  
Obuolių tortas  
Kapučino kremas  
Karštas obuolių pyragas  
Karštas šokoladas  
Šokoladinis kremas  
Vaisinis kremas  
Pieno kokteilis su ledais ir bananais  
Smulkintų vaisių kokteilis  
Šimtalapis su braškėmis

### **LEDAI**

Braškiniai ir citrininiai ledai  
Braškiniai ledai su plakta grietinėle ir uogiene  
Karštas kavos ir ledų skanėsis  
Ledai su graikiniais riešutais

Straccetti di carne con purè di patate  
Involtini di marinato con verza  
Involtini “Mare e monti”  
Medaglioni Hawai formaggio e ananas  
Scaloppina al limone  
Vitello tonnato  
Pollo alla griglia  
Pollo “Caruso”

### **PESCE**

Filetti di triglia al vino bianco  
Gamberoni alla griglia  
Calamari fritti con verdure di stagione  
Scampi al vino bianco  
Salmone allo champagne  
Salmone alla griglia  
Merluzzo alla provinciale  
  
Rombo alle Erbe  
Trancio di rombo con spinaci  
Pesce alla Gioconda  
  
Trotta alla griglia  
Pesce alla Gioconda

### **DOLCE**

Sorbetto di limone  
Crema al limone  
Panna cotta  
Tiramisù  
Cannoncino  
Torta di frutta mista  
Torta al caffè  
Torta di mele  
Crema al cappuccino  
Torta di mele calda  
Cioccolata caldo  
Mousse au chocolat  
Crema alla frutta  
Frappè  
Frullato  
Sfogliata di fragola  
**GELATI**  
Gelato fragola e limone  
Gelato di fragola con panna  
Affogato al caffè  
Gelato “Acropoli”



Ledai su sezoniniais vaisiais arba uogomis	Gelato con frutta fresca
Ledų skanumynas	Delizia di gelato
Vaniliniai ledai su avokadu	Avocado con gelato
Vaniliniai ledai su obuoliniais blyneliais ir grietinėle	Crêpes “Melinda” con gelato

**Skrebučiai / Bruschette / Countrystyle bread**

- Paplotėlis su sūrio plutele / Focaccia appetitosa / Focaccia appetitosa
- Neapolio skrebutis / Bruschetta napoletana / Toast bread Napoli style
- Skrebutis su šviežiais pomidorais ir bazilikais / Bruschetta al pomodoro fresco e basilico / Toast bread with fresh tomatoes and basil

**Salotos / Insalate / Salad**

- Sezoninės / Insalata di stagione / Season salad
- Tunienos / Insalata di tonno / Tuna salad
- *Fantazija* su pelėsinio sūriu ir avokadais / Insalata FANTASIA /FANTASY salad
- *Cezario* / Insalata “Cesare” / Caesar salad
- *Dietinės* salotos su krevetėmis ir sūriu / Insalata dietetica / Diet salad

**Salotos gurmanams / For gourmands**

- *Kaprizingosios* su feta / Insalata capricciosa / Capricious salad
- *Kalnas* su Parmos kumpiu / Insalata montanara / Mountain salad
- *Skaniosios* su otų ir lašišų gabaliukais / Insalata appetitosa / Appetizing salad
- Ant grotelių keptos daržovių salotos su ožkos sūriu  
Insalata di verdure grigliate con caprino / Vegetables salad with Goat’s cheese

**Šaltieji užkandžiai / Antipasti freddi / Cold appetizers**

- Tunienos užkandėlė / Timballo di tonno / Tuna pudding
- Parmos kumpio ir melionų užkandis / Prosciutto di Parma con melone / PARMA ham with melon
- Avokadų kokteilis su krevetėmis  
Cocktail di gamberetti con avocado / Avokado cocktail with shrimp
- Žalios jautienos užkanda (karpačas) / Carpaccio di manzo Beef Carpaccio
- Žalių aštuonkojų užkanda (karpačas) / Carpaccio di polipi / Octopus Carpaccio
- Žalios avienos užkanda (karpačas) su mėtų padažu  
Carpaccio d’agnello in salsa di menta  
Lamb Carpaccio in mint sauce

**Šaltieji užkandžiai gurmanams / For gourmands**

- Krevečių kokteilis / Cocktail di gamberetti / Cocktail of shrimp
- Žalių lašišų užkanda (karpačas) su cukinijomis  
Carpaccio di salmone e zucchine / Carpaccio of salmon and zucchini
- Totoriškas žlėgtainis / Filetto di manzo alla tartara / Steak Tartar

**Karštieji užkandžiai gurmanams / For gourmands**

**Antipasti caldi / Hot hors d’oeuvres**

- Sicilietiškas daržovių troškinys  
Caponata di verdure alla siciliana  
Stewed vegetables SICILIAN STYLE
- Sūrio apkepas / Soufflé di formaggio / Cheese souffle
- Baklažanų troškinys / Parmigiana alla Eggplant casserole
- Vištienos apkepėlė su sūriu / Fonduta di pollo al formaggio / Fondue of Chicken and Cheese
- Orkaitėje kepta mocarela  
Mozzarella alla griglia gratinata al forno / Grilled mozzarella and broiled in oven

**Sriubos / Zuppe / Soup**

- Trinta špinatų / Crema di Spinaci / Cream of Spinach soup

- Trinta brokolinių kopūstų / Crema di broccoli / Cream of broccoli soup
- Daržovienė / Minestrone / Vegetable soup
- Trinta pomidorienė su mocarela  
Crema di Pomodoro con ciliegine di Mozzarella / Tomato cream soup with cherry Mozzarella
- Trinta baravykų / Crema di porcini / Wild mushroom cream soup

**Sriubos gurmanams / For gourmands**

- Neapolietiška midijų / Zuppa di cozze alla napoletana / Mussel soup Neapolitan style
- Otų ir krevečių / Zuppa di rombo e gamberi / Halibut and shrimp soup

**Makaronai / Pasta / Makaroni**

- *Piktieji* (aštrūs) / Penne arrabiata Penne / Angry style (spicy)
- Spagečiai su šoninės gabaliukais ir grietinėle / Spaghetti Carbonara / Spaghetti Carbonara
- *Mėgėjų* spagečiai / Spaghetti all'amatriciana / Spaghetti Amatriciana
- Vamzdeliai su gorgonzola ir špinatais  
Penne Gorgonzola e spinaci / Penne with Gorgonzola cheese and spinach
- Spagečiai su šviežiais pomidorais / Spaghetti al pomodoro fresco / Spaghetti with fresh tomatoes
- Kaspinėliai su lašišų gabaliukais / Farfalle al salmone / Farfalle with salmon
- Vamzdeliai su miško grybais ir šoninės gabalėliais / Penne alla boscaiola / Penne with forest mushrooms

**Ką tik pagaminti makaronai / Fresh pasta**

- Virtiniai su keturių sūrių padažu / Gnocchi ai 4 formaggi / Gnocchi with four cheeses
- Virtinukai su varške, špinatais ir pomidorų padažu  
Ravioli ricotta e spinaci / Ravioli with Cottage cheese and spinach
- Virtinėliai su baklažanų įdaru / Tortelli alle melanzane / Tortelli with Auburgine
- Virtinukai su lašišiena, krevetėmis ir raudonaisiais ikrais  
Cappelletti di pesce al caviale rosso / Cappelletti with salmon, shrimp and red caviar
- Virtinėliai su baravykų įdaru  
Tortellaccio ripieno ai porcini / Tortellaccio stuffed with wild mushrooms
- Bolonijos lakštinių apkepas (lazanija) / Lasagne alla bolognese / Lasagne Bolognese style

**Ką tik pagaminti makaronai gurmanams / Fresh pasta for gourmands**

- Virtinukai / Ravioli di carne / Ravioli stuffed with meat
- Virtinėliai su grybais / Tortelloni ai funghi di bosco / Ravioli stuffed with forest mushrooms
- Spagečiai su jūrų gėrybėmis / Spaghetti alla marinara / Spaghetti with sea food

**Ryžiai / Risotti / Rice**

- Daugiarųžis (rizotas) su baravykais / Risotto ai funghi porcini / Risotto with wild mushrooms
- Daugiarųžis (rizotas) su krevetėmis ir špinatais / Risotto gamberi e spinaci / Risotto with shrimps and spinach
- Venecijos ryžiai su jūrų gėrybėmis / Risotto alla Veneziana / Risotto Venetian style

**Ant grotelių kepti žuvų patiekalai / Grigliate di pesce / Grilled fish**

- Lašišenos pjausnys / Salmone alla griglia / Grilled salmon
- Tunienos pjausnys / Tagliata di tonno / Grilled Tuna fish
- Visas upėtakis / Trota alla griglia / Grilled Trout
- Karališkasis jūrų karšis / Dorata alla griglia / Grilled Sea Bream
- Tigrinės krevetės / Gamberoni alla griglia / Grilled King Prawns
- Jūrų ešerys / Branzino alla griglia / Grilled Sea Bass

**Karštieji žuvienuos patiekalai / Secondi di pesce / Main course fish**

- Kalmarai su kario padažu  
Calamari in salsa curry / Calmari with curry sauce
- Orkaitėje keptas otų pjausnys su sūrio plutele  
Rombo gratinato al formaggio / Broiled halibut with cheese
- *Naminis* sterktų gabaliukų troškinys

Pesce persico alla contadina / Pikeperch house style

- Orkaitėje keptas sterktų pjausnys su lašišų gabaliukais  
Pesce persico gratinato / Broiled pikeperch
- Lašišų gabaliukai su miško grybais  
Bocconcini di salmone ai funghi di bosco / Diced Salmon with forest mushrooms
- Lašišų pjausnys su kariu ir žaliaisiais žirneliais  
Salmone al curry e pepe verde / Salmon with curry and green peas
- Folijoje keptas žuvų rinkinys  
Misto di pesce in cartoccio / Assorted fish baked in foil

**Žuvienos patiekalai gurmanams / For gourmands**

- Neapolio kalmarai / Calamari alla napoletana / Calmari Neopolitan style
- Viduržemio jūros šašlykas / Spiedino Mediterraneo / Shish kebab Mediterranean style
- Plekšnė su jūrų gėrybėmis / Sogliola all'acqua di mare / Turbot with sea food cocktail
- Karališkosios krevetės su apelsinų sultimis ir kalvadosu  
Gamberoni all'arancio e Calvados / King Prawns with orange juice and Calvados
- Druskoje keptas jūrų ešerys / Branzino al sale / Sea Bass basked in salt
- Jūrų ešerys su tigrinėmis krevetėmis ir gražgarstėmis  
Branzino con Gamberoni e Rucola / Sea Bass with Tiger Prawns and mousse of Rucola
- Jūrų karšių ir daržovių šimtalapis / Dorata al millefoglie / Thousand leaf Sea Bream
- Orkaitėje keptas jūrų karšis / Dorata al forno / Oven baked Sea Bream
- Folijoje keptas jūrų ešerys / Branzino al cartoccio / Sea Bass baked in foil

**Pagrindiniai mėsos patiekalai / Secondi di carne / Main course meat**

- Vištos krūtinėlė su garstyčių padažu ir ananasais  
Petto di pollo con senape e ananas / Chicken fillet with Mustard and Pineapples
- Gruzdžia sūrio plutele vištos krūtinėlė, kepta orkaitėje, su daržovėmis  
Petto di Pollo alla Parmigiana / Chicken fillet Parmigiana style
- Kiaulienos pjausnys su vyšnių likeriu ir apelsinų sultimis  
Filetto di maiale in salsa "Cherry" e arance / Pork fillet with cherry liqueur and orange juice
- Veršienos muštiniai su grybų padažu / Scaloppine ai Funghi / Veal fillet with Mushroom sauce
- Įdaryta vištos puselė su apelsinų ir mandarinų padažu  
Suprême di Pollo agli agrumi / Chicken with orange and mandarin sauce
- Orkaitėje keptas veršienos muštinis / Saltinbocca / Scaloppini
- Jautienos kepsnys su aitriosiomis paprikomis, medumi ir viskiu  
Filetto di manzo al miele piccante e whisky / Beef fillet with chilli, honey and whisky

**Ant grotelių kepti mėsos patiekalai / Grigliate di carne / Grilled meat**

- Viščiuko pusė / Mezzo pollo alla griglia / Grilled half chicken
- Jautienos kepsnys / Filetto alla griglia / Grilled beef fillet
- Įvairios mėsos šašlykas / Spiedino di carne misto / Assorted meat on skewer
- Avienos kepsnys su kaulu / Costolette d'agnello alle erbe / Grilled lamb chop in herbs

**Pagrindiniai mėsos patiekalai gurmanams / For gourmands**

- Veršienos kepsnys su gorgonzola ir Parmos kumpiu  
Filetto di vitello al Gorgonzola e prosciutto di Parma  
Veal fillet with Gorgonzola cheese and Parma ham
- Jautienos kepsnys su vynu *Barolo* ir ant grotelių keptais baravykais  
Filetto di manzo al Barolo con Porcini / Beef fillet with Barolo wine and wild Mushroom Grilled
- Anties krūtinėlė su medumi ir kaštonais  
Petto d'anatra al Miele di Castagno / Duck fillet with honey and walnuts
- Anties krūtinėlė su obuoliais / Filetto d'anatra alle mele / Duck fillet with apples
- Kepti avienos šonkauliukai su raudonėliais  
Costolette di agnello all'origano / Baked lamb chops with oregano

**Padažai / Salse varie / Sauces**

- Pomidorų / Salsa di pomodoro / Tomato sauce
- Berno / Salsa Bernese / Bernese sauce
- Kepsninis / Salsa Barbecue / Barbecue sauce

**Garnyrai / Contorni / Garnishes**

- Ryžiai / Riso / Rice
- Gruzdintos bulvės / Patatine fritte / French fried potatoes
- Įdarytos bulvės / Patate farcite / Stuffed potatoes
- Šviežios daržovės / Verdure novelle / Vegetables
- Špinatai su grietinėle ir parmezanu / Spinaci panna e parmigiano / Spinach with cream and Parmesan
- Garuose virtos daržovės / Ortaggi al vapore / Steamed vegetables
- Bulvių apkepas su šoninės kubeliais / Sformatino di Patate e Bacon / Pudding of potatoes and bacon
- Porai su sviestu ir peletrūnais / Porri al burro e dragoncello / Leek with butter and estragon
- Špinatų apkepas / Sformatino di Spinaci / Pudding of spinach
- Brokoliniai kopūstai su česnakais ir aitriosiomis paprikomis  
Broccoli in aglio e peperoncino / Broccoli with garlic and chilli
- Ant grotelių keptos daržovės / Verdure Grigliate / Grilled vegetables
- Smidrai su sūriu / Asparagi al Formaggio / Asparagus with cheese

**Sūriai / Formaggi / Cheese**

- Granapadanas / Grana Padano / Grana Padano cheese
- Sūrių ir vaisių rinkinys / Formaggio con frutta / Plate of cheese with fruit
- Sūrių rinkinukas / Formaggi misti / Plate of cheese

**Gardėsiiai / Dolci / Dessert**

- Citrinų šerbetas / Sorbetto al limone / Lemon sorbet
- Mėtinis šerbetas / Sorbetto alla menta / Mint sorbet
- Braškių šerbetas / Sorbetto di fragole / Strawberry sorbet
- Pyragas *Emiliana* / Torta emiliana / Emiliana cake
- Karamelinis skanėstas / Crème Brûlée / Creme Brulee
- Vaisių salotos / Macedonia di frutta / Fruit salad
- Tiramisas (itališkas pyragaitis) / Tiramisù / Tiramisu
- Ledai su karšta kava / Affogato al caffè / Ice cream with hot coffee
- Ledų rinkinys / Gelato misto / Assorted ice cream
- Ledai su braškėmis / Gelato con fragole / Ice cream with strawberry

**Gardėsiiai gurmanams / For gourmands**

- Kiaušinių kremas su marsala / Zabaione al Marsala / Eggnog with Marsala vine
- Pyragas su sūriu / Sformatino di formaggio al forno / Cake with cheese
- Vaisių salotos su aviečių padažu ir ledais  
Macedonia di frutta con salsa di lamponi e gelato / Fruit salad with raspberry sauce and ice cream
- *Diplomato* pyragas / Diplomatico / Diplomat's cake
- Venecijos kremas / Coppa alla veneziana / Venetian custard cup

**Gaivieji gėrimai, sultys / Bevande, succhi / Soft drinks, juice**

- Mineralinis vanduo SAN PELLEGRINO/ACQUA PANNA/SAN BENEDETTO  
Acqua minerale SAN PELLEGRINO/ACQUA PANNA/SAN BENEDETTO  
Mineral water SAN PELLEGRINO/ACQUA PANNA/SAN BENEDETTO
- Kokakola / Coca-Cola
- Dietinė kokakola / Coca-Cola light
- Gėrimas FANTA, SPRITE

- Tonikas SCHWEPPE/SCHWEPPE RUSSCHIAN  
Acqua tonica SCHWEPPE/SCHWEPPE RUSSCHIAN

**Sultys / Succhi / Juice**

- Natūralios sultys / Spremuta / Fresh juice

**Nealkoholiniai kokteiliai / Frappè e frullati / Milkshakes, fruit cocktails**

- Pieno ir ledų kokteilis / Frappè / Milkshake
- Trintų vaisių kokteilis / Frullato di frutta / Mashed fruit cocktail
- Braškių kokteilis / Frullato di fragole / Strawberry cocktail

**Karštieji gėrimai / Caffè e tè / Hot drinks**

- Espresas / Espresso / Coffee Espresso
- Juoda kava / Caffè nero / Black coffee
- Espresas su puta / Caffè macchiato / Coffee Macchiato
- Kava su pienu / Caffè con latte / Coffee with milk
- Kapučinas / Cappuccino / Coffee Cappuccino
- Balinta / Latte / Caffè latte / Coffee Latte
- Kava be kofeino / Caffè decaffeinato / Decaffeinated coffee
- Airiška kava / Irish coffee / Irish coffee
- Kava su likeriu *Bailey's* ir plakta grietinėle / Caffè Bailey's / Coffee Bailey's
- Kava *Corretto* / Caffè corretto / Coffee Corretto
- Kakava / Cacao / Kakao
- Arbata / Tè (in bustina) / Tea bag  
Plikomoji arbata / Tè (in infusione) / Tea

**PICOS / PIZZE / PIZZA** (lietuviškai, itališkai ir angliškai)

• **Italijos / Italiano / Italian**

Mocarela, Parmos kumpio bryzeliai, gražgarstės, vyšniniai pomidorai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas  
Mozzarella, prosciutto di PARMA, rucola, pomodorini, olio extravergine, salsa di pomodoro  
Mozzarella cheese, PARMA ham, arugala lettuce, cherry tomatoes, olive oil, tomato sauce

• **Kalabrijos / Calabrese**

Mocarela, saliamis, aitriosios paprikos, bazilikai, raudonėliai, pomidorų padažas  
Mozzarella, salame, peperoncino, basilico, origano, salsa di pomodoro  
Mozzarella cheese, salami, chili, basil, oregano, tomato sauce

• **Karbonariška / Carbonara**

Mocarela, šoninė, kiaušiniai, granapadanas, grietinė, pipirai  
Mozzarella, pancetta, uova, Grana Padano, panna, pepe  
Mozzarella cheese, bacon, eggs, Grana Padano cheese, cream, peppers

• **Neapolio / Napoletana / Neapolitan Style**

Mocarela, ančiuviai, bazilikai, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas  
Mozzarella, acciughe, basilico, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro  
Mozzarella cheese, anchovies, basil, oregano, olive oil, tomato sauce

• **Sicilijos / Siciliana**

Mocarela, kiaulienos dešrelė, baklažanai, varškės trintinys, bazilikai, aitriosios paprikos, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas  
Mozzarella, salsiccia, melanzane, ricotta, basilico, peperoncino, olio extravergine, salsa di pomodoro  
Mozzarella cheese, pork sausage, eggplant, cottage cheese, basil, chili, olive oil, tomato sauce

• **Džeimso Bondo / 007 James Bond**

Mocarela, kiaušiniai, kumpis, dešrelės, paprikos, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas  
Mozzarella, uovo, prosciutto, wurstel, peperoni, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro  
Mozzarella cheese, eggs, ham, sausage, peppers, oregano, olive oil, tomato sauce

• **Margarita / Margherita**

Mocarela, bazilikai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, basilico, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, basil, olive oil, tomato sauce

• ***Kaimiška / Contadina / Farm House Style***

Mocarela, kiaulienos dešrelė, svogūnai, aitriosios paprikos, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, salsiccia, cipolla, peperoncino, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, pork sausage, onions, chili, oregano, olive oil, tomato sauce

• ***Kaprizingoji / Capricciosa***

Mocarela, artišokai, kiaušiniai, pievagrybiai, kumpis, alyvuogės, žirneliai, raudonėliai, pomidorų padažas

Mozzarella, carciofi, uovo, champignon, prosciutto, olive, piselli, origano, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, artichoke, eggs, mushrooms, ham, olives, peas, organo, tomato sauce

• ***Perlenkoji / Calzone***

Mocarela, kumpis, pievagrybiai, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, prosciutto, champignon, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, ham, mushrooms, oregano, olive oil, tomato sauce

• ***Picų kepėjų / Del pizzaiolo / Pizzaiolo***

Mocarela, baklažanai, kumpis, česnakai, bazilikai, svogūnai, vyšniniai pomidorai, granapadanas, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, cipolla, melanzane, prosciutto, aglio, cipolla, pomodorini, Grana Padano, basilico, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, onions, eggplant, ham, garlic, cherry tomatoes, Grana Padana cheese, basil, olive oil, tomato sauce

• ***Vegetariška / Alle verdure / Vegetarian***

Mocarela, baklažanai, cukinijos, miško grybai, paprikos, česnakai, vyšniniai pomidorai, bazilikai, petražolės, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, melanzane, zucchini, porcini, peperoni, aglio, pomodorini, basilico, prezzemolo, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, eggplant, zucchini, wild mushrooms, peppers, garlic, cherry tomatoes, basil, parsley, olive oil, tomato sauce

• ***4 metų laikų / 4 stagioni / Four Seasons***

Mocarela, kumpis, pievagrybiai, artišokai, ančiuviai, raudonėliai, pomidorų padažas

Mozzarella, prosciutto, champignon, carciofi, acciughe, origano, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, ham, mushrooms, artichoke, anchovies, oregano, tomato sauce

• ***Su gorgonzola ir špinatais / Gorgonzola e Spinaci / Gorgonzola cheese and Spinach***

Mocarela, špinatai, gorgonzola, granapadanas, česnakai, grietinėlė

Mozzarella, spinaci, Gorgonzola, Grana Padano, aglio, panna

Mozzarella cheese, spinach, Gorgonzola cheese, Grana Padana cheese, garlic, cream

• ***Keturių rūšių sūrių / Quattro Formaggi / Four cheese***

Mocarela, grietinėlė / Mozzarella, 4 Formaggi, panna / Mozzarella cheese, 4 kinds of cheese, cream

• ***Su kumpiu / Al Prosciutto / Ham***

Mocarela, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, oregano, olive oil, tomato sauce

• ***Su kumpiu ir grybais / Prosciutto e Funghi / Ham and Mushrooms***

Mocarela, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, hamoregano, olive oil, tomato sauce

• ***Su saliamiu / Al Salame / Salami***

Mocarela, raudonėliai, alyvuogių aliejus, pomidorų padažas

Mozzarella, origano, olio extravergine, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, olive oil, tomato sauce

• ***Tunų / Tonnata / Tuna***

Mocarela, svogūnai, vyšniniai pomidorai, aitriosios paprikos, raudonėliai, petražolės, pomidorų padažas

Mozzarella, cipolla, pomodorini, peperoncino, origano, prezzemolo, salsa di pomodoro

Mozzarella cheese, onions, cherry tomatoes, chili, oregano, parsley, tomato sauce

## PICOS / PIZZA

### • **AITRIOJI / CHILLI**

aštrūs pipiriukai, datulinės paprikos, kiaulienos kepsniukai, kiaulienos šoninės gabaliukai, konservuoti svogūnėliai, sūris, krienų ir majonezo padažas, papločių padažas, pomidorų padažas  
*hot peppers, piri piri, pork fillet, bacon, canned onions, cheese, horseradish and mayonnaise sauce, taco sauce, tomato sauce*

### • **EGZOTIŠKA / EXOTIC**

ananasai, sūris, vištienos filė gabaliukai, pomidorų padažas  
*pineapples, cheese, slices of chicken fillet, tomato sauce*

### • **GARDŽIOJI / DELICIOUS**

juodosios alyvuogės, konservuoti agurkai ir pievagrybiai, rūkytos jautienos ir kiaulių liežuvių gabaliukai, sūris, svogūnai, krienų ir majonezo padažas, pomidorų padažas  
*black olives, canned pickles and champignons, smoked beef and pork tongue, cheese, onions, horseradish and mayonnaise sauce, tomato sauce*

### • **GURMANŲ / GOURMAND**

jautienos išpjovos gabaliukai, pievagrybiai, sūris, pomidorų padažas  
*beef fillet, champignons, cheese, tomato sauce*

### • **ITALIŠKA / ITALIAN**

kumpio gabaliukai, mocarela, sūris, pomidorų padažas / *ham, mozzarella, cheese, tomato sauce*

### • **JAUNIMO / YOUTH**

dešrelių ir kumpio gabaliukai, mocarela, sūris, pomidorų padažas  
*sausages and ham, mozzarella, cheese, tomato sauce*

### • **KLASIKINĖ / CLASSIC**

mozzarella, saliamis, sūris, švieži pomidorai, pomidorų padažas  
*mozzarella, salami, cheese, fresh tomatoes, tomato sauce*

### • **KUMPIO / HAM**

juodosios alyvuogės, kiaulienos šoninės ir kumpio gabaliukai, konservuotos aitriosios paprikos, mėlynieji svogūnai, mėsos įdaras, mocarela, sūris, žalios aitriosios paprikos, pomidorų padažas  
*black olives, bacon, canned red peppers, blue onions, ground meat, mozzarella, cheese, green peppers, tomato sauce*

### • **MARGARITA / MARGHERITA**

mozzarella, pomidorų padažas / *mozzarella, tomato sauce*

### • **MEDŽIOTOJŲ / HUNTERS**

kiaulienos šoninės ir vištienos filė gabaliukai, persikai, šviežios paprikos, sūris, mangų ir aitriųjų paprikų padažas, pomidorų padažas  
*bacon, and chicken fillet, peaches, fresh peppers, cheese, sauce of mango and jalapeno, tomato sauce*

### • **MEKSIKIETIŠKA / MEXICANA**

jautienos įdaras, juodosios alyvuogės, sūris, svogūnai, švieži pomidorai, papločių prieskoniai, pomidorų padažas  
*ground beef, black olives, cheese, onions, fresh tomatoes, taco spices, tomato sauce*

### • **PAPRASTOJI / SIMPLE**

konservuoti agurkai, kumpio gabaliukai, pievagrybiai, sūris, pomidorų padažas  
*canned pickles, ham, champignons, cheese, tomato sauce*

### • **PIKANTIŠKA / PIQUANT**

datulinės paprikos, konservuoti svogūnėliai, konservuotos paprikos, mėsos įdaras, svogūnai, sūris, pomidorų padažas  
*piri piri, canned onions, canned peppers, ground meat, onions, cheese, tomato sauce*

### • **UGNINĖ / TORNADO**

datulinės paprikos, juodosios alyvuogės, konservuoti pievagrybiai, konservuotos uoginės paprikos, kumpio ir saliamio gabaliukai, sūris, česnakinis padažas, pomidorų padažas  
*piri piri, black olives, canned champignons, canned jalapeno, slides of ham and salami, cheese, garlic sauce, tomato sauce*

### • **VEGETARIŠKA / VEGETARIAN**

šviežios paprikos, pievagrybiai, sūris, svogūnai, žaliosios alyvuogės, česnakinis padažas, pomidorų padažas

*fresh peppers champignons,, cheese, onions, green olives, garlic sauce, tomato sauce*

• **ŽINOMIAUSIA / MOST FAMOUS**

kiaulienos gabaliukai, kiaušiniai, konservuoti agurkai, sūris, svogūnai, česnakinis padažas, pomidorų padažas  
*bacon, eggs, canned pickles, cheese, onions, garlic sauce, tomato sauce*

**PERLENKTOSIOS / CALZONE**

- **su kumpiu**, sūriu, pomidorų padažu / **with ham**, cheese, tomato sauce
- **su kiaulienos kepsniukais**, sūriu, svogūnais, pievagrybiais, česnakinio ir pomidorų padažais  
**with roasted pork**, cheese, onions, champignons, garlic and tomato sauce
- **su krevetėmis**, sūriu, pievagrybiais, kumpio gabaliukais, pomidorų padažu  
**with shrimps**, cheese, champignons, ham, shrimps, tomato sauce

**PRIEDAI / INGREDIENTS**

- Švieži pomidorai / Fresh tomatoes
- Svogūnai / Onions
- Konservuoti agurkai / Canned cucumbers
- Konservuoti svogūnėliai / Canned onions
- Konservuoti ananasai / Canned pineapples
- Konservuotos aitriosios paprikos / Canned peppers
- Juodosios alyvuogės / Black olives
- Žaliosios alyvuogės / Green olives
- Krienų ir majonezo padažas / Horseradish and mayonnaise sauce
- Šviežios paprikos / Fresh peppers
- Pievagrybiai / Champignons
- Mocarela / Cheese Mozzarella
- Sūris / Cheese
- Picų mėsos įdaras / Ground meat of pizza
- Vištienos filė / Chicken fillet
- Kumpis / Ham
- Saliamis / Salami
- Krevetės / Shrimps

**JAPONIŠKI VALGIAI**

**SALOTOS**

Šviežių daržovių su sojų padažu  
Daržovių, krabų ir avokadų  
Jūrų dumblių su sezamų padažu  
Marinuotų pekininių kopūstų su prieskoniais

Yasai  
Kani avokado  
Kaiso  
Kimchi

**UŽKANDŽIAI**

Keptos jautienos ir daržovių užkanda su sojų padažu  
Tunienos užkanda su specialiuoju žuvų padažu  
Miltiniai virtiniai (kukuliai)  
Vištienos šašlykas su gruzdžia plutele  
Gruzdintų daržovių rinkinys  
Keptų karališkųjų krevečių rinkinukas su daržovėmis

Gyo sashimi  
Maguro tataki  
Yaki Gyoza  
Yakitori  
Yasai tempura  
Ebi tempura

**SUŠIAI**

su: ikrais, krabų lazdelėmis ir agurkais, krevetėmis, lašišomis, omletu, otais, silkėmis, upėtakiais

**SUCHI**

**TRAŠKIEJI JŪRŲ DUMBLIŲ SUKTINUKAI**

su krabų lazdelėmis (smulkintais lašišų gabaliukais)

**NORIMAKI**

**SUKTINUKŲ RINKINUKAI**

su: agurkais, avokadomis, krabų lazdelėmis, omletu, ikrais, lašišomis

**NORIMAKI SETS**

Krevetės (dubenėliuose)

Ebitenmaki in tempura

**STORI SUKTINUKAI**

**FUTOMAKIZUSHI**

**Sušių ritinėliai**

šviežios žuvis, daržovės, jūržolių lapai

Temaki-zuchi



**VAMZDELIAI**

su: lašišomis, krevetėmis, raudonaisiais ikrais, lašišomis ir avokadais

**SRIUBOS**

Japoniška daržovienė su virtiniais (kukuliais)  
 Japoniškas guliašas  
 Makaronų  
 Makaronų su prieskoniais  
 Skaidrioji  
 Trinta sojų pupelių varškės

**KARŠTIEJI ŽUVŲ PATIEKALAI**

Žuvienos kepsneliai

**JŪRŲ GĖRYBIŲ SUKTINUKAI (PAPLOČIAI)**

Aštuonkojų  
 Geldučių  
 Geldučių ir skraiduolių žuvų ikrių ritinukas  
 Geltonuodegių  
 Gruzdintų (gėlių vandenu) ungurių  
 Japoniškas omletas  
 Kalmarų  
 Krabų lazdelių ritinukas  
 Krevečių  
 Lašių  
 Lašių ikrių užkandėlė  
 Moliuskų  
 Raudonųjų ešerių  
 Saldžiųjų krevečių  
 Skraiduolių žuvų ikrai  
 Tunų  
 Tunų ritinukas su prieskoniais

**JŪRŲ GĖRYBIŲ PAPLOKŠTAINIAI (4 gabaliukai)**

Aštuonkojų  
 Geldučių  
 Kalmarų  
 Krevečių  
 Lašių  
 Raudonųjų ešerių  
 Saldžiųjų krevečių  
 Tunų

**JŪRŲ GĖRYBIŲ RINKINUKAI (8 gabalėliai)**

Agurkų  
 Avokadų  
 Krevečių  
 Lašių  
 Tunų

**JŪRŲ GĖRYBIŲ SLUOKSNAINIAI (VAMZDELIAI)**

Lašių ir avokadų  
 Lašių ikrių ir salotų  
 Krevečių ir avokadų  
 Skraiduolių žuvų ikrių ir agurkų  
 Tunų ir žalių svogūnų su prieskoniais  
 Ungurių su kepsniniu padažu

**PATIEKALAI DUBENĖLIUOSE**

Keptų daržovių ir japoniškų makaronų užkandis  
 Karališkųjų krevečių ir ryžių užvalgis

**TROŠKINIAI, APKEPAI DUBENĖLIUOSE**

Daugiaryžis (rizotas)

**TUBE**

Gyoza  
 Nippon  
 Nikujiru  
 Ramen  
 Simono  
 Toffu

Terijaki

**NIGIRI SUSHI**

Tako  
 Hotategai  
 Sapporo  
 Hamachi  
 Unagi  
 Tamago  
 Ika  
 Kani  
 Ebi  
 Shake  
 Ikura  
 Hokkigai  
 Tai  
 Amaebi  
 Tobiko  
 Maguro  
 Maguro

**SACHIMI**

Tako  
 Hotategai  
 Ika  
 Ebi  
 Shake  
 Tai  
 Amaebi  
 Maguro

**MAKI SUSHI**

Kappa maki  
 Avokakado maki  
 Ebi maki  
 Shake maki  
 Tekka maki

**TEMAKI**

Shake-avokado  
 Ikura  
 Ebi-avokado  
 Tobiko-kappa  
 Negitoro  
 Unagi temaki

**TEMPURA DISHES**

Tempura Udon  
 Ebi Ten don

Ten donburi

Daugiaryžis (rizotas) su gruzdžiais ungurių kepsneliais ir padažu	Unagi donbure
Makaronų ir daržovių	Kake udong
Makaronų ir daržovių su krevetėmis	Tempura udong
Šaltas grikinių makaronų su padažu	Zaru soba
<b>KARŠTIEJI PATIEKALAI</b> (kepti dideliame kepintuve)	
<b>APKEPAI</b>	<b>TEPANYAKI</b>
Daržovių apkepas	Yasai tepanyaki
Daugiaryžis su česnakais	
Daugiaryžis su daržovėmis	
Daugiaryžis su jautienos gabaliukais	
Daugiaryžis su kiaušiniiais	
Daugiaryžis su krevetėmis ir česnakais	
Makaronų apkepas	Yaki udong
<b>KARŠTIEJI VIŠTIENOS PATIEKALAI</b>	
Vištienos kebabas su porais	Yakitori
Vištienos kepsneliai su karameliniu padažu	Teriyaki
Vištienos kepsneliai su kiaušiniiais ir ryžiais	Oyako Donburi
<b>KARŠTIEJI KIAULIENOS PATIEKALAI</b>	
Kiaulienos apkepas su ryžiais	Katsudon
<b>Kiaulienos kepsneliai, virti aliejuje</b>	Ton-katsu
su ryžiais ir specialiuoju padažu	
Kiaulienos kepsnys su imbieriniu padažu	Butaniku no shyogayaki
Ryžių apkepas su kumpiu, kiaušiniiais ir daržovėmis	Chahan
<b>KARŠTIEJI JAUTIENOS PATIEKALAI</b>	
<b>Jautienos</b> (išpjovos) <b>gabaliukų, grybų ir daržovių troškinys</b>	Shabu-shabu
verdama ant Jūsų stalo	
<b>Jautienos ir smidrų vyniotiniai</b>	Giuniku no asuparagasu
<b>ARBATOS / JAPANESE TEA</b>	
Aitri aromatinga žalioji arbata	Tamaryoku-cha
Aitri dūmų aromato žalioji arbata	Kamari-cha
Arbatlapių karamelės ir mėtų skonio raudonoji arbata	
Arbatlapių žalioji arbata	Panese senscha
Aromatinga arbatlapių žalioji arbata	Green tea bancha
Aromatinta žalioji arbata su ananasų gabaliukais ir kokosų drožlėmis	
Gaivi raminaamoji arbata (geriama be cukraus)	Kukicha
Jazminaičių žalioji arbata	
Natūrali žalioji arbata	Shizen-cha
Pikantiška žalioji arbata	Houji-cha
Žalioji arbata su kepintais ryžiais	Genmai-cha
Žalioji arbata su paskrudintais ryžiais ir kukurūzų grūdais	
Žaliosios matės milteliai	Jreshino-cha

## KAUKAZIETIŠKI VALGIAI

### ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI

Jaučių liežuvių užkandukas su graikinių riešutų ir kvapiųjų prieskonių padažu	Sacivi
Virtų karpių užkandukas su žalumynų padažu	Kindzmari
Vištienos vyniotinio užkandėlė	Kuči-mači
Vištienos užkandėlė su graikinių riešutų ir prieskonių padažu	Sacivi
Baklažanų ir kitų daržovių troškinys su kaukazietiškais prieskoniais ir žalumynais	Adžabsandali
Raudonųjų pupelių salotos su aštriuoju graikinių riešutų ir kaukazietišku prieskonių padažu	Lobio
Gruziniškas saldumynas su graikiniais riešutais ir vynuogių sultimis	Čiurčhela
Graikinių riešutų ir medaus saldėsis	Pachlava
Trapusis paplotėlis su kondensuotu pienu	Mrdžun

Gruziniškas kaukazių slyvų ir prieskonių padažas (tkemalis)	Tchemali
Gruziniška adžika	
Saldžiarūgštis granatų sėklų padažas	Naršarab
Gaivusis naminis rūgpienis	Maconi
<b>KARŠTIEJI PATIEKALAI</b>	
<b>Gruziniška užkanda</b>	Kuči-mači
viščiukų skilveliai, širdelės, prieskoniai ir granatų sėklos (kepti molinėje keptuvėje)	
<b>Armėniška užkanda</b>	Tžvžyk
ėriukų plaučiai, kepenys ir širdys, svogūnai, žalumynai ir prieskoniai	
Vištienos gabaliukų troškinys (čachochbilis) su pomidorais, kiaušinio tryniais ir žalumynais	
Vištienos pjausneliai (kepti molinėje keptuvėje) su majonezo ir česnakų padažu	Čkmeruli
Triušienos ( <i>arba</i> avienos) troškinys su baltuoju vynu,	Čakapuli
kaukazių slyvų ir prieskonių padažu (tkemaliu) ir peletrūnais	
Kiaulienos kepsnys, keptas molinėje krosnelėje, su svogūnais, bulvėmis ir žalumynais	Odžachuri
Pikantiški kiaulienos maltinukai su raudonųjų pupelių salotomis ir daržovėmis	Abchazūra
Balandėliai su vynuogių lapais (dolma)	Dolma
Vištienos ir pievagrybių apkepėlė su grietinėlės ir konjako padažu	Ko-ko
Miltiniai virtinėliai, įdaryti aviena, jautiena, kiauliena (chinkaliai) su kaukaziškiškais prieskoniais	Chinkali
Miltiniai paplotėliai su sūrio įdaru (chačapuriai)	Chačapuri
Kvietinių miltų paplotėlis su mėsos įdaru	Updari
Virtinukai su sūriu, grietinės ir aviečių ( <i>arba</i> braškių) padažu	Kvalam-kvari
Azerbaidžanietiški čeburekai	Kutabi
Gruziniška duona	Puri
Armėniška duona (lavašas)	
Pupelių salotos	Lobio
Vytintos jautienos užkandėlė	Basturma
Vytintos jautienos dešros (sudžiuko) užkandėlė	
Vištienos užkandėlė su graikiniais riešutais	Sacivi
Čanachai	
Čeburekai	
Armėniškas sūris (šviežias); sul(u)gunis	Sulugni
Avienos sriuba su žirniais	Piti
Eršketų šiupinys	
<b>Jautienos sultinys</b>	Chaš
10 valandų verdama iš jaučių kanopų ir skrandžių (užsakius iš anksto)	
Vištienos sultinys su raugintu pienu	Čichirtma
Daržovių (paprikų, pomidorų, baklažanų) šašlykas	
Eršketų ( <i>arba</i> upėtakių) šašlykas	
Avienos, kiaulienos, veršienos (nugarinės) šašlykas	
<b>Kiaulienos (išpjovos, sprandinės) šašlykas</b>	
<b>Vištų kulšelių šašlykas</b>	
Kepti avienos šonkauliukai	
Kepti avinų kiaušinėliai	

## KINIŠKI VALGIAI

### ŠALTIEJI PATIEKALAI

#### SALOTOS

Aštriosios antienos  
 Marinuotos antienos  
 Jaučių liežuvių  
 Jautienos su specialiu aitriniu padažu  
 Daržovių su krevetėmis

### COLD DISHES

#### SALADS

Duck meat salad (hot)  
 Picked duck meat salad  
 Ox's tongue salad  
 Beef with special hot sauce  
 Vegetables with shrimps

Jūrų kopūstų su sojų padažu  
 Daržovių su aštriuoju padažu  
 Mėlynųjų kopūstų  
 Pekininių kopūstų su aštriuoju padažu  
 (agurkai, juodieji grybai, sojų makaronai, daigintos sojos, kiaulienos gabaliukai)  
 Triušienos su specialiu aštriuoju padažu  
 Vištienos su daigintomis sojomis  
 Aštriosios kiaulių ausys  
 Baltieji ir juodieji kiniški grybai su svogūnais  
 Karka su česnakais  
 Kiaulių skrandžių gabaliukai su sojų padažu  
 Vištų skrandeliai su kinišku aštriuoju padažu

### SRIUBOS

Antienos  
 Aštri kalmarų  
 Aštri ženšenių  
 Ženšenių ir vištienos sriuba  
 Avienos su sojomis  
 Daržovių  
 Šonkauliukų su grybais  
 Jautienos  
 Jūrų gėrybių  
 Krabų su bambukais ir grybais  
 Saldžiarūgštė baltųjų grybų  
 Saldžiųjų kukurūzų tyršriubė

### KARŠTIEJI PATIEKALAI

#### DARŽOVIŲ PATIEKALAI

Blyneliai su daržovių įdaru  
 Brokolinių kopūstų apkepas su česnakais  
 Baklažanų apkepas su paprikomis, morkomis, kiniškais grybais ir aštriuoju padažu  
 Kepti baklažanai su juodųjų sojų padažu  
 Kepti brokoliniai kopūstai su krabų lazdelėmis  
 Kepti grybai su agurkais  
 Kepti svogūnai su kiaulienos gabaliukais  
 Keptos cukinijos su grybais ir baltuoju padažu  
 Keptos daržovės (baklažanai, paprikos, bulvės)  
 Troškinti baklažanai su sojų padažu  
 Troškinti kininių kopūstų suktinukai  
 Žiediniai kopūstai su krevetėmis

#### KIAULIENOS PATIEKALAI

Kepti šonkauliukai su juodųjų sojų padažu  
 Kepti šonkauliukai su pomidorų padažu  
 Kiaulienos gabaliukai su alumi  
 Kiaulienos gabaliukai su kario padažu  
 Kiaulienos kšsneliai su moliuskų padažu  
 Kiaulienos kepsneliai su bambukais ir grybais  
 Kiaulienos kepsneliai su česnakais ir paprikomis  
 Kiaulienos kepsneliai su pievagrybiais  
 Virti kiaulienos gabaliukai su ananasais  
 Virti šonkauliukai su sojų padažu

#### JAUTIENOS PATIEKALAI

Jautienos gabaliukai su salatų lapais ir aštriuoju padažu  
 Jautienos juostelės su daržovėmis (morkomis, paprikomis, bambukais)  
 Jautienos kepsneliai su moliuskų padažu

Seaweed salad with soya salad  
 Vegetable salad with spicy dressing  
 Blue cabbage salad  
 Chinese cabbage salad with spicy dressing  
 (cucumber, black fungus, soya nuddles, sprouts, pork)  
 Rabbit meat with special hot sauce  
 Chicken salad with been sprouts  
 Hot pig's ears  
 White and black chinese fungus with onions  
 Pig's leg with garlic  
 Pork tripe picked in soya sauce  
 Chicken gizzard salad with Chinese hot sauce

### SOUPS

Duck soup  
 Spicy squid soup  
 Spicy ginseng  
 Ginseng and chicken soup  
 Mutton soup with soya  
 Vegetable soup  
 Spareribs soup with mushrooms  
 Beef soup  
 Sea products soup  
 Crab soup with bamboos and mushrooms  
 Hot and sour Chinese white mushroom soup  
 Sweet corn custard

### HOT DISHES

#### VEGETABLES

Pancakes stuffed with vegetables  
 Broccoli cooked with garlic  
 Aubergine dumpling with peppers, carrots, Chinese mushrooms and spicy sauce  
 Fried eggplants in black soya sauce  
 Fried broccoli with crab fingers  
 Fried mushrooms with cucumbers  
 Onions cooked with pork  
 Fried zucchini with mushrooms and white sauce  
 Fried vegetables (egg-plant, peppery, potato)  
 Stewed eggplants in soya sauce  
 Stewed Chinese cabbage spring ralls  
 Cauliflower with shrimps

#### PORK DISHES

Fried spareribs in black been sauce  
 Fried spareribs in tomato sauce  
 Fried pork in beer  
 Fried pork in curry sauce  
 Fried pork with oyster sauce  
 Fried pork with bamboos and mushrooms  
 Fried pork with garlic and peppers  
 Fried pork with mushrooms  
 Pork cooked with pineapples  
 Spareribs cooked in soya sauce

#### BEEF DISHES

Stewed beef with lettuce leaves in spicy sauce  
 Beef stripes with vegetables (carrots, peppers, bamboos)  
 Fried beef in oyster sauce

Jautienos kepsneliai su pomidorų padažu	Fried beef in tomato sauce
Troškinti jautienos gabaliukai su paprikomis	Stewed beef with peppers
Troškinti jautienos gabaliukai su sojų padažu	Stewed beef in soya sauce
<b>AVIENOS PATIEKALAI</b>	<b>MUTTON DISHES</b>
Avienos gabaliukai su česnakų padažu	Fried mutton with garlic sauce
Avienos kepsneliai su paprikomis	Fried mutton with peppers
Troškinti avienos gabaliukai su sojų padažu	Stewed mutton in soya sauce
Virti avienos gabaliukai su bambukais ir grybais	Mutton cooked with bamboos and mushrooms
<b>TRIUŠIENOS PATIEKALAI</b>	<b>RABBIT DISHES</b>
Triušienos gabaliukai su sojų padažu	Rabbit in soya sauce
Triušienos kepsneliai su juodųjų sojų padažu	Rabbit in black soya sauce
Žuvų skonio aštrūs triušienos gabaliukai	Fish flavor rabbit (hot)
<b>VIŠTIENOS PATIEKALAI</b>	<b>CHICKEN DISHES</b>
Aromatinga traškioji vištos kulšėlė	Fragrant and crisp chicken leg
Aromatingi traškieji vištų sparneliai	Fragrant and crisp chicken wings
Saldžiosios vištienos vyšnaitės	Cherry form chicken cubes (sweet)
Vištienos vyšnios	Cherry-like chicken
Vištos kulšėlė su moliuskų padažu	Chicken leg in oyster sauce
<b>KALAKUTIENOS PATIEKALAI</b>	<b>TURKEY DISHES</b>
Kalakutienos gabaliukai su kario padažu	Curry turkey
Kalakutienos kepsneliai su sojų padažu	Turkey cooked in soya sauce
Virti kalakutienos gabaliukai su bambukais	Turkey cooked with bamboos
<b>ANTIENOS PATIEKALAI</b>	<b>DUCK DISHES</b>
Antienos kepsneliai su ananasais	Duck cooked with pineapples
Antienos kepsneliai su daržovėmis	Duck cooked with assorted vegetables
Antienos kepsneliai su juodųjų sojų padažu	Duck cooked in black soya sauce
Aromatingi traškieji antienos gabaliukai	Fragrant and crisp duck
Troškinti antienos gabaliukai su sojų padažu	Duck meat cubes boiled in soya sauce
<b>ŽUVIENOS PATIEKALAI</b>	<b>FISH DISHES</b>
Ilgai troškinti sterkų pjausneliai su sojų padažu	Long stewed zander in soya sauce
Jūrų lydekų kepsnys su bambukais ir grybais	Baked leng with bamboos and mushrooms
Karpių kepsnys su česnakais	Baked carp with garlic
Menkių kepsnys su saldžiarūgščiu aštriuoju padažu	Cod fillet in sweet and sour spicy sauce
Menkių kepsneliai	Baked cod
Saldi karpinės voverė	Squirrel formed carp (sweet)
Saldi karpinės chrizantema	Chrisanthemum formed whole carp (sweet)
Sterkų kepsneliai su porais ir česnakais	Baked zander with green onions and garlic
Sterkų kepsneliai su specialiu aštriuoju padažu	Baked zander in special hot sauce
Švelniagalvių kepsneliai su porais	Baked talisman with green onions
Švelniagalvių kepsneliai su sezamais	Baked talisman with sesame
Švelniagalvių kepsneliai su vaisiais	Baked talisman with fruit
Troškinti eršketų pjausneliai su sojų padažu	Stewed sturgeon in soya sauce
<b>JŪRŲ GĖRYBĖS</b>	<b>SEAFOOD</b>
Aromatingos traškiosios varlių šlaunelės	Fragrant and crisp frog legs
Garinės sraigės	Steamed snail
Gariniai žalieji moliuskai su česnakais	Steamed green mussels with garlic
Gariniai žalieji moliuskai su juodųjų sojų padažu	Steamed green mussels in black soya sauce
Gruzdinti krevečių traškučiai	Fried shrimp chips
Kalmarų žiedai su baltuoju padažu	Squid rings in white sauce
Kepti maži aštuonkojai su porais	Fried baby octopus with green onions
Kepti žalieji moliuskai su porais ir imbierais	Fried green mussels with green onions and ginger
Keptos krevetės su daržovėmis (morkomis, agurkais)	Shrimps fried with vegetables (carrots, cucumbers)
Keptos krevetės su brokoliniais kopūstais ir anakardžiais	Shrimps fried with broccoli and cashew
Keptos krevetės su morkomis, paprikomis ir aštriuoju padažu	Fried shrimps with carrots and peppers in spicy sauce

Ryklių pelekai su krevetėmis ir kuniškais grybais  
Keptos varlių šlaunelės  
Keptos varlių šlaunelės su kuniškais grybais  
Troškinti maži aštuonkojai su juodųjų sojų padažu  
Troškintos varlių šlaunelės su sojų padažu

#### **KITI PATIEKALAI**

Aitrusis ryžių ir jautienos apkepas  
Aitrusis ryžių ir jautienos apkepas su sojų padažu  
Kepti blyneliai su kiaulienos ir morkų įdaru  
Kepti makaronai  
Makaronų ir mėsos apkepas  
Kepti virtiniai (varškėčiai)  
Ryžių apkepas su grybais, kalmarais ir riešutais  
Ryžių apkepas su avienu ir daržovėmis  
Ryžių apkepas su jautiena, kiauliena  
Ryžių ir kiaušinių apkepas  
Ryžių apkepas su krevetėmis  
Traškieji virtiniai  
Virtiniai  
Virti makaronai  
Virti makaronai su keptų sojų padažu  
Virti ryžiai

#### **SALDIEJI PATIEKALAI**

Kiaušininiai blyneliai su sezamais  
*Šilkiniai* blyneliai su sezamais  
*Šilkinės* vynuogės  
*Šilkiniai* bananai  
*Šilkiniai* graikiniai riešutai  
*Šilkiniai* mangai  
*Šilkiniai* obuoliai  
*Šilkiniai* persikai  
Apelsinų saldėsis  
Bananų saldėsis  
Mandarinų saldėsis  
Obuolių saldėsis  
*Snieginiai* apelsinų putėsiai  
*Snieginiai* kivių putėsiai  
*Snieginiai* kriaušių putėsiai  
*Snieginiai* mandarinų putėsiai  
*Snieginiai* obuolių putėsiai  
Karšti ledai  
Ledai su vaisiais

Shark fin with shrimp and Chinese mushroom  
Fried frog legs  
Fried frog legs with Chinese mushroom  
Fried baby octopus in black soya sauce  
Fried frog legs in soya sauce

#### **OTHER COURSES**

Fried rice with Curry beef  
Fried rice with beef in soya sauce  
Pancakes stuffed with pork and carrots  
Fried noodle  
Pasta with ground meat  
Fried dumplings  
Fried rice with squid, mushrooms and nuts  
Fried rice with mutton and vegetables  
Fried rice with beef, pork  
Fried rice with eggs  
Fried rice with shrimp  
Crisp dumplings  
Boiled dumplings  
Boiled macaroni  
Boiled macaroni with fried soya sauce  
Boiled rice

#### **SWEET DISHES**

Hot candid egg pancakes with sesame  
Pancakes cooked in honey with sesame seeds  
Grapes cooked in honey  
Banana cooked in honey  
Walnuts cooked in honey  
Mango cooked in honey  
Apples cooked in honey  
Peach cooked in honey  
Hot candid orange  
Hot candid banana  
Hot candid mandarin  
Hot candid apple  
Snow clothes orange  
Snow clothes kiwi  
Snow clothes pear  
Snow clothes mandarin  
Snow clothes apple  
Fried ice-cream  
Ice-cream with fruit

### **LIBANIETIŠKI VALGIAI**

#### **SALOTOS**

Libanietiškos (skaldyti kviečiai su petražolėmis, pomidorais, svogūnais)  
Persiškos (šviežios daržovės su citrinų sultimis)  
Šviežių daržovių su pita  
Aitrusis (aitriųjų paprikų) padažas; česnakinis padažas

#### **Aitrusis žirnių trintinys**

(trintas ir virtas aliejuje žirnių, pupelių, svogūnų ir aitriųjų prieskonių mišinys)  
Daigintų žirnių paplotėliai (rutuliukai)  
Daigintų žirnių paplotėliai su žirnių trintiniu (tyre)  
Kepta pita, įdaryta mėsa  
Kepti pyragėliai su mėsa ir sūriu

Taboule (tabuli)  
Shirazi  
Fattoush (Fatuš)  
Labneh (Lebnia)  
Hommos

Falafel  
Hommos falafel  
Aarayer (Arajės)  
Fatayer (Fatajer)

Mėsos šašlykas	Kebab
Marinuotos mėsos kepsneliai su salotomis	Shoarma (Šavarma)
Marinuotos mėsos (vištienos) gabaliukai	Shoarma gyros
Kalakutienos kubeliai	Kalkoen
Marinuotos kalakutienos kubeliai	Kalkoen Hawaii
<b>SUVOŽTINIAI</b>	
Pita su mėsos gabaliukais, keptais ant grotelių	Pita kebab
Pita su marinuotos mėsos gabaliukais	Pita shoarma
Pita su marinuotos kalakutienos kubeliais	Pita kalkoen
Pita su žirnių trintiniu	Pita hommus
Pita su daigintų žirnių paplotėliais (rutuliukais)	Pita falafel
Pita su žirnių trintiniu ir daigintų žirnių rutuliukais	Pita hommus falafel
Pita su feta	Pita feta
Mėsos gabaliukų užkandis su prieskoniais ir salotomis	Laffae shoarma
Marinuotos kalakutienos kubelių užkandis su salotomis	Laffae kalkoen
Daigintų žirnių paplotėliai (rutuliukai) su salotomis	Laffae falafel
Mėsos žlėgtainis su salotomis	Laffae kebab
Liežuvių užkandukas su rytietišku padažu	Lisanat
Vegetariški balandėliai, įdaryti ryžiais ir daržovėmis	Djachnun
Omletas su pomidorais	Shakshuka
<b>PAGRINDINIAI PATIEKALAI</b>	
<b>Veršienos šašlykas</b> su ryžiais <i>Basmati</i> (arba su rinktinėmis bulvytėmis)	Tikka
<b>Avienos šašlykas</b> (ant iešmo suverti, kepti ant grotelių avienos gabaliukai su prieskoniais)	Şiş kebab
<b>Jautienos kebabas</b> (ant grotelių keptas jautienos išpjovos pjausnys)	Barg kebab
<b>Kebabas</b> (kepti ant grotelių mėsos gabaliukai su petražolėmis) su ryžiais <i>Basmati</i> ar su rinktinėmis bulvytėmis	Kebab
<b>Vištienos šašlykas</b> (ant iešmo suverti, kepti ant grotelių vištų krūtinėlių kubeliai) su ryžiais <i>Basmati</i> , rinktinėmis bulvytėmis	Şiş tavuk
<b>Mėsos kapotinio plovas</b> kvapieji ryžiai, razinos, česnakinis kefyro padažas	Stanbuli
<b>Vištienos plovas</b> kvapieji ryžiai, razinos, riešutai, specialieji prieskoniai, jogurtinis padažas	Biryani
<b>Plovas su krevetėmis</b> kvapieji ryžiai, kiaušiniai, riešutai, avinžirniai, jogurtinis padažas	Biryani
<b>Jautienos plovas</b> kvapieji ryžiai, razinos, riešutai, specialieji prieskoniai, jogurtinis padažas	Biryani
<b>Jautienos troškiny</b> kaptos daržovės, pupelės, persiški prieskoniai, ryžiai	Gorma sabzi
Maltos mėsos šašlykas	Urfa kebab
Maltos mėsos šašlykas su aitriosiomis paprikomis	Adana kebab
Maltos mėsos, kruopų ir svogūnų žlėgtainis su jogurtiniu padažu	Kebbe (kibi)
Daigintų kviečių kukuliai, įdaryti mėsa, su česnakinio kefyro padažu	Kibae
<b>SALDIEJI PATIEKALAI</b>	
Blynėliai, įdaryti kremu, pistacijomis, su saldžiuoju padažu	Ketaef
Šalti pieno ir prieskonių putėsiai	Malabia
Tradicinis gardumynas	Sahlab
Beiruto pyragas	Beirut baklava

### MEKSIKĖTIŠKI VALGIAI

Tradicinis kukurūzų (kukurūzinis) paplotėlis (tortilja)	Tortilla
Kukurūzų (kukurūzinis) paplotėlis su mėsos įdaru (taka)	Taco

(Skrudintas) traškusis (plokščias) kukurūzų paplotis (skrebutis) įdarytas kumpiu, vištiena; vegetariškas	Tostado
(Skrudintas) traškusis kukurūzų paplotis su padažu įdarytas jautiena, kiauliena, vištiena	Enchilado
Kukurūzinis paplotis su mėsos įdaru	Tamal
Įdarytas kvietinis paplotėlis (ritinėlis)	Buritto
Kvietiniai papločiai, kepti riebaluose, su daržovėmis	Chimichanga
Sūriu įdaryti paplotėliai ananasai, vištienos gabaliukai, pomidorų padažas	Quesadillo
Vegetariški paplotėliai su sūriu įdaru	Quesadilla grande
Sūriu įdaryti paplotėliai, kepti ant grotelių	Quesadilla chili grande
Sūriu apkepti kukurūzų traškučiai	Nachos
Karštieji sluoksniuoti paplotėliai	Azzelo
Aitrieji įdarytų papločių troškiniai jautienos malinys, kukurūzai, paprikos, pomidorai, uoginės paprikos, svogūnai, šparaginės pupelės	Chili con carne
Įdaryti papločiai, kepti moliniame inde	Burchilada
Tradicinis aitrusis troškinys paprikos, pomidorai, svogūnai ir skrudinti paplotėliai	Chilaquiles
Tradiciniai troškiniai (patiekiami keptuvėje) su šiltais paplotėliais grietinėleje troškintos kiaulienos juostelės su keptomis paprikomis ir svogūnais; keptos vištienos, marinuotos su cinamonais, juostelės ir sezoninės daržovės	Fajita
Tradicinis troškinys (patiekiamas trijose keptuvėse) su šiltais paplotėliais ir keturių rūšių padažais	Fajita combo
keptos jautienos ir vištienos, marinuotos su cinamonais, juostelės ir sezoninės daržovės	
Aitrusis troškinys (didelėje keptuvėje)	Don Edmundo chili con carne
Ant grotelių keptos kiaulienos ir vištienos juostelės (didelėje keptuvėje) su keptomis daržovėmis ir šiltais paplotėliais	Don Edmundo fajita grande
Tradicinis pusryčių valgis virtas kiaušinis su meksikietišku padažu ir traškioju paplotėliu	Huevos rancheros
Tradiciniai užkandžiai	Fašina
Tradiciniai mėsos kepsniai	Cortadillo
Tradiciniai kepsniai su tekilos liepsnele	Pipian rojo
Ispaniški mėsos kukuliukai su aštriuoju padažu	Albondigas
Ispaniškos rūkytos kiaulienos dešrelės, keptos ant grotelių	Chorizo
Kepti vištų sparneliai	Buffalo
Aštrusis vištienos troškinys su ryžiais ir šokolado padažu	Pollo con mole
Pikantiški virtos vištienos arba jautienos gabaliukai su su ryžiais ir pomidorų padažu	Tinga
Baltos žuvisenos pjausneliai, kepti krosnyje, su pomidorais ir alyvuogėmis	Veracruzana
Aitrusis papločių padažas su daržovių gabaliukais	Taco salsa
Avokadų padažas (avokadai, aitriosios paprikos, svogūnai ir pomidorai)	Salsa el aguacate
Avokadų tyrė (avokadai, svogūnai, pomidorai, česnakai, kalendros, citrinų sultys, pipirai, druska)	Salsa guacamole
Aštrusis rūkytų pipirų padažas (trintinys)	Salsa chipotle
Baltasis padažas	Salsa bianca
<i>Meksikietiškas</i> padažas	Salsa Mexicana
Paprikų padažas (trintinys)	Chilmole
Pipirų padažas (trintinys)	Ajiaco
Tradicinis padažas	Guajilio



(agurkai, česnakai, avokadai, prieskonių mišinys ir pagardai)

Žaliasis padažas

Salsa verde

Meksikietiška duona (pita)

Pita; pitanza

## PRANCŪZIŠKI VALGIAI

### SALOTOS

#### Liežuvių ir daržovių

jaučių liežuvių gabaliukai, bulvės, agurkai, majonezas

#### Lęšių ir kumpio

greipfrutai, žalumynai, acto ir aliejaus padažas

#### Vištienos

paprikos, acto ir aliejaus padažas arba majonezas

#### Ožkų sūrio

pomidorai, rūkytos šoninės gabaliukai, alyvuogės, svogūnai, kukurūzai

#### Tunų

pomidorai, kiaušiniai, šparaginės pupelės, alyvuogės, svogūnai, bulvės, raudonos paprikos, ančiuviai, žalumynai, acto ir aliejaus padažas

#### Fetos

agurkai, raudonos paprikos, alyvuogės, pomidorai, svogūnai, žalumynai, acto ir aliejaus padažas

#### Sūdytų lašišų ir kukurūzų

lašišų ikrai, svogūnai, žalios ir raudonos paprikos, putpelių kiaušiniai, grietinės padažas

### UŽKANDELĖS

**Skrebučiai** su lašišų ikrais, sviestu ir krapais

**Skrebučiai** su tunienos putėsiais

**Džiovintos slyvos** su rūkytos šoninės gabaliukais

**Ančiuviai**, įdaryti kaparėliais

**Paukščių kepenėlių paštetas**

### SRIUBOS

Baltųjų pupelių

Svogūnų

Žuvienė

### PIRMIEJI PATIEKALAI

#### Daržovių apkepas

brokoliniai kopūstai, morkos, svogūnai, sūris, pienas, kiaušiniai

#### Jūrų gėrybių ir daržovių apkepas

tunienos gabaliukai, krevetės, krabų lazdelės, brokoliniai kopūstai, porai

#### Pomidorų ir rokforo apkepas

vytinto kumpio gabaliukai, kiaušiniai, česnakai, svogūnai, grietinė

#### Pomidorai su įdaru

tunienos gabaliukai, alyvuogės, majonezas, actas, alyvuogių aliejus

#### Sūdytų lašišų ir krapų užkanda

sviestas, citrinos ir alyvuogės

**Kiaušiniene** su kumpio ir šoninės gabaliukais

### SALADES

#### Salade de langue de boeuf

langue de boeuf, pommes de terre, concombres, mayonnaise

#### Salade de lentilles et jambon

pomelos, salade verte, vinaigrette

#### Salade de poulet

poivrons, vinaigrette ou mayonnaise

#### Salade chevretine

tomates, poitrine fumee, olives, oignons, mais, chevre frais

#### Salade thon

tomates, oeufs, pommes de terre, haricot verts, olives, oignons, anchois, poivrons, salade verte, vinaigrette

#### Salade fromage feta

concombre, poivrons, olives, tomates, oignons, salade verte, vinaigrette

#### Salade de saumon aux mais

oeufs de saumon, oignons, poivrons vertes, poivrons rouges, oeufs de cailles, sauce creme

### L'APERITIF

**Tartine** aux oeufs de saumon et sauce l'aneth

**Tartine** a la mousse de thon

**Pruneaux** au poitrine fume

**Anchois** aux fines herbes

**Terrine** de foie de volaille

### SOUPS

Fassolade

Soup aux oignons

Soup de poisson

### LES ENTREES

#### Tourte jardiniere

brocoli, carottes, oignons, fromage, lait, oeufs

#### Quice Oceane

thon, crevettes, surimi, broccoli, poireaux

#### Tarte au tomate et roquefort

jambon cru, oeufs, ail, echalotes, creme

#### Tomates farcies

thon, olives, mayonnaise avec une pointe d'huile d'olive et vinaigre

#### Saumon salee

aneth beurre, citron et olives

**Oeufs** au jambon et bacon

### KARŠTIEJI PATIEKALAI

**Vištienos pjausnys** su garstyčiomis  
**Vištos kulšėlė su alumi**  
 (rūkytos šoninės gabaliukai, svogūnai, grybai)

**Veršienos pjausnys**  
 žalios paprikos, grybai, grietinė  
**Liežuvių gabaliukai** su padažu  
 (baltasis vynas, agurkėliai, kaparėliai)  
**Makaronai** su lašišienos gabaliukais, žaliaisiais žirneliais, grietine  
**Starkienos kepsneliai** su brokolinių kopūstų padažu  
**Starkienos pjausnys** su pievagrybiais  
 Ant grotelių keptas **lašišienos pjausnys**  
 ančiuvų ir sviesto padažas  
**Lašišienos užkanda** su parūkytos šoninės gabaliukais, grybais, virtais lešiais

### SALDIEJI PATIEKALAI

Šokoladiniai putėsiai  
 Graikinių riešutų ir medaus saldėsis  
 Ledų šerbetas  
**Trintų vaisių kokteilis**  
 (braškės, kiviai ir persikai)  
 Vaisių salotos su plakta grietine  
 Šokoladinė kriaušė (virta baltajame vyne) su grietine

### GARNYRAI

Bulvių košė su sūriu ir česnakais  
  
 Virtos daržovės  
 Ryžiai  
 Keptos bulvės  
 Gruzdintos bulvės  
 Šviežių daržovių rinkinys

### PLATS DE RESISTANCE

**Escalope** de poulet a la moutarde  
**Poulet a la biere**  
 (cuisse de poulet, lard fume, oignons, champignons)  
**Escalope de veau**  
 poivres vertes, champignons, creme fraiche  
**Langue de bœuf brisée** (vin blanc, cornichons, capres)  
**Tagliatelles** aux saumon avec petits pois, creme fraiche  
**Filet de sander** aux broccolis fleurette  
**Sandre forestiere** avec champignons  
**Saumon grille**  
 sauce au beurre et anchois  
**Saumon** au lard et aux champignons, lentilles

### SUCRERIES

Mousse au chocolat  
 Tarte aux miel et noix  
 Sorbet  
**Coctail des fruits mixes**  
 fraises, kiwiet peches mixes  
 Salade des fruits avec le chantilly  
 La poire cuite dans le vin blanc avec du chantilly et du chocolat

### GARNITÛRE

Aligot (puree de pommes de terre avec fromage et ail)  
 Jardiniere de legumes  
 Riz  
 Pommes de terre au four  
 Pommes de terre frites  
 Melange de legumes vertes

### TAILANDIETIŠKI VALGIAI

#### Užkandžiai

Marinuotos vištienos arba kiaulienos kepsniukai su riešutų padažu  
*Auksiniai* krepšeliai su malta vištiena, tailandietiškomis žolelėmis ir slyvų padažu  
 Žuvų ir krevečių pyragaičiai su slyvų padažu  
 Marinuotos vištienos filė kepsnys su tailandietiškomis žolelėmis ir slyvų padažu  
 Vištų sparneliai su saldžiuoju aitriųjų paprikų padažu  
 Vegetariški suktinukai: ryžių paplotėlis su sojų pupelių makaronais, smulkinti kopūstai, morkos, pupelių daigai ir slyvų padažas  
 Antienos suktinukai: ryžių paplotėlis su sojų pupelių makaronais, svogūnų laiškai ir slyvų padažas  
  
 Skrebutis su vištiena  
 Vištienos kashniukai su pandanų lapais  
 Gruzdinti kalmarai su saldžiarūgščiu padažu

#### Starters

Satay / Marinated chicken or pork with peanut sauce  
 Golden bags with minced chicken, Thai herbs and plum sauce  
 Fish and prawn cakes with a plum sauce  
 Lok Chin Tod / Fillets of chicken marinated with Thai herbs and plum sauce  
 Chicken wings served with sweet chilli sauce  
 Popia Tawt / Vegetarian spring roll: glass noodles wrapped in rice pancake, minced cabbage, carrot, bean sprouts and plum sauce  
 Popia Ped / Duck spring roll: glass noodles wrapped in rice pancake, spring onion and plum sauce  
 Kanom Pang Nah Gai / Chicken toast  
 Gai Hor Bai Tuey / Chicken with pandan leaves  
 Pla Muek Chup Pang Tawt / Deep fried squid with sweet and sour sauce

Karališkosios krevetės su skrudinta plutele, patiekiamos su saldžiuoju aitriųjų paprikų padažu  
Keptos krevetės su riešutiniu padažu

Troškintos karališkosios krevetės su citrinų sultimis ir aitriųjų paprikų padažu

Gruzdintos daržovės

Krevečių traškučiai su saldžiarūgščiu padažu

### Sriubos

Klasikinė aštri krevečių sriuba su citrinžolėmis, aitriosiomis paprikomis ir vyšniniais pomidorais  
Populiaroji krevečių ir kokosų sriuba, paskaninta kvapiųjų imbieručių šaknimis, citrinžolėmis ir žaliųjų citrinų lapais

Populiaroji vištienos ir kokosų sriuba, paskaninta kvapiaja galangos šaknimi, citrinžolėmis ir žaliųjų citrinų lapais

Pikantiška skaidri vermišelių sriuba su vištiena ir daržovėmis

### Salotos

Karališkųjų krevečių ir citrinžolių su tailandietiškomis žolelėmis, salotų lapais ir pikantišku padažu

Jūrų gėrybių rinkinys su vermišeliais, askaloniniais česnakais, kvapiųjų imbieručių šaknimis ir ypatinguoju padažu

### Tailandietiški troškiniai

**Tailandietiškas troškiny:** aštrieji prieskoniai, šviežios žalios aitriosios paprikos, kokosų pienas, žolelės, baklažanai ir žaliųjų citrinų lapai.

Pasirinktinai vištiena arba daržovės

**Pasirinktinai vištiena** arba **daržovės**, keptos kokosų piene su kario prieskonių mišiniu ir žaliųjų citrinų žievelėmis

**Krevetės, keptos kokosų piene**, su kario prieskonių mišiniu ir žaliųjų citrinų žievelėmis

**Antienos troškiny** su kario prieskoniais, pomidorais, ananasais, žaliųjų citrinų lapais ir kokosų pienu

**Kepti jautienos gabaliukai** su kario prieskoniais ir kokosų pienu, bulvėmis, paprikomis, morkomis, svogūnais ir riešutais

### Ypatingieji patiekalai

**Ant grotelių keptos karališkosios krevetės**, patiekiamos su žuvų padažu (svogūnai, žalios aitriosios paprikos, citrinų sultys)

**Keptos krevetės** su česnakais, brokoliniiais kopūstais ir morkomis

**Bankoko jūrų gėrybės:** pakepintos krevetės, moliuskai ir kalmarai su daržovių rinkiniu ir aštriuoju kokosų padažu

Pakepintos krevetės su šparaginėmis pupelėmis

Krevetės su agurkais, ananasais, pomidorais ir saldžiarūgščiu padažu

Kung Choop / King prawns in batter crumbs served with sweet chilli sauce

Prawn Satay / Prawns grilled and served with peanut sauce

Goong Nueng Manao / Steamed king prawns with lemon juice and chilli sauce

Vegetable Tempura

Prawn crackers with sweet and sour sauce

### Soups

Tom Yum Goong / Classic spicy prawn soup with lemongrass, chilli and cherry tomatoes

Tom Kha Goong / Popular prawn and coconut soup flavored with galangal, lemongrass and lime leaf

Tom Kha Gai / Popular chicken and coconut soup flavored with galangal, lemongrass and lime leaf

Gang Jerd / Clear vermicelli soup with chicken and vegetable

### Salads

Plah Goong / King prawn flavored and lemongrass with Thai herbs, salad leaf, hot and sour dressing

Yum Talay / Mixed seafood with vermicelli noodles, shallots, galangal and our chef's special dressing

### Thai Curries

Gang Kiew Wan Green Curry / Thai green curry: fresh green chilli, coconut milk, fresh herbs, aubergine and lime leaves.

Choice of chicken or vegetables

Gang Panang / Choice of chicken or vegetables cooked in coconut milk with red curry garnish and shredded lime leaf

Gang Panang / Prawns cooked in coconut milk with red curry garnish and shredded lime leaf

Gang Pad Yang / Rich and spicy red curry with roast duck, tomato, pineapple, lime leaf and coconut milk

Beef Ramdan / Fried beef with curry and coconut milk, potatoes, bell pepper, carrots, onions and peanuts

### Exclusive Dishes

Jumbo Prawns / Char grilled jumbo prawns served with num pla sauce

Stir Fried garlic Prawns / Prawns with fresh garlic, broccoli and parrot

Bangkok Seafood / Stir fried prawns, mussel and calamari with mixed vegetable in spicy coconut sauce

Goong Pad Nor Mai Phur-Rang / Prawns stir fried with asparagus

Goong Prew-Wan / Sweet and sour prawns with cucumbers, pineapple and tomatoes

### Ypatingieji patiekalai

Pasirinktinai **žuvienos** (lašišų, menkių arba jūrų ešerių) **kepsnys** su trupučiu aitriųjų paprikų ir saldžiųjų bazilikų  
 Pasirinktinai **žuvienos** (lašišų, menkių arba jūrų ešerių) **troškinys** su kalendromis, žaliųjų citrinų lapais ir sojų padažu  
 Pasirinktinai **žuvienos** (lašišų, menkių arba jūrų ešerių) **pjausnys** su pomidorais, agurkais, svogūnų laiškais ir saldžiarūgščiu padažu  
**Kepti jautienos** (nugarinės) **griežinėliai** su daržovėmis

**Kepti jautienos** (filė) **gabaliukai** su imbierais, česnakais ir aštriuoju sojų padažu  
**Kepti aštrūs jautienos gabaliukai** su bazilikais, cukinijomis, grybais, paprikomis, svogūnais ir kukurūzų burbuolėmis  
**Kepti kiaulienos gabaliukai** su šviežiais česnakais, cukinijomis, grybais, imbierais, paprikomis ir svogūnais  
**Traškieji antienos kepsniukai** su tamarindų padažu

**Kepti antienos gabaliukai** su saldžiuoju aitriųjų paprikų padažu  
 Pasirinktinai **kepti vištienos** arba **kiaulienos gabaliukai** su česnakais  
 Keptos krevetės su česnakais  
**Vištienos kepsniukai** su anakardžiais, kopūstais, morkomis ir svogūnais  
**Kepti vištienos gabaliukai** su šviežiais česnakais, brokoliniiais kopūstais ir morkomis

### Makaronai

**Tailandietiški** su pupelių daigais ir šviežiomis daržovėmis  
**Tailandietiški** su karališkosiomis krevetėmis, vištienos kąsniukais ir pupelių daigais  
**Vegetariški tailandietiški** su sojų padažu, pupelių daigais ir šviežiomis daržovėmis  
**Aštrus makaronų troškinys** su krevetėmis, žolelėmis, bazilikais ir aitriosiomis paprikomis

### Daržovių patiekalai

Kepti brokoliniai kopūstai su austrių padažu  
 Įvairios troškintos daržovės, imbierai, česnakai ir sojų padažas  
 Pupelių daigai, svogūnų laiškai, česnakai ir sojų padažas

### Ryžių patiekalai

Virti ryžiai  
 Ryžiai, apkepti su kiaušiniiais  
 Ryžiai su kokosų pienu  
 Ryžiai su ananasais, krevetėmis ir vištienos gabaliukais (patiekama ananaso puselėje)

### Exclusive Dishes

Pla Chee / Choice of deep fried salmon, cod or red snaper with a dash of chilli and sweet basil  
 Pla Nueng Manao / Choice of steamed salmon, cod or red snaper with coriander, lime leaf and soy sauce  
 Pla Prio Wan / Choice of salmon, cod or red snaper, with tomato, cucumber, spring onion in sweet and sour sauce  
 Weeping Tiger / Sliced sirloin sauce steak with vegetables  
 Nuer Pad Man Hoi / Stir fried sirloin beef fillet with ginger, garlic and spicy soy sauce  
 Stir fried beef with basil, zucchini, mushrooms, bell pepper, onion and baby corns

Stir fried pork with fresh garlic, zucchini, mushrooms, ginger, bell pepper and onions

Ped Ma Kam / Crispy roast duck with tamarind sauce

Ped Rad Prik / Deep fried duck topped with sweat chilli sauce

Gai Gratiem / Choice of stirred fried chicken or pork with garlic

Gai Gratiem / Stir fried prawns with garlic  
 Stir fried chicken with cashew nuts, cabbage, carrots and onion

Stir fried chicken with fresh garlic, broccoli and parrot

### Noodles

Pad Jhy / Thai noodles with bean sprouts and seasonal vegetable  
 Pad Thai / Thai noodles with king prawns, chicken and bean sprouts  
 Pad See You / Vegetarian Thai soy sauce noodles with bean sprouts and fresh vegetable  
 Pad Ke-Mao / Spicy stir fried noodles with prawns, herbs, basil leaves and chilli

### Vegetable dishes

Fried broccoli with oyster sauce  
 Mixed vegetable stirred fried, ginger, garlic and soy sauce  
 Bean sprouts, spring onion, garlic, soy sauce

### Rice Dishes

Steamed rice  
 Egg fried rice  
 Rice with coconut milk  
 Pineapple rice with shrimps and chicken (served in half pineapple)

## TURKIŠKI VALGIAI

### UŽKANDŽIAI

Agurkų, česnakų ir jogurto  
 Alyvuogių

### MEZELER

Cacik  
 Zeytin

Aštrusis (pomidorai, svogūnai ir petražolės)  
 Brinzos  
 Pyragas su brinza  
 Česnakinis (jogurtas, prieskoniai)  
 Dešros (sudžiuko)  
 Tradicinis (baklažanai, česnakai su jogurtu)  
 Grybų  
 Inkstų, apkepintų svieste  
 Juodųjų ikrų  
 Kepenėlių su svogūnais  
 Kumpio  
 Mėsos drebučių  
 Omletas su daržovėmis  
 Sūrio  
 Šveicariško sūrio  
 Virtos veršienos  
 Svogūnų su alyvuogių aliejumi  
 Žuvų su drebučiais  
 Dešrelių  
 Kiaušinis  
 Kiaušinienė  
 Omletas  
 Sviestas  
 Skrudinta duona  
**SALOTOS**  
 Aitriosios baklažanų  
 Pupelių salotos su svogūnais  
 Šviežių agurkų ir pomidorų salotos  
 Šviežių kopūstų, morkų ir raugintų agurkų  
 Pomidorų, agurkų, svogūnų ir petražolių  
 Smegenų salotos  
 Bulvių mišrainė su kiaušiniiais  
 Marinuotų daržovių rinkinys  
 Virtos bulvės su salotų įdaru  
**SRIUBOS**  
 Daržovienė  
 Grybienė  
 Jautienos su daržovėmis  
 Lešienė su pomidorų padažu  
 Makaronų  
 Pupelių su jautiena  
 Ryžių  
 Rūgpienio su miltiniais kukuliukais  
 Žuvienė  
 Mėsos sultinys  
**KARŠTIEJI MĒSOS PATIEKALAI**  
 Avienos gabalėliai (ant iešmo) su garnyru  
 Avienos išpjovos kepsnys  
 Avienos kepsnys  
 Avienos, veršienos kepsnys su daržovėmis  
 Avienos, veršienos kepsnys su garnyru  
 Maltos avienos, veršienos kebabas (*Adanos* kebabas)  
 Aitrusis jautienos kebabas su garnyru  
 Česnakinis jautienos, veršienos maltinis  
 Česnakinis kepsnys  
 Dešrelės  
 Jautienos gabaliukai, kepti ant iešmo

Ezme  
 Beyaz peynir  
 Sigara böreği  
 Haydari  
 Sucuk  
 Aali nazik  
 Mantar  
 Böbrek sote  
 Havyar  
 Arnavut ciğeri  
 Jambon  
 Joleli et  
 Şakşuka  
 Peynir  
 Gravyer peyniri  
 Dana söğüs  
 Pilaki  
 Joleli balik  
 Sosis  
 Yumurta  
 Sahanda yumurta  
 Omlet  
 Tereyagi  
 Kızarmış ekmek  
**SALATALAR**  
 Patlıcan salata  
 Piyaz  
 Şöğüs  
 Çoban salata  
 Karişık salata  
 Beyin salata  
 Patates salata  
 Tursu  
 Kumpir  
**ÇORBALAR**  
 Sebze çorbası  
 Mantar çorbası  
 Haslama  
 Mercimek çorbası  
 Sehriye çorbası  
 Kuru fasul  
 Pirinç çorbası  
 Tarhana çorbası  
 Balık çorbası  
 Et suyu  
**ET YEMEKLERİ**  
 Cöp şiş  
 Kuzu budu  
 Kuzu kızartması  
 Hasmani bastik  
 Pirzola  
 Adana kebab  
 Adana kebab  
 Beyti  
 Orman kebabı  
 Sosis  
 Şiş kebab

Jautienos kebabas su garnyru (Urfos kebabas)	Urfa kebab
Jautienos, avienos kepsnys su bulvių (ryžių) garnyru	Saç kaburma
Jautienos kepsnys su daržovėmis	Et sote
Jautienos maltinis su prieskoniais ir garnyru	Izgara köfte
Jautienos maltinis su sūriu ir garnyru	Kasarlı köfte
Jautienos suktinukas, įdarytas sūriu, ryžiais, kiaušiniiais	Kadin budu
Kalakutienos kepsnys su grybais	Mantarlı hindi
Kapotos mėsos kebabas su paprikomis, svogūnais ir pomidorais	Saç kebab
Kapotos mėsos troškiny su daržovėmis	Musakka
Kebabas su baklažanais	Patlıcan kebabı
Kepsnys su bulvėmis	Patatesli biftek
Keptas kalakutas	Hindi kızartması
Kepta višta	Tavuk kızartması
Kepti mėsos griežinėliai su daržovėmis	Döner kebab
Kepti muštinukai	Sahan koftesi
Kepti virtos jautienos gabaliukai	Sugir rostosu
Keptos mėsos rinkinys	Karışık işgara
Mėsos ir daržovių troškiny	Çoban kebabı
Mėsos rinkinys su daržovėmis	Karışık mangal
Izmiro muštinukai	Izmir koftesi
Muštinukai su kiaušiniiais ir ryžiais	Kadın budu köfte
Muštinukai su padažu	Salcali köfte
Naminės turkiškos duonos suktinukas su mėsos įdaru	Durum kebab-Urfa
Triušienos kepsnys su keptais svogūnais	Tavşan yahnisi
Turkiški virtiniai	Manti
Turkiškos duonos suktinukas su aitriniu mėsos įdaru	Durum kebab-Adana
Veršienos pjausneliai su garnyru	Dana şiş
Veršienos, avienos kepsnys su daržovėmis	Osmani
(nacionalinis turkų patiekalas)	
Veršienos, avienos maltiniai, kepti keptuvėje	Köfte kebab
Viščiukų sparneliai su garnyru	Tavuk kanat
Vištienos kepsneliai su garnyru	Tavuk şiş
Vištienos muštinukai	Şiş köfte
Virtos mėsos užkanda	Haslama
<b>DARŽOVIŲ UŽKANDŽIAI</b>	<b>SEBZE</b>
Agurkų	Salatalık
Ankštinių pupelių	Taze fasulye
Keptų baklažanų	Patlıcan kızartması
Keptų moliūgų	Kabak kızartması
Kopūstų	Lahana
Lęšių	Mercimek
Mėsos ir daržovių troškiny (pagamintas moliniuose puodukuose)	Güveç
Mėsos ir grybų	Mantar yahnisi
Moliūgų	Kabak
Morkų	Havuç
Paprikų	Biber
Pomidorų	Domytes
Pupelių	Kuru fasulye
Salierų	Kereviz
Svogūnų	Soğan
Špinatų su jogurtu	Yoğurtlu ispanak
Šviežių salotų	Yeşil salata
Topinambų	Yerelmasi
Vegetariška (cukinija, apkepta kiaušiniiais, su duona)	Mücver
Žaliųjų žirnelių ir mėsos	Etli bezelye
Žiedinių kopūstų	Karnabahar

Baklažanų griežinėliai su kapota mėsa (kepta keptuvėje)  
 Baklažanų trintinys  
 Įdaryti baklažanai  
 Vegetariški balandėliai  
**UŽKANDA SU ALYVUOGIŲ ALIEJUMI**  
 Artišokų užkanda  
 Baklažanų, įdarytų daržovėmis  
 Daržinių porų  
 Smidrų  
 Šparaginių pupelių  
 Balandėliai (su kopūstų lapais)  
 Balandėliai (su vynuogių lapais)  
 Įdarytos paprikos  
**PLOVAS**  
 Kvietinių kruopų plovos  
 Plovos su baklažanais  
 Ryžių plovos su padažu  
 Virtų ryžių plovos  
**MILTŲ, KRUOPŲ PATIEKALAI**  
 Makaronai  
 Paplotis  
 Paplotis su mėsos įdaru  
 Paplotis su sūrio įdaru  
 Pyragėlis su baklažanais  
 Pyragėlis su daržovėmis  
 Pyragėlis su mėsos įdaru  
 Mėsa įdarytas pyragėlis  
 Pyragėlis su sūriu  
 Pyragėlis su vištienos įdaru  
 Sluoksniuota bandelė  
 Turkiški virtiniai  
 Košė  
 Sumuštinis  
 Sumuštinis su sviestu  
**PIENO PATIEKALAI**  
 Rūgštpienis (panašus į kefyra, airanas)  
 Brinza  
 Grietinė  
 Grietinėlė  
 Jogurtas  
 Pienas  
 Šveicariškas sūris  
 Varškė  
**SALDIEJI PATIEKALAI**  
 Graikinių riešutų gardumynas  
 Kviečių grūdų ir džiovintų vaisių skanumynas  
 Medus  
 Miltinis gardėsis su cukraus sirupu  
 Moliūgų gardumynas  
 Ryžių ir šafranų skaninys  
 Saldumynas (prie arbatos)  
 Skanumynas (tekiamas su medumi)  
 Saldžioji miltinė bulvytė  
 Saldžiosios miltinės lūpos  
 Šokoladas  
 Uogienė  
 Vaflinis gardėsis

Oturtma  
 Hunkarbeğendi  
 Karnıyarık  
 Maltı diaç  
**ZEYTINYAGLILAR**  
 Enginar  
 Imambayıldı  
 Pirasa  
 Kuskonmaz  
 Aysekadin  
 Lahana dolması  
 Yaprak dolması  
 Biber dolması  
**PILAVLAR**  
 Bulgur pilavı  
 Buhara pilavı  
 Salcalı pilavı  
 Sade pilavı  
**HAMUR ISI YEMEKLER**  
 Makarna  
 Pide  
 Kıymalı pide  
 Peynirli pide  
 Patlıcanlı börek  
 Sebzeli börek  
 Etlı börek  
 Lahmacun  
 Peynirli börek  
 Pırlıclı börek  
 Su böreğı  
 Mantı  
 Lapa  
 Sandvic  
 Yağlı sandviç  
**SÜTLÜ YEMEKLER**  
 Ayran  
 Beyaz peyniri  
 Krema  
 Kaymak  
 Yoğurt  
 Süt  
 Gravyer peyniri  
 Lor peyniri  
**TATLILAR VE SEKERLER**  
 Samsa  
 Asure  
 Bal  
 Tel kadayıfı  
 Kabak tatlısı  
 Zerde  
 Sekerpare  
 Sütlaç  
 Bulbul yuvası  
 Dilber dudağı  
 Çikolata  
 Reçel  
 Gullaç

Varškėtis  
**GĖRIMAI**

Arbata  
Arbata su citrinų griežinėliais  
Arbata su pienu  
Liepžiedžių arbata  
Stipri arbata  
Silpna arbata  
Kakava  
Kava  
Stipri juoda kava  
Kava be cukraus  
Kava su cukrumi  
Kava su pienu  
Turkiška kava  
Vanduo  
Gazuotas vanduo  
Mineralinis vanduo

**SULTYS**

Abrikosų  
Ananasų  
Apelsinų  
Braškių  
Kriaušių  
Obuolių  
Persikų  
Slyvų  
Svarainių  
Alus  
Degtinė  
Džinas  
Konjakas  
Likeris  
Portveinas  
Anyžių degtinė  
Šampanas  
Vermutas  
Vynas  
Baltasis vynas  
Raudonasis vynas  
Sausas vynas  
Spirituotas vynas  
Šampanizuotas vynas  
Viskis

Peynir tatlısı  
**ALKOLLU VE ALKOLSUZ  
ICECEKLER**

Çay  
Limonlu çay  
Sütlü çay  
Ihlamur  
Koyu çay  
Açık çay  
Kakao  
Kahve  
Sade kahve  
Şekersiz kahve  
Şekerli kahve  
Sütlü kahve  
Türk kahvesi  
Su  
Soda  
Maden suyu

**MEYVE SUYU**

Kayısı  
Ananas  
Portakal  
Çilek  
Armut  
Elma  
Şeftali  
Erik  
Ayva  
Bira  
Votka  
Cin  
Konyak  
Likör  
Porto  
Rakı  
Şampanya  
Vermut  
Şarap  
Beyaz  
Kırmızı  
Sek  
Tatlı  
Kopuklu  
Viski

**UZBEKIŠKI VALGIAI**

**SALOTOS**

**Šviežių daržovių su aliejumi ir majonezu**  
agurkai, pomidorai, svogūnai, česnakai, jautienos gabaliukai,  
žalumynai  
**Vištų krūtinėlių gabaliukų su majonezu**  
bulvės, kiaušiniai, pomidorai, žalumynai  
**Kizylkumo**

**SALATLAR**

Baxor  
Zarafshon  
Qizil qum



morkos, alyvuogės, prieskoniai

**Taškento su majonezu**

virtos mėsos gabaliukai, kiaušiniai, ridikai, žalumynai

**Pikantiškos**

pomidorai, agurkai, svogūnai, žalumynai, prieskoniai

**Auksinės su majonezu**

kopūstai, obuoliai, fermentinis sūris, graikiniai riešutai, cukrus, citrinos

**Gaiviosios su majonezu**

žiediniai kopūstai, česnakai, petražolės, prieskoniai

**Žirnelių su majonezu**

virtos mėsos gabaliukai, žalieji žirneliai, česnakai

**Daržovių rinkinys**

pomidorai, agurkai, svogūnų laiškai, saldžiosios geltonos ir raudonos paprikos, ridikėliai, krapai, petražolės, salotos

**Baltosios su menkių kepenėlėmis ir majonezu**

svogūnai, kiaušiniai, bulvės, morkos

**ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI**

**Jaučių liežuvių užkandis**

su morkomis, česnakais, pomidorais, agurkais, salotomis

**Virtos mėsos (avienos arba jautienos) užkandis**

su virtomis morkomis ir svogūnais

**Mėsos rinkinys**

virtų liežuvių, naminės dešros, virtos vištienos gabaliukai, pomidorai, agurkai, žalumynai

**Mėsos paplotis**, įdarytas kiaušiniiais, alyvuogėmis, prieskoniais, su aliejumi

**Lašių užkandėlė** su alyvuogėmis, citrinomis, prieskoniais ir aliejumi

**SRIUBOS**

Mėsiška daržovių

Mėsiška pupelių

Mėsiška ryžių ir daržovių

Mėsiška žaliųjų sojų pupelių ir daržovių

Mėsiška žirnių ir daržovių

Šalta kefyro sriuba

**MILTINIAI PATIEKALAI**

Makaronai su prieskoniais ir mėsos padažu

Makaronai su mėsa ir daržovėmis

Garinti paplotėliai (mantai)

Mantai su moliūgais

Sultinys su mėšėčiais

Makaronų sriuba su kukuliukais

Mėsos ir bulvių vyniotinis, virtas ant garų

**Miltinis mėsos ir daržovių apkepas**

svogūnai, morkos, pomidorai, bulvės, česnakai, juodieji pipirai, žalumynai, prieskoniai, aliejus

Miltinis mėsos apkepas

Balta duona

**KARŠTIEJI PATIEKALAI**

Uzbekiškas plovas

Balandėlių plovas su vynuogių lapais

Česnakinis plovas

Plovas su įdarytomis marinuotomis pistacijomis

Svarainių plovas

Žirnių plovas

Balandėliai (dolma)

Toshkent

Shakarob

Oltin kuz

Orom

Nut

Qushma sabzavotli salat

Qumzorning oq oftobi

**JAXNA TAOMLAR**

Jaxna til

Jaxna gonsht

Qushma gonshtli

Qifta tuxum

Quzil baliq

**SHURVALAR**

Qainatma shorva

Loviya osh

Mastava

Moshxurda

Moxora

Chalop

**UN TAOMLAR**

Lagnmon

Mampar

Manti

Oshqovoqli manti

Chuchvara

Suyuq osh

Gonshtli hunon

Qaish

Gonshtli varaqi somsa

Ozbek non

**ISSIQ TAOMLAR**

Ozbekcha milliy palov

Kovatok palov

Sarimsoq piyoz palov

Bedana palov

Behili palov

Nut palov

Karam dolma

Balandėliai su vynuogių lapais (dolma)  
 Mėsos ir daržovių troškinys  
 Uzbekiškas šašlykas  
 Kepenų šašlykas  
 Liuliakebabas  
 Žaliųjų sojų pupelių ir ryžių košė

**ARBATA**

Arbata su pienu  
 Arbata su medumi ir cinamonais  
 Arbata su bazilikais  
 Žalioji arbata  
 Žalioji arbata su mėtomis

Kovatok dolma  
 Gusht va sabzavot dimlamasi  
 Ouzbekcha kabob  
 Jigar kabob  
 Qiyma kabob  
 Moshkichiri

**CHOY**

Shir choy  
 Asal choy  
 Rayxonli choy  
 Choy  
 Yalviz choy

**SALOTŲ BARE „MANO GURU“ – įvairiausios mišrainės, salotos ir užkandžiai**

**Daržovių salotos**

- Įvairių daržovių su saulėgražomis, medaus ir sojų padažu  
 agurkai, paprikos, pomidorai, salierų stiebai, salotų lapai, sojų pupelių daigai, svogūnai, šparaginės pupelės
- *Margosios* su jogurto ir majonezo padažu  
 baltosios ir raudonosios pupelės, pievagrybiai, pomidorai, mėlynųjų svogūnų žiedai ir įvairių salotų lapai
- Keptų baklažanų su avokadais, pupelėmis, pomidorais ir česnakiniu alyvuogių aliejaus užpilu
- *Margosios* su cukinijomis, moliūgų sėklomis, morkomis, salotų lapais ir citriniu alyvuogių aliejaus užpilu
- Salierų šaknų su jogurtu, citrinų sulčių, medaus ir imbierų padažu  
 obuoliai, salotų lapai, skrudinti graikiniai riešutai
- Špinatų su sezamais ir česnakiniu alyvuogių aliejaus užpilu  
 avokadais, mėlynieji svogūnai, pomidorai, salotų lapai
- Ant grotelių keptų daržovių, pagardintų feta, su česnakiniu žolelių užpilu  
 cukinijos, paprikos, baklažanai, pomidorai, konservuotos alyvuogės, salotų lapai

**Mėsos mišrainės, salotos ir užkandžiai**

- Antienos užkandis su keptų baklažanų ir cukinijų griežinėliais, salotų lapais ir aviečių padažu
- *Cezario* salotos su citrinų sulčių, garstyčių, alyvuogių aliejaus ir jogurto padažu  
 ančiuviai, česnakiniai skrebučiai, keptos vištienos ir šoninės gabaliukai, parmežanas, salotų lapai
- Jautienos (nugarinės) užkandis su špinatais  
 džiovinti pomidorai, obuoliai, pomidorai, salotų lapai, svogūnai, šparaginės pupelės
- Jautienos (nugarinės) užkandis su laukiniais ryžiais  
 baklažanai, keptos paprikos, salierų stiebai, salotų lapai
- Jautienos (nugarinės) užkandis su imbierų šaknų ir aliejaus užpilu  
 ananasai, apelsinai, pekininiai kopūstai, salotų lapai, sezamai, šparaginės pupelės
- Keptos kalakutienos užkandis su džiovintais pomidorais ir česnakiniu žolelių užpilu
- Keptos kalakutienos užkandis su laukiniais ryžiais, špinatais ir česnakiniu žolelių užpilu
- Keptos vištienos salotos su feta
- Keptos vištienos ir leščių užkandukas su imbierų ir sojų padažu  
 agurkai, cukinijos, morkos, paprikos, salotų lapai
- Keptos vištienos užkandukas su majonezo ir garstyčių padažu  
 virtos bulvės, kiaušiniai, konservuoti agurkėliai, mėlynieji svogūnai, pomidorai, salotų lapai
- Keptos vištienos užkandukas su mangais ir balzaminio alyvų aliejaus užpilu
- Lietuviška mišrainė su majonezo padažu  
 virtos bulvės ir morkos, kiaušiniai, konservuoti agurkėliai, virtos vištienos gabaliukai ir žalieji žirneliai
- Meksikietiškas karštos jautienos užkandukas su avokadų ir majonezo padažu  
 fermentinis sūris, morkos, keptos paprikos, paplotėlis, pupelės, svogūnai ir virti ryžiai
- Meksikietiškas karštos vištienos užkandukas su avokadų ir majonezo padažu  
 fermentinis sūris, morkos, keptos paprikos, paplotėlis, pupelės, svogūnai ir virti ryžiai
- Pikantiškas jautienos kumpio užkandis su mėlynojo sūrio padažu  
 agurkai, makaronai, pomidorai, ridikėliai, salotų lapai
- Raudonųjų leščių užkandis su kumpio bryzeliais, porais, grūdėtųjų garstyčių ir žolelių užpilu
- Skrudintos šoninės užkandukas su avinžirniais, ridikėliais, šviežiais agurkėliais ir žolelių užpilu
- Skrudintos šoninės užkandukas su keptais kiaušiniiais ir žolelių užpilu
- Verto jautienos kumpio mišrainė su salierų šaknimis ir jogurtu

- kiaušiniai, marinuoti agurkėliai, obuoliai, svogūnai, virtos bulvės
- Verto jautienos kumpio užkandis su saulėgražomis, sojų ir medaus padažu cukinijos, morkos, pekininiai kopūstai, saldžiosios paprikos, salotų lapai, žalieji žirneliai
- Vertos vištienos užkandis su obuoliais, salierų stiebiais ir jogurtu
- Virtų jaučių liežuvių užkandukas su burokėliais, salotų lapais ir aviečių padažu
- Virtų jaučių liežuvių užkandukas su virtomis daržovėmis ir jogurtu
- Vištų kepenėlių salotos su graikiniais riešutais, pekininiais kopūstais ir obuoliais
- Vytinto kumpio užkanda su feta, granatų sėklomis, kriaušėmis ir žolelių užpilu
- Vytinto kumpio užkanda su parmezano drožlėmis ir bazilikų užpilu mėlynieji svogūnai, moliūgų sėklos, salotų lapai ir šviežios daržovės
- Žalios jautienos užkandis (karpačas) su balzaminio alyvuogių aliejaus užpilu kedrinės pinijos, konservuoti svogūnėliai, parmežanas, salotų lapai, švieži agurkai

#### Sūrio salotos

- Fetos alyvuogės, graikiniai riešutai, mėlynieji svogūnai, pomidorai, salotų lapai, acto ir bazilikų užpilas
- Pikantiškos mėlynojo sūrio graikiniai riešutai, kriaušės, salotų lapai, daržovių ir slyvų padažas
- Pikantiškos varškės su keptomis daržovėmis ir žolelių užpilu baklažanai, graikiniai riešutai, paprikos, salotų lapai, svogūnų laiškai ir žalieji žirneliai
- Sojų varškės sūrio su avinžirniais, špinatais ir žolelių užpilu

#### Žuvienos ir jūrų gėrybių mišrainės, salotos ir užkandžiai

- Jūrų gėrybių salotos su ryžių makaronais, šafranais ir žolelių užpilu
- Karštai rūkytų skumbrių užkanda su aliejaus ir citrinų sulčių užpilu avokadai, pekininiai kopūstai, saldžiosios paprikos, švieži agurkai
- Keptos tunienos užkandėlė pomidorai, salotų lapai, sezamai, sojos, šoninės gabaliukai ir špinatai
- Krabų užkandėlė su daržovėmis, laukiniais ryžiais ir jogurtu
- Krevečių salotos su avokadais, mocarela, pomidorais ir jogurtu
- Tigrinių krevėčių salotos su greipfrutais, migdolais ir putpelių kiaušiniams
- Kuprių mišrainė su majonezo ir žolelių aliejaus užpilu virtos bulvės, burokėliai ir morkos, konservuoti agurkėliai
- Midijų užkandėlė su įvairių salotų lapais, vynuoginiais pomidorais ir česnakiniu skrebučiu
- Lašišienos užkandėlė su avokadais, pomidorais, špinatais ir žaliųjų citrinų sultimis
- Lašišienos užkandėlė su bulvėmis, citrinomis ir žiediniais kopūstais
- Sūdytos lašišienos užkandėlė su greipfrutais ir žolelių užpilu
- Menkių kepenėlių užkanda su sezamų lazdelėmis ir putpelių kiaušiniams agurkai, įvairių salotų lapai, keptos šparaginės pupelės, ridikėliai, svogūnų laiškai
- Silkienos ir burokėlių mišrainė su jogurto ir majonezo padažu virtos bulvės ir morkos, agurkėliai, konservuoti žirneliai, svogūnėliai
- Silkienos mišrainė su bulvėmis, kelmučiais, svogūnais ir grietine
- Silkienos užkandis su grūdėtųjų garstyčių padažu marinuoti agurkėliai, kiaušiniai, obuoliai, pomidorai, pekininiai kopūstai
- Sterkų užkandėlė su krabų mėsa ir agurkiniu jogurto padažu
- Šilta kalmarų mišrainė su smulkiais ryžių makaronais ir saldžiarūgščiu padažu konservuoti agurkėliai, mėlynųjų svogūnų žiedai, obuoliai, saldžiosios paprikos ir virtos morkos
- Taukžuvių užkandėlė su džiovintais pomidorais ir saldžiuoju paprikų padažu cukinijos, kepti baklažanai, špinatai ir salotų lapai
- Taukžuvių užkandėlė su feta, migdolais, salotų lapais, šviežiais agurkais
- Tunienos ir ančiuvų salotos su daržovėmis
- Tunienos salotos su ragučiais ir jogurto užpilu konservuotos alyvuogės, mėlynieji svogūnai, pomidorai, pekininiai kopūstai

#### Vaisinės salotos

- *Sveikuolių* salotos su daigintais kviečiais ir jogurtu apelsinai, bananai, kriaušės, obuoliai
- Vaisių su imbierų ir kokosų pieno padažu bananai, graikiniai riešutai, kiviai, kriaušės, mangai, salierų stiebai, vynuogės
- Vaisių ir rikotos (sūrio) salotos su jogurtu ananasai, apelsinai, bananai, konservuoti persikai, kriaušės

**TRADICINIAI „NERINGOS“ RESTORANO PATIEKALAI**

(POPULIARŪS KELIS DEŠIMTMEČIUS)

**NERINGOS SALOTOS**

imbierais pagardinti vištų krūtinėlių gabaliukai, virtos daržovės, majonezas

**SULTINYS SU PYRAGĖLIU**

**NERINGOS KEPSNYS**

sviestu įdaryta vištos krūtinėlė su bulvių lazdelėmis

**JŪRATĖS KEPSNYS**

su bulvių skiltelėmis ir pieno padaže troškintomis morkomis ir žirneliais

**JAUTIENOS JUOSTELĖS (BEFSTROGENAS) SU BULVIŲ LAZDELĖMIS**

**PLAKTA GRIETINĖLĖ SU ŠOKOLADU IR RIEŠUTAIS**

**SALOTOS**

**CEZARIO SU VIŠTIENOS RIEKELĖMIS**

**ŠVIEŽIŲ DARŽOVIŲ SU MARINUOTO OŽKOS SŪRIO RITINĖLIAIS**

**AŠTRIOSIOS SU JAUTIENOS RIEKELĖMIS, MARINUOTAIS SVOGŪNĖLIAIS IR VALGOMAISIAIS**

**DANTENIAIS (Shiitake)**

**ŠPINATŲ SU RŪKYTŲ LAŠIŠŲ GABALIUKAIS IR PUTPELIŲ KIAUŠINIAIS**

**TUNIENOS SU KEPTOS ŠONINĖS JUOSTELĖMIS**

**ŠVIEŽIŲ KOPŪSTŲ SU GRYBAIS**

**ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI**

**SILKIŲ UŽKANDĖLĖ**

virtų apkeptų bulvių riekelės, marinuoti grybai, grietinės ir laiškinių svogūnų padažas

**ŽALIOS LAŠIŠIENOS UŽKANDA (karpačas)**

gražgarsčių salotos su aštriuoju *Provanso* žolelių padažu

**ŽALIOS JAUTIENOS UŽKANDA (karpačas) SU ANAKARDŽIAIS**

**TOTORIŠKAS JAUTIENOS ŽLĖGTAINIS**

**JAUČIŲ LIEŽUVIŲ UŽKANDĖLĖ**

marinuoti agurkėliai, burokėliai, majonezo ir kaparėlių padažas

**UŽKANDŽIAI PRIE VYNO IR ALAUS**

**GRUZDINTOS DUONOS LAZDELĖS SU SŪRIO PADAŽU**

**SŪRIŲ RINKINYS SU VYNUOGĖMIS**

**MARINUOTOS ALYVUOGĖS**

**VYTINTOS MĖSOS IR SŪRIŲ RINKINYS**

**KARŠTIEJI UŽKANDŽIAI**

**KEPTOS VIŠTŲ KEPENĖLĖS**

bulvių košė, karštos daržovės ir sojų padažas

**KEPTAS VARŠKĖS SŪRIS**

moliūgų košė ir spanguolių padažas

**RIZOTAS (daugiaryžis) SU MOLIŪGAIS**

**SRIUBOS**

**AŠTRI VIŠTIENOS IR KREVEČIŲ SRIUBA**

su kokosų pienu, špinatų lapais ir imbierais

**TRINTA BARAVYKŲ SRIUBA**

**BARŠČIAI SU ŠONKAULIUKU**

**AŠTRI PAPRIKŲ SRIUBA**

**DIENOS SRIUBA**

**LIETUVIŠKOS VIRTUVĖS PATIEKALAI**

**DIDŽKUKULIAI SU MĖSA (CEPELINAI)**

**BULVINIAI BLYNAI SU VARŠKĖS PADAŽU**

**VIRTI ARBA KEPTI MĖSĖČIAI SU GRIETINĖS ARBA SPIRGUČIŲ PADAŽU**

**KARŠTIEJI ŽUVIENOS PATIEKALAI**

**OTŲ KEPSNYS**

rizotas (daugiaryžis), karštos daržovės ir pikantiškas padažas

**MENKIŲ KEPSNYS**

bulvių riekelės, cukinijos, morkos ir kario padažas

**TAUKŽUVIŲ KEPSNYS**

brokolinių kopūstų tyrė, karštos daržovės ir pankolių padažas

**KARŠTIEJI PAUKŠTIENOS PATIEKALAI**

**VIŠTOS KRŪTINĖLĖS KEPSNYS**

ryžių makaronai, karštos daržovės, pagardinta raudonuoju bazilikų ir peletrūnų padažu

**KEPTA ANTIES KULŠELĖ**

keptos bulvių skiltelės, vaisiai ir gervuogių padažas

**KARŠTIEJI MĖSOS PATIEKALAI**

**ĖRIENOS SPRANDINĖS KEPSNYS**

bulvių ir salierų tyrė, daržovių troškiny, feta ir uogų padažas

**JAUTIENOS IŠPJOVOS KEPSNYS**

karštos daržovės, mėlynojo sūrio padažas

**KIAULIENOS IŠPJOVOS KEPSNYS**

moliūgų tyrė, kepti burokėliai ir valgomieji danteniai (grybai)

**SALDIEJI PATIEKALAI**

**KIAUŠININIS SKANĖSTAS SU KAMELĖS PLUTELE**

**KARŠTAS ŠOKOLADAS**

**SŪRIO PYRAGAS SU FIGŲ DŽEMU**

**KARŠTA VYŠNIŲ SRIUBA SU LEDAIS IR IMBIERINIAIS SAUSAINUKAIS**

**KEPTŲ BANANŲ IR ŠOKOLADO SKANĖSTAS, PAGARDINTAS BRENDŽIU**

**LEDAI SU VAISIAIS**

**TRINTŲ VAISIŲ KOKTEILIS**

**GAIVIEJI GĖRIMAI**

Šviežiai spaustos sultys (apelsinų, greipfrutų, kopūstų, morkų, obuolių) 200 ml

Natūralus vanduo „Vittel“ 250 ml

Natūralus vanduo „Vittel“ 1000 ml

Mineralinis vanduo „Perrier“ 330 ml

Mineralinis vanduo „Borjomi“ 330 ml

Mineralinis vanduo „Akvilė“ 275 ml

Kokakola (Coca-Cola), gėrimas „Sprite“, „Fanta“ 250 ml

Tonikas (Tonic Schweppes, Ginger Ale, Russchian) 250 ml

Sultys / Juice 200 ml

Sultys buteliukais / Juice bottle

**KARŠTIEJI GĖRIMAI**

Juoda kava

Balinta kava

Ekspresas

Kava su grietinėle

Kava su pienu / Latte

Kapucinas

NERINGOS kava

AIRIŠKA kava

Plikomoji arbata su medumi

(juodoji, žalioji, raudonoji, vaisinė)

LIPTON (juodoji, žalioji, vaisinė)

Karštas vynas ENGEL GLUHWEIN / 150 ml



*Sveiki atvykę!*



*Net 12 DIDŽKUKULIŲ RŪŠIŲ*



*FORTO DVARAS – bene vienintelis Lietuvoje restoranas, turintis patiekalų, įtrauktų į KULINARINIO PAVELDO FONDA. Tai patiekalai, kuriuos gaminant naudojamos tradicinės gamybos technologijos.*

**VALGYKI SKONĖDAMASIS!**





## SALOTOS

<b>NAMINĖ mišrainė</b> Bulvės, morkos, žirneliai, marinuoti agurkai, kiaušiniai, majonezas	5,70
<b>Kumpio</b> Sūris, agurkai, paprikos, pomidorai, kiaušiniai, salotos, citrinų ir aliejaus arba majonezo padažas	8,90
<b>Keptos vištienos</b> Paprikos, pomidorai, salotos, citrinų ir aliejaus arba majonezo padažas	9,50
<b>Keptos kalakutienos</b> Agurkai, pomidorai, migdolai, salotos, medaus ir garstyčių padažas	11,90
<b>Keptos jautienos</b> Salotos, morkos, cukinijos, pomidorai, medaus ir aliejaus padažas	12,90
<b>Silkių</b> Pomidorai, kiaušiniai, bulvės, salotos, mėlynieji svogūnai, marinuoti agurkai, majonezo padažas	6,90
<b>Žvejo</b> Skorpionžuvių kepsniukai, burokėliai, pupelės, žirneliai, marinuoti agurkai, majonezas	7,90
<b>Jūrininkų</b> Tunienos gabaliukai, bulvės, juodosios alyvuogės, kiaušiniai, agurkai, pomidorai, salotos, citrinų ir aliejaus arba majonezo padažas	11,70
<b>Užjūrio</b> Feta, juodosios alyvuogės, pomidorai, agurkai, paprikos, salotos, citrinų ir aliejaus padažas	10,90
<b>DVARO gaiviosios</b> Parmezanas, džiovinti pomidorai, migdolai, salotos, medaus ir garstyčių padažas	9,90

## SRIUBOS



<b>Dienos sriuba</b>	3,90
<b>Burokėlių su džiovintais baravykais</b>	4,70
<b>Šaltibarščiai</b>	5,50
<b>Raugintų kopūstų su rūkytomis dešrelėmis</b>	5,50
<b>DVARO baravykienė</b>	6,70
<b>Vištienos tyrsriubė duonos kepalėlyje</b>	7,90





## UŽKANDŽIAI



**Kastinys su karšta bulve**

5,90

**Silkių ir burokėlių užkandis**

5,90

*Pupelės, mėlynieji svogūnai, majonezas*

**Silkių užkandis su karštomis bulvėmis, mėlynaisiais svogūnais ir grietine**

6,50



**DŽŪKIŠKA silkių užkanda**

7,90

*Kepti grybai, svogūnai, razinos ir karšta bulvė*

## UŽKANDA PRIE ALAUS

**Skrudintos česnakinės duonos riekutės**

4,90

**ŽEMAITIŠKOS duonos riekutės su sūrio padažu**

6,90

**Žirniai su spirgučiais**

5,90

**Traškieji vištų sparneliai su gruzdintomis bulvėmis ir pomidorų padažu**

9,90

**Gruzdinti vištienos gabalėliai su česnakiniu padažu**

12,90

## RINKINIAI

**Prie bokalo**

5,90

*Rūkytos kiaulių ausys, sūris, juodosios alyvuogės*

**Rimtas rinkinys prie alaus (2 asm.)**

16,90

*Rūkytos kiaulių ausys, vištų sparneliai, skrudintos duonos lazdelės, gruzdinti vištienos ir šoninės kšniukai, sūris, krieny padažas, česnakai*

**Prie degtinės**

10,90

*Rūkytų lašinių ir šoninės bryzeliai, marinuoti agurkai, mėlynieji svogūnai, juodosios alyvuogės*



**PONO vaišės**

59,00

*Kiaulienos sprandinės kepsnys, skrudintos šoninės bryzeliai, kiaulienos šonkauliukai, vištų sparneliai, krieny padažas, burokėlių salotos, marinuoti agurkai, rūkytos kiaulių ausys, žirniai su spirgučiais, naminė mišrainė, kopūstų salotos*







## KIAULIENOS PATIEKALAI

<i>Parūkytos dešrelės su raugintais kopūstais ir bulvių koše</i>	9,90
<b>MOČIUTĖS</b> maltiniai <i>Burokėlių salotos, marinuoti agurkai, bulvių košė arba griekiai ir baltasis padažas</i>	11,90
<b>Balandėliai</b> <i>Burokėlių salotos, bulvių košė, marinuoti agurkai ir troškintos morkos</i>	11,90
<b>ŪKININKO</b> kiaulienos kepsnys su bulvių salotomis <i>Krienų padažas, daržovių salotos</i>	13,50
<b>ČIGONIŠKAS</b> kiaulienos nugarinės kepsnys <i>Apkeptas marinuotais agurkais, patiekama su bulvių koše, burokėlių ir raugintų kopūstų salotomis</i>	13,90
 <b>Šoninės kepsnys su krienų padažu</b> <i>Bulvių košė, kopūstai ir burokėlių salotos</i>	15,50
<b>LIETUVIŠKAS</b> kiaulienos kepsnys <i>Bulvių košė, grybų padažas, kopūstų ir burokėlių salotos</i>	14,90
<b>Kepti kiaulienos šonkauliukai</b> <i>Pomidorų padažas, bulvių košė, kopūstai ir burokėlių salotos</i>	19,90
<b>Parūkyta ir kepta karka</b> <i>Bulvių košė, krienų padažas, kopūstai ir burokėlių salotos</i>	21,70
<b>PONIŠKAS</b> kiaulienos sprandinės bryzas <i>Bulvių košė ir vyno padaže troškintos paprikos, morkos, svogūnai, žirneliai</i>	15,90

## JAUTIENOS PATIEKALAI

<i>Jautienos juostelės (befstrogenas) su gruzdintomis bulvėmis</i> <i>Troškinta grietinėlės, svogūnų ir pievagrybių padaže</i>	22,90
<b>DVARO pipirinis jautienos didkepsnis</b> <i>Bulvės, žolelių sviestas ir keptos daržovės</i>	23,90
<b>DVARO jautienos didkepsnis</b> <i>Bulvių košė ir brendžio padaže troškintos džiovintos slyvos</i>	27,90

VALGAI IR NORI!



## ŽUVIENOS PATIEKALAI

**Baltųjų žuvų apkepėlė** 9,50  
Bulvės, morkos, svogūnai, salierai ir sūris (apkepti krosnyje)

**ŽVEJO lydekų kepsnys** 9,90  
Bulvių košė, žolelių sviestas ir šviežios daržovės



**KAIMIŠKAS lydekų pjausnys** 11,70  
Troškintos morkos su svogūnais, burokėlių salotos, marinuoti agurkai, bulvių košė arba grikiai ir baltasis padažas

**DVARO skorpionžuvių pjausnys** 13,90  
Bulvių košė arba ryžiai, žolelių sviestas ir šviežios daržovės

**Skorpionžuvių kepsnys** 14,90  
Bulvių košė arba ryžiai, brokoliniai kopūstai, morkos ir sūrio padažas

**DVARO lašišų kepsnys** 19,70  
Ryžiai, šviežios daržovės ir žolelių sviestas

**Keptas upėtakis** 14,90  
Agurkai, morkų ir burokėlių salotos, žolelių sviestas

## PAUKŠTIENOS PATIEKALAI

**Vištienos apkepėlė su daržovių plutele** 9,90  
Ryžiai, svogūnai, salierai, morkos ir sūris (apkepti krosnyje)

**Vištų kepenėlių, pievagrybių ir grietinėlės troškiny su bulvių koše arba grikiais** 11,90

**Skrudinti vištienos maltinukai** 12,50  
Morkų salotos ir žirneliai, bulvių košė ir baltasis padažas

**Kepta vištos krūtinėlė** 13,90  
Morkų ir burokėlių salotos, bulvių košė arba ryžiai ir pikantiškas padažas



**LAUMĖS kepsnys** 14,70  
Kiaušinio plakiniu apkepta vištos krūtinėlė, šviežios daržovės ir voveraičių padažas

**Traškusis vištienos pjausnys** 15,90  
Šviežios daržovės, keptos bulvės ir sūrio padažas



**PONIŠKI gruzdinti vištienos gabalėliai** 16,90  
Virtos ir apkeptos bulvės, kepti obuoliai ir spanguolių padažas

**SALDŽIARŪGŠTIS kalakuto krūtinėlės troškiny** 15,30  
Ryžiai, vaisių ir daržovių padažas

VALGYK IKI SOTIES!







## DIDŽKUKULIAI

	Įdaryti mėsa, su grietine	10,90
	TRADICINIAI įdaryti mėsa Su spirgučių padažu ir grietine	11,90
	KAIMIŠKI įdaryti mėsa Su spirgučių padažu	12,70
	DŽŪKIŠKI įdaryti mėsa Su grybų padažu	12,50
	ŽEMAITIŠKI įdaryti mėsa Su kastiniu	11,70
	DVARININKŲ įdaryti mėsa Su sviesto ir svogūnų padažu	11,90
	KUPIŠKĖNŲ įdaryti mėsa Su varškės padažu	11,70
	VAIKAIČIO įdaryti varške Su grietine	11,70
	UOŠVĖS įdaryti varške Su varškės padažu	11,70
	ŠEIMININKŲ įdaryti varške Su spirgučių padažu ir grietine	11,70
	ŽENTO įdaryti varške Su spirgučių padažu	11,90
	MARČIOS, įdaryti varške Su sviesto ir svogūnų padažu	11,90
	Didžkukulis (1 vnt.) su pasirinktu padažu	6,50
	Didžkukulių puodyne Aštuoni tradiciniai didžkukuliai su spirgučių ir grietinės padažu	36,00



## BULVINIAI PATIEKALAI

	<b>Bulviniai blynai</b> <i>Su spirgučių padažu, grietine ar tradiciniu spirgučių ir grietinės padažu</i>	7,90
	<b>Bulviniai blynai su varškės padažu</b>	8,30
	<b>Bulviniai blynai su bruknių uogiene</b>	8,50
	<b>Bulviniai blynai su grybų padažu</b>	8,90
	<b>Bulviniai blynai su silkiena, svogūnais ir grietine</b>	8,90
	<b>Bulviniai blynai su šoninės kėsniukais</b> <i>Spirgučių padažas, grietinė ar tradicinis spirgučių ir grietinės padažas</i>	9,50
	<b>Bulviniai blynai su sūdytos lašišienos gabaliukais ir varškės padažu</b>	9,90
	<b>Bulviniai blynai su obuoliais, šoninės kėsniukais, grietinės ir spanguolių padažu</b>	9,70
	<b>Bulviniai blynai su virta kiaulės ausimi</b> <i>Tradicionis spirgučių ir grietinės padažas</i>	12,90
	<b>Daržovių ir voveraičių troškinys</b> <i>Bulvių košė ir marinuoti agurkai</i>	12,50
	<b>Bulviniai vėdarai</b> <i>Spirgučių padažas, grietinė ar tradicinis spirgučių ir grietinės padažas</i>	10,90
	<b>SENOLIO bulvių plokštainis</b> <i>Spirgučių padažas, grietinė ar tradicinis spirgučių ir grietinės padažas</i>	10,90
	<b>KĖDAINIŲ blynai</b> <i>Spirgučių padažas, grietinė ar tradicinis spirgučių ir grietinės padažas</i>	10,90
	<b>KĖDAINIŲ blynas (1 vnt.)</b>	6,70
	<b>ŽEMAIČIŲ blynai</b> <i>Sviesto ir grietinės padažas</i>	8,90

IR GARDU, IR SKALSU!







## MILTINIAI, KRUOPINIAI, VARŠKĖS PATIEKALAI



### ŠILKINĖ košė

Tradicinis spirgučių ir grietinės padažas

6,50

*Sio patiekalo ilgas gaminimo laikas. Teiraukitės Jus aptarnaujančių padavėjų*



### Virti skryliai

7,90

Tirpinto sviesto ir cukraus padažas, grietinė, spirgučių padažas ar tradicinis spirgučių ir grietinės padažas



### Kepti grikainiai (grikių paplotėliai) su varškės įdaru ir grietine

8,90



### Varškės virtiniai su sviesto ir grietinės arba su saldžiuoju padažu

8,90

### Blynėliai su varškės įdaru

7,90

Grietinės ir braškių užpilas

### DVARO blynėliai su mėsos įdaru

7,50

Sviesto ir grietinės padažas

### Blynėliai su sūrio ir kumpio įdaru

7,90

Pomidorų ir majonezo padažas

### Virti DVARO koldūnai su mėsa

9,70

Spirgučių padažas, grietinė arba spirgučių padažas ir grietinė

### TRADICINIAI kepti koldūnai su mėsos įdaru

9,90

Spirgučių padažas arba spirgučių padažas ir grietinė

### KAIMIŠKI koldūnai, apkepti sūriu

10,90

Šoninės bryzelių ir grietinės padažas



### Virti ir apkepti gričiai

8,70

Grybų padažas arba tradicinis spirgučių ir grietinės padažas

KRIMSK IR DĖL NIEKO NESIKRIMSK!



## SALDĖSIAI

Morkų pyragas su apelsinų padažu ir ledais	4,90
DVARO migdolinis varškės pyragas	5,70
Obuolių pyragas su ledais arba plakta grietinėle	5,90
MOČIUTĖS varškės gardėsis	5,90
Slyvų sūrio skanėstas	6,50
Ledai	4,90
Ledai su braškių padažu	5,70
Šokoladiniai ledai su šokolado padažu ir riešutais	5,90
BAJORŲ ledai su gardžiuoju vynuogių padažu	5,50
Ledų kokteilis Ledų ir sulčių kokteilis; ledų ir pieno kokteilis; braškinis pieno kokteilis	5,50
Vaisinis kokteilis Braškių ir bananų kokteilis; atogrąžų vaisių kokteilis	6,50

## ARBATA, KAVA

Žolelių arbata Čiobrelių; ramunėlių, čiobrelių ir pipirmėčių; ramunėlių, aviečių ir pipirmėčių	3,50
Plikomoji arbata Žalioji, juodoji, raudonoji arba vaisinė	4,50
Juoda kava	3,50
Kava su pienu	3,90
Kapučinas	4,50
Balinta kava	4,50
Gilių kava	4,50
Airiška kava	10,90



KAS SALDU, TAS SKANU!







## GAIVIEJI GĖRIMAI



Spanguolių kisielius (0,3 l)	3,50
FORTO DVARO naminė duonos gira (0,3 l)	3,50
Pienas	2,90
Rūgpienis	2,90
Sultys	2,90
Šviežių morkų sultys	4,50
Šviežių vaisių sultys	5,50
Apelsinų, greipfrutų, apelsinų ir greipfrutų	3,90
Kokakola (Coca-Cola), dietinė kokakola (Coca-Cola Light), gėrimai „Sprite“, „Fanta“, „Schweppes“	3,90

## MINERALINIS VANDUO

VYTAUTAS gazuotas	3,90
BIRUTĖ gazuotas	3,90
VICHY gaz., negaz.	3,70
BORJOMI gazuotas	4,90

## PO VALGYMĖLIO PRIE GĖRIMĖLIO!

## ALUS, SIDRAS

ŠVYTURIO „Baltas“	5,90
ŠVYTURIO „Ekstra“	5,50
ŠVYTURIO „Baltijos“	5,50
Nealkoholinis „Švyturys“	5,90
Sidras „Kiss“ / Cider „Kiss“	5,50

ALUS GERTI SVEIKA... (Jonas Jablonskis)







## LAUKIAME SUGRĮŽTANT!

Pilies g. 16, Vilnius  
Tel. (8 5) 26 11 070  
Mob. 8 656 13 688  
El. p. pilies@fortodvaras.lt

J. Kubiliaus g. 16, Vilnius  
Tel. (8 5) 27 88 795  
Mob. 8 685 70 020  
El. p. kubiliaus@fortodvaras.lt

Ukmergės g. 369, Vilnius  
Tel. (8 5) 26 43 330  
Mob. 8 652 44 312  
El. p. big@fortodvaras.lt

Priegliaus g. 1, Vilnius  
Tel. (8 5) 27 95 011  
Mob. 8 652 28 718  
El. p. pupa@fortodvaras.lt

K. Baršausko g. 66A, Kaunas  
Tel. (8 37) 765 101  
Mob. 8 656 94 927  
El. p. molas@fortodvaras.lt

Savanorių pr. 346, Kaunas  
Mob. 8 655 60 234  
El. p. savas@fortodvaras.lt

Savitiškio g. 61, Panevėžys  
Tel. (8 45) 442 887  
Mob. 8 612 41 191  
El. p. panevezys@fortodvaras.lt

M. K. Čiurlionio g. 55, Druskininkai  
Tel. (8 313) 55 438  
Mob. 8 685 03 376  
El. p. druskininkai@fortodvaras.lt

*Jei kartais turėtumėte pasiūlymų, pastabų ar nusiskundimų, malonėkite parašyti el. p. [nuomone@fortas.eu](mailto:nuomone@fortas.eu) arba skambinti tel. (8 5) 21 25 000.*

Patiekalus fotografavo Valdas Jarutis, [www.gerikadrai.lt](http://www.gerikadrai.lt)

[www.fortodvaras.lt](http://www.fortodvaras.lt)